

INSTRUCTION MANUAL



LOW STRETCH KERNMANTLE ROPE

EN 1891:1998



English

Read this manual carefully before using this product, retain it, and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

I - PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line.

This product is a low stretch kernmantle rope.

II - MEANING OF MARKINGS (FIG. 10)

EU and UKCA declarations of conformity available on the website.

(1) Manufacturer's name and address; (2) Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number of the organisation overseeing the control of manufacturing*. Notified body for EU type examination**; (3) Reference to the European regulation 2016/425 as amended to apply in GB, followed by the number of the organisation overseeing the control of manufacturing***. Approved body for UK type examination****; (4) Model name; (5) Type and diameter of the rope; (6) Length of the rope; (7) Serial number; (8) Technical references; (9) Month and year of manufacture; (10) Unicorn; (11) Always read and follow warnings and instructions.

III - APPLICATION AND LIMITS

This product complies with the following requirements:

- Regulation EU 2016/425 on PPE.

- EN 1891:1998: Low stretch kernmantle rope for use in caving, rescue, and rope access work.

Type A: In rope access work, the rope is used for accessing to and from the work site, in conjunction with other equipment, and work positioning in tension or suspension on the rope. Type A ropes are better suited for rope access and work positioning than type B ropes.

Type B: Rope with a performance level inferior to ropes of type A. During use, greater attention must be paid to protection against the effects of abrasion, cutting and of normal wear as well as to reducing the possibility of falls.

This product must not be used beyond its limits.

This product is for single person use only.

This product is intended only for use by trained, competent, experienced, and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions.

The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive. There are a multitude of misuses that are not possible to list.

IV - WARNINGS

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter its performances (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations, dust, chemical products, electric currents, cuts, abrasion, UV radiations, salt water, etc.). The temperature must never get under -40°C or exceed 80°C . Failure to follow these guidelines may negatively affect this product's performances.

This product must be personally allocated to a competent person for its entire life. When used outside of the main user's presence, this product can sustain grave damage which may not be visible.

Users should ensure that their health conditions cannot affect their safety when using this product in normal and emergency use.

An apprenticeship in appropriate techniques and safety measures is the responsibility of the user, who

takes on responsibility for all risks and damages which may arise from the use of this equipment.

A rescue plan in case of emergency should always be in place when starting the activity.

The belay line must necessarily include a reliable anchor point, strong enough to stop and retain the user in the event of a fall, compliant with standard EN 795 (12 kN minimum strength). The anchor point must only be used by one person. The location of the anchor point should always be positioned to minimize the risk of falling and the height of the fall. It is essential for safety that the anchor point is above waist level, and there should be no slack between the user and the anchor point.

The fall arrest harness is the only body support device permitted to be used in a fall arrest system.

For each possible use and depending on the components of the belay line, determine the minimum free space or "air draft" required under the user in the workplace so that there is no collision with the ground or the presence of any other obstacle in the path of a possible fall with or without swing. It is essential to consider the length of each component, including the energy absorber after it is triggered if applicable. When used in a fall arrest system, this product's length will influence the height of the fall.

Verify that all the components of the belay line comply with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other, and that they can be combined without presenting a safety risk. When using several articles, the safety function of one article may be affected by the safety function of the others or interfere with it and therefore present a danger. Follow the user manual of each component used in combination with this product.

Keep an identification sheet for each component, subsystem, or system. An example of identification sheet is provided in this manual.

Ropes with aramid are meant for intensive use. The melting point of aramid is 500°C . Excessive UV exposure of these ropes can greatly reduce their resistance.

V - INSPECTION

Before and after each use, a manual and visual inspection should be performed along the product's entire length to look for any sign of worn sheath, damaged core, or any other degradation (Fig 9 and 11). User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

If a rope is cut into a number of lengths, replicate and affix to each new end the markings of the original ends.

This product should be inspected strictly following the procedure below, and its identification sheet updated by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use. Inspection is considered failed if:

- It has failed manual and/or visual inspection;
- It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performances;
- It has come into contact with chemicals (in the case of cleaning agents or paints, specific pre-use tests must be made);
- It has been exposed to extreme heat ($< -40^{\circ}\text{C}$ or $> 80^{\circ}\text{C}$);
- Its usage history is unknown;
- The applicable standards are obsolete;
- It has no up to date identification sheet compliant with EN 365;
- Its markings are not legible;
- There is any doubt about its safety;

If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use.

VI - USE

Before first use, it's essential to unwind the rope as shown in the diagrams to avoid twists and kinking (Fig 1). Let the unwinded rope soak in cold water and leave to dry slowly before first use. It will shrink by about 5%. Take this into account when calculating required lengths.

This product is intended to withstand static efforts in the context of activities presenting a risk of falls from heights. If in the practice of speleology, or work from ropes, work at height, or in fixing ropes for rescue or security, users find themselves in a position where

they need to free climb, they must use a dynamic rope conforming to standard EN 892. Low stretch ropes must never be used in situations which could result in a fall greater than factor 0,3. (Fig 2)

Connect this product to the harness' attachment points labeled "A" using the proper devices (connectors, lanyard, anti-fall device, energy absorber, ...).

Terminations may be made at any point along the rope with a figure of 8 loop (Fig 4). The minimum length of rope which must extend from both sides of each such knot is 10 cm. Any other type of termination must be agreed in writing by the manufacturer before use.

Ensure that the diameter of the rope and its other relevant characteristics are compatible with any device used with the rope, such as fall arresters or other adjustment devices.

Ropes must be protected against sharp edges and tools in use (Fig 5). Make sure that there are no burrs or snags on any device used with the rope.

Rubbing of two ropes running at unequal speed in a connector generates heat which can lead to rupture. (Fig 6)

Avoid fast abseiling or lowering which could burn the rope and accelerate sheath wear. The melting temperature of polyamide is 215°C. This temperature may be attained during fast descents.

When affected by water or ice, ropes become much more sensitive to abrasion and lose strength.

VII - MAINTENANCE

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the manufacturer.

Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance.

Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°), possibly with a washing agent designed for delicate textiles, using a brush made with synthetic bristles. Rinse with clear water without detergent. Do not machine wash neither use a pressure washer.

Disinfection: Using materials that have no effect on the synthetic materials of the product.

Drying: Allow to dry naturally in the shade, away from direct heat.

VIII - STORAGE AND TRANSPORT

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product.

This product must not be loaded during storage.

Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical. Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of $\pm 15^\circ\text{C}$.

It is preferable to use a rope bag for transport, to protect from dirt and minimize twisting.

IX - LIFETIME

Lifetime = Time of storage before first use + time in use.

Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

Time in use: The potential lifetime of this product in use is 10 years.

Warning: This is only a potential lifetime. A rope could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the rope in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

The working life depends on the frequency of use, the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance.

Abrasion, UV exposure and humidity gradually degrade the properties of the rope.

Note that with use, a rope thickens and thus loses up to 10 % length.

X - GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship.

The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations,

repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

Français

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit, le conserver et respecter les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien et pour les contrôles périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation de ce produit.

I - DEFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour constituer un système de protection individuel complet qui prévient ou arrête la chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par l'intermédiaire d'un ou plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurance.

Ce produit est une corde semi-statique.

II - SIGNIFICATION DES MARQUAGES (FIG. 10)

Déclarations de conformité UE et UKCA disponibles sur le site Internet.

(1) Nom et adresse du fabricant ; (2) Conformité au règlement européen 2016/425 relatif aux EPI, suivi du numéro de l'organisme supervisant le contrôle de la fabrication*. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type** ; (3) Référence au règlement européen 2016/425 tel qu'amendé pour s'appliquer au Royaume-Uni, suivi du numéro de l'organisme supervisant le contrôle de la fabrication***. Organisme approuvé intervenant pour l'examen UK de type**** ; (4) Nom du modèle ; (5) Type et diamètre de la corde ; (6) Longueur de la corde ; (7) Numéro de lot ; (8) Référentiels techniques ; (9) Mois et année de fabrication ; (10) Unicore ; (11) Toujours lire et respecter le mode d'emploi.

III - DOMAINE D'UTILISATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- Règlement UE 2016/425 relatif aux EPI.

- EN 1891:1998: Cordes tressées gainées à faible coefficient d'allongement pour spéléologie, secours et travaux en hauteur.

Type A : La corde est utilisée pour l'accès au lieu de travail et pour le quitter, en combinaison avec d'autres appareils ainsi que pour effectuer des travaux en tension ou en suspension sur la corde. Les cordes de type A sont plus adaptées que les cordes de type B pour être utilisées pour les accès par corde et le maintien au poste de travail.

Type B : Corde ayant un niveau de performance inférieur aux cordes de type A. Lors de l'utilisation, une plus grande attention devra être apportée à la protection contre les effets de l'abrasion, des coupures et de l'usure normale ainsi qu'à la réduction des possibilités de chute.

Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites.

Ce produit est réservé à l'usage d'une seule personne à la fois.

Ce produit est destiné uniquement à un usage par des personnes formées, compétentes, entraînées et qualifiées capables d'interpréter et d'appliquer ces instructions.

Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il est impossible d'énumérer.

IV - ATTENTION

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, à des contraintes mécaniques

ou à des substances chimiques qui pourraient altérer ses performances (humidité, températures extrêmes, arêtes tranchantes, vibrations, poussière, produits chimiques, courants électriques, coupures, abrasion, radiations UV, eau salée, etc.). La température ne doit jamais être inférieure à -40°C ou supérieure à 80°C. Tout manquement à ces instructions peut nuire aux performances du produit.

Ce produit doit être attribué à une seule personne compétente tout au long de sa durée de vie. Lorsqu'il est utilisé en l'absence de l'utilisateur principal, ce produit peut subir de graves dommages qui peuvent ne pas être visibles.

L'utilisateur doit s'assurer que son état de santé ne nuit pas à sa sécurité lors de l'utilisation du produit en situation normale comme en situation d'urgence.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous la responsabilité de l'utilisateur qui assume les risques et dommages pouvant survenir suite à l'utilisation de ce matériel.

Un plan de secours en cas d'urgence doit toujours être envisagé avant de démarrer l'activité.

La chaîne d'assurance doit obligatoirement comporter un point d'ancrage fiable, suffisamment résistant pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute, conforme à la norme EN 795 (résistance minimale de 12 kN). Le point d'ancrage ne doit être utilisé que par une seule personne. Le point d'ancrage doit toujours être positionné de manière à minimiser le risque de chute et la hauteur de la chute. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est essentiel que le point d'ancrage se situe au-dessus de la taille et qu'il n'y ait pas de mou entre l'utilisateur et le point d'ancrage.

Le harnais antichute est le seul dispositif de maintien du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Pour chaque utilisation possible et en fonction des composants de la chaîne d'assurance, déterminez l'espace libre minimal ou « tirant d'air » nécessaire sous l'utilisateur sur le lieu de travail afin qu'il n'y ait pas de collision avec le sol ou avec tout autre obstacle situé sur la trajectoire d'une chute éventuelle, avec ou sans pendule. Il est essentiel de tenir compte de la longueur de chaque composant, y compris de l'absorbeur d'énergie après son déclenchement, le cas échéant. Lorsqu'il est utilisé dans un système d'arrêt de chute, la longueur de ce produit influencera la hauteur de la chute.

Vérifier que tous les composants de la chaîne d'assurance sont conformes aux normes européennes, adaptés à l'usage prévu, compatibles entre eux et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité. Lors de l'utilisation de plusieurs articles, la fonction de sécurité d'un des articles peut être affectée par la fonction de sécurité des autres ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger. Respectez le manuel d'utilisation de chaque composant utilisé en combinaison avec ce produit.

Conserver une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes ou systèmes. Un exemple de fiche d'identification est fourni dans le présent manuel.

Les cordes avec aramide sont destinées à un usage intensif. La température de fusion de l'aramide est de 500°C. L'exposition excessive de ces cordes aux UV peut réduire considérablement leur résistance.

V - CONTRÔLE

Avant et après chaque utilisation, un contrôle manuel et visuel doit être effectué sur toute la longueur du produit afin de détecter tout signe d'usure de la gaine, d'endommagement de l'âme ou de toute autre dégradation (Fig. 9 et 11). La sécurité de l'utilisateur dépend du maintien de l'efficacité et de la résistance de l'équipement.

Si une corde est découpée en plusieurs longueurs, reporter à chaque extrémité les marquages de bout de corde d'origine.

Ce produit doit être contrôlé en suivant strictement la procédure ci-dessous, et sa fiche d'identification doit être mise à jour par une personne compétente au moins une fois par an, voire plus fréquemment selon les conditions d'utilisation. Le contrôle est considéré comme échoué si :

- Le contrôle manuel et/ou visuel a échoué ;
- Le produit a subi une chute ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, des ruptures internes pouvant affecter ses performances ;

- Il a été en contact avec des produits chimiques (dans le cas d'agents nettoyants ou de peintures, des tests spécifiques doivent être effectués avant utilisation) ;

- Il a été exposé à une chaleur extrême (< -40°C ou > 80°C) ;

- Son historique d'utilisation est inconnu ;

- Les normes applicables sont obsolètes ;

- Sa fiche d'identification n'est pas à jour et conforme à la norme EN 365 ;

- Ses marquages ne sont pas lisibles ;

- Il y a un doute sur sa sécurité ;

Si ce produit échoue au contrôle, il doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.

VI - UTILISATION

Avant la première utilisation, déroulez impérativement la corde selon les schémas pour éviter les vrilles (Fig. 1). Laissez tremper la corde déroulée dans de l'eau froide et laissez-la sécher lentement avant la première utilisation. Elle se rétracte ainsi de 5 % environ. En tenir compte dans le calcul des longueurs nécessaires.

Ce produit est destiné à supporter des efforts statiques dans le cadre d'activités présentant un risque de chutes de hauteur. Si dans la pratique de spéléologie, de travaux sur cordes, travaux en hauteur, mise en place de cordes de secours ou de sécurité, l'utilisateur se trouve en position de pratique de l'escalade libre, il doit utiliser une corde dynamique conforme à la norme EN 892. Les cordes semi-statiques ne doivent jamais être utilisées si l'utilisateur peut se trouver en position d'effectuer une chute de facteur supérieur à 0,3. (Fig. 2) Connectez ce produit aux points d'attache du harnais marqués « A » en utilisant les dispositifs appropriés (connecteurs, longe, dispositif antichute, absorbeur d'énergie, etc.).

Des terminaisons peuvent être réalisées en tout point de la corde au moyen de nœuds en huit (Fig. 4). La longueur minimale de corde qui doit dépasser à chaque extrémité est de 10 cm. Tout autre type de terminaison doit être agréé par écrit par le fabricant avant utilisation.

Assurez-vous que le diamètre de la corde et ses autres caractéristiques sont compatibles avec tout dispositif utilisé avec la corde, tel que les antichutes et autres dispositifs de réglage.

Les cordes doivent être protégées contre les arêtes tranchantes et les outils pendant l'utilisation (Fig. 5). Veillez à ce qu'il n'y ait pas de bavures ou d'accrocs sur les dispositifs utilisés avec la corde.

Le chevauchement de 2 cordes coulissant à des vitesses différentes dans un connecteur provoque une brûlure qui peut provoquer une rupture. (Fig. 6)

Éviter les descentes rapides en rappel ou en moulinette qui peuvent brûler la corde et accélérer l'usure de la gaine. La température de fusion du polyamide est de 215°C. Cette température peut être atteinte lors de descentes rapides.

Sous l'effet de l'humidité ou du gel, les cordes deviennent beaucoup plus sensibles à l'abrasion et perdent de leur résistance : redoublez de précaution.

VII - ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des personnes compétentes, explicitement autorisées et respectant scrupuleusement les instructions établies par le fabricant.

Toute modification ou réparation de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut en altérer les performances.

Nettoyage : Laver ce produit à l'eau claire et froide (maximum 30°C), éventuellement avec un produit de lavage conçu pour les textiles délicats, à l'aide d'une brosse en poils synthétiques. Rincer à l'eau claire sans détergent. Ne pas laver en machine ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.

Désinfection : N'utiliser que des agents n'ayant aucun effet sur les matériaux synthétiques du produit.

Séchage : Laisser sécher naturellement à l'ombre, à l'abri d'une source de chaleur.

VIII - STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage et de transport avant la première utilisation et entre les utilisations successives sont essentielles à la préservation des performances du produit.

Ce produit ne doit pas être chargé pendant le stockage. Stocker à l'abri de la lumière, de l'humidité, de la

poussière, de toute source de chaleur et de tout produit chimique. Maintenir la température de stockage autour de 20 °C dans la limite de ± 15 °C.

Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport, pour protéger des salissures et diminuer le vrillage.

IX - DUREE DE VIE

Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.

Durée de stockage : Dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.

Durée d'utilisation : La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.

Avertissement : Il s'agit d'une durée de vie potentielle. Une corde peut être détruite à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. Le temps d'utilisation ne doit jamais dépasser 10 ans. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.

La durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, d'utilisation, de nettoyage, de contrôle et d'entretien.

Les frottements, les UV et l'humidité dégradent progressivement les propriétés de la corde.

Notez qu'à l'usage, une corde grossit et peut perdre ainsi jusqu'à 10 % de sa longueur.

X - GARANTIE

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.

La garantie est exclue dans les cas suivants : usure normale, oxydation, modifications, retouches, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro individuel n'est plus lisible ou absent, si ce produit est marqué au feutre ou avec des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

Español

Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto y siga las siguientes instrucciones. El incumplimiento de estas normativas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o de muerte. Queda totalmente desaconsejado el uso de material de "segunda mano".

Si el producto se revende fuera del primer país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el minorista proporcione el manual de usuario, las instrucciones para el mantenimiento, para las revisiones periódicas, así como las instrucciones relativas a las reparaciones, escritas en el idioma del país donde se utiliza el producto.

I - DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) contra el riesgo de caída de altura. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección personal que evite o detenga una caída. Un sistema de protección personal contra las caídas de altura comprende: un dispositivo de sujeción del cuerpo, fijado a un punto de anclaje fiable, mediante uno o varios dispositivos de acoplamiento. Todo este sistema se llama línea de seguridad.

Este producto es una cuerda kernmantle de baja elasticidad.

II - SIGNIFICADO DE LAS MARCAS (FIG. 10)

Declaraciones de conformidad EU y UKCA disponibles en el sitio web.

(1) Nombre y dirección del fabricante; (2) Conformidad con el reglamento europeo 2016/425 sobre EPI, seguido del número de la organización que supervisa el control de la fabricación*. Organismo notificado que interviene para el ensayo EU de tipo**;(3) Referencia al reglamento europeo 2016/425 modificado para aplicar en GB, seguido del número de la organización que supervisa el control de la fabricación***. Organismo aprobado que interviene para el ensayo UK de tipo****; (4) Nombre del modelo; (5) Tipo y diámetro de la

cuerda; (6) Longitud de la cuerda; (7) Número de serie; (8) Referencias técnicas; (9) Mes y año de fabricación; (10) Unicorn; (11) Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones.

III - APLICACIÓN Y LÍMITES

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre los EPI.

- EN 1891:1998: Cuerda kernmantle de baja elasticidad para uso en espeleología, rescate y trabajos verticales.

Tipo A: En los trabajos verticales, la cuerda se utiliza para acceder al lugar de trabajo y salir de él, junto con otros equipos, y para el posicionamiento del trabajo en tensión o suspensión en la cuerda. Las cuerdas de tipo A son más adecuadas para el acceso mediante cuerda y el posicionamiento de trabajo que las de tipo B.

Tipo B: Cuerda con unas prestaciones inferiores a las cuerdas de tipo A. Cuando se utiliza, debe prestarse una mayor atención a la protección contra los efectos de la abrasión, los cortes y el desgaste normal, así como a la reducción de las posibilidades de caída.

Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites. Este producto es para uso de una sola persona.

Este producto está destinado únicamente al uso por parte de personas formadas, competentes, experimentadas y cualificadas, capaces de interpretar y aplicar estas instrucciones.

Los pocos casos de uso indebido presentados en este manual no son exhaustivos. Existen una multitud de usos indebidos que no es posible enumerar.

IV - ADVERTENCIAS

Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, limitaciones mecánicas o sustancias químicas que puedan alterar sus rendimientos (humedad, temperaturas extremas, aristas vivas, vibraciones, polvo, productos químicos, corrientes eléctricas, cortes, abrasión, radiaciones UV, agua salada, etc.). La temperatura nunca debe bajar de -40°C ni superar los 80°C. El incumplimiento de estas directrices puede afectar negativamente los resultados de este producto.

Este producto debe ser atribuido individualmente a una persona competente durante toda la vida útil del sistema. Cuando se usa fuera de la presencia del usuario principal, este producto puede sufrir daños graves que pueden no ser visibles.

Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no puede repercutir en su seguridad al utilizar este producto en condiciones normales y de emergencia.

El aprendizaje de las técnicas y medidas de seguridad adecuadas es responsabilidad del usuario, que asume la responsabilidad de todos los riesgos y daños que puedan derivarse del uso de este equipo.

Al iniciar la actividad siempre debe haber un plan de rescate en caso de emergencia.

La línea de seguridad debe incluir obligatoriamente un punto de anclaje fiable, lo suficientemente fuerte como para detener y retener al usuario en caso de caída, conforme a la norma EN 795 (resistencia mínima de 12 kN). El punto de anclaje sólo debe ser utilizado por una persona. La ubicación del punto de anclaje debe situarse siempre de modo a minimizar el riesgo de caída y la altura de la misma. Es esencial para la seguridad que el punto de anclaje esté por encima del nivel de la cintura y no debe haber holgura entre el usuario y el punto de anclaje.

El arnés anticaídas es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar en un sistema anticaídas.

Para cada posible uso y en función de los componentes de la línea de seguridad, determinar el espacio libre mínimo o "altura libre" necesario por debajo del usuario en el lugar de trabajo para que no haya colisión con el suelo o la presencia de cualquier otro obstáculo en la trayectoria de una posible caída con o sin balanceo. Es fundamental tener en cuenta la longitud de cada componente, incluido el absorbedor de energía después de su activación si corresponde. Cuando se usa en un sistema de detención de caídas, la longitud de este producto influirá en la altura de la caída.

Compruebe que todos los componentes de la línea de seguridad cumplen con las normas europeas, son adecuados para el uso previsto, son compatibles entre sí y pueden combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad. Cuando se utilizan varios

artículos, la función de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la función de seguridad del otro o interferir con ella y, por tanto, representar un peligro. Lee el manual de usuario de cada componente utilizado en combinación con este producto.

Mantenga una hoja de identificación para cada componente, subsistema o sistema. En este manual se proporciona un ejemplo de hoja de identificación.

Las cuerdas con aramida están pensadas para un uso intensivo. El punto de fusión de la aramida es de 500°C. La exposición excesiva a los rayos UV de estas cuerdas puede reducir en gran medida su resistencia.

V - INSPECCIÓN

Antes y después de cada uso, debe realizarse una inspección manual y visual a lo largo de toda la longitud del producto para buscar cualquier signo de desgaste de la cubierta, núcleo dañado o cualquier otra degradación (Fig. 9 y 11). La seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y resistencia del equipo.

Si se corta una cuerda en varios tramos, hay que colocar los marcados de la cuerda en cada una de las puntas.

Este producto debe ser inspeccionado siguiendo estrictamente el procedimiento a continuación, y su hoja de identificación actualizada por una persona competente al menos una vez al año, y con mayor frecuencia dependiendo de las condiciones de uso. La inspección se considera fallida si:

- No ha superado la inspección manual y/o visual;
- Si ha sufrido una caída o un choque violento, aunque no haya daños visibles, las roturas internas pueden afectar a su rendimiento;
- Ha entrado en contacto con productos químicos (en el caso de productos de limpieza o pinturas, deben realizarse pruebas específicas previas al uso);
- Ha estado expuesto a temperaturas extremas (< -40°C o > 80°C);
- Se desconoce su historia de uso;
- Las normas aplicables son obsoletas;
- No dispone de una ficha de identificación actualizada conforme a la norma EN 365;
- Sus marcas no son legibles;
- Queda alguna duda sobre su seguridad;

Si este producto no pasa la inspección, debe destruirse para evitar su uso posterior.

VI - UTILIZACIÓN

Antes de la primera utilización, es obligatorio desplegar la cuerda según los esquemas para evitar que se rice (Fig.1). Deje la cuerda desenrollada remojando en agua fría y deje que se seque lentamente antes de utilizarla por primera vez. Así se encojerá alrededor de un 5 %. Téngalo en cuenta al calcular las longitudes necesarias.

Este producto está diseñado para soportar esfuerzos estáticos en el contexto de actividades que presentan un riesgo de caídas desde alturas. Si en la práctica de la espeleología, trabajos sobre cuerdas, trabajos en altura, montaje de cuerdas para rescates o de seguridad, el usuario evoluciona en escalada libre, debe utilizarse una cuerda dinámica conforme a la norma EN 892. Las cuerdas semiestáticas nunca deben ser utilizadas si el usuario puede sufrir una caída de factor superior a 0,3. (Fig. 2)

Conecte este producto a los puntos de enganche del arnés etiquetados como "A" utilizando los dispositivos adecuados conectores, elemento de amarre, dispositivo anticaídas, absorbedor de energía, ...).

Los terminales manufacturados pueden ser efectuados en cualquier punto de la cuerda por medio de nudos en ocho (Fig.4). La longitud mínima de cuerda que ha de sobresalir en cada extremo es de 10 cm. Cualquier otro tipo de terminal debe ser aprobado por escrito por el fabricante antes de su uso.

Asegúrese de que el diámetro de la cuerda y sus otras características relevantes son compatibles con cualquier dispositivo utilizado con la cuerda, como los dispositivos anticaídas u otros dispositivos de ajuste.

Las cuerdas deben protegerse contra los bordes afilados y las herramientas en uso (Fig. 5). Asegúrese de que no haya rebabas ni enganches en ningún dispositivo utilizado con la cuerda.

El cabalgamiento de dos cuerdas en un mosquetón provoca una quemadura de la cuerda que puede llegar

incluso a romperla. (Fig. 6)

Al rapelar o escalar en polea evite los descensos rápidos, que pueden quemar la cuerda y aceleran el desgaste de la funda. La temperatura de fusión de la poliamida es de 215°C. Esta temperatura puede alcanzarse durante descensos rápidos.

Quando se ven afectadas por el agua o el hielo, las cuerdas se vuelven mucho más sensibles a la abrasión y pierden resistencia.

VII - MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de mantenimiento necesarias deben ser realizadas por personas competentes expresamente autorizadas y siguiendo escrupulosamente las instrucciones de funcionamiento establecidas por el fabricante.

Cualquier reparaciones modificación de este producto queda terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de elementos de origen puede afectar a su rendimiento.

Limpieza: Lave este producto en agua clara y fría (máximo 30°C), a ser posible con un producto de lavado diseñado para textiles delicados, utilizando un cepillo de cerdas sintéticas. Enjuague con agua limpia sin detergente. No lo lave en la máquina ni utilice una lavadora a presión.

Desinfección: Desinfectar sólo con materiales que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.

Secado: Deje secar de forma natural a la sombra, lejos del calor directo.

VIII - ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para mantener el rendimiento de este producto.

Este producto no debe cargarse durante el almacenamiento.

Almacene lejos de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o productos químicos. Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los 20°C dentro del límite de $\pm 15^\circ\text{C}$.

Utilice preferentemente una bolsa para cuerda durante el transporte, para protegerla de la suciedad y disminuir el rizado.

VIDA ÚTIL

Vida útil = Tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.

Tiempo de almacenamiento: En buenas condiciones, este producto puede almacenarse durante 5 años antes de su primer uso sin que esto afecte a su futuro tiempo de uso.

Vida de uso: La vida útil probable de este producto en uso es de 10 años.

Advertencia: Esto es sólo una vida útil probable. Una cuerda podría destruirse durante su primer uso. Las inspecciones serán las que determinarán si el producto debe desecharse más rápidamente. Es esencial un almacenamiento apropiado entre cada uso. El tiempo de utilización nunca debe superar los 10 años. La vida útil (tiempo de almacenamiento antes de su uso + tiempo de utilización) está limitada a 15 años.

La vida útil depende de la frecuencia de uso, las condiciones de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento.

Los esfuerzos mecánicos, los rozamientos, los rayos UV y la humedad degradan poco a poco las propiedades de la cuerda.

Remarcar que, con el uso, la longitud de la cuerda puede disminuir hasta un 10% a costa de aumentar su diámetro.

IX - GARANTÍA

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de material o de fabricación.

La garantía queda excluida en los siguientes casos: desgaste normal, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que no está destinado este producto, si la marca o el número individual ya no es legible o falta, si este producto está marcado con señales o con calcomanías autorizadas por el fabricante.

Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni seguenti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. L'uso di attrezzature «di seconda mano» è fortemente sconsigliato.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione, è fondamentale per la sicurezza dell'utente che il rivenditore fornisca il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici nonché le istruzioni relative alle riparazioni, scritte in lingua del paese in cui viene utilizzato il prodotto.

I - DEFINIZIONE PRODOTTO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere combinato con altri componenti per formare un sistema di protezione individuale completo che prevenga o arresti una caduta. Un sistema di protezione individuale contro le cadute dall'alto comprende: un dispositivo di sostegno del corpo, fissato ad un punto di ancoraggio affidabile, tramite uno o più dispositivi di collegamento. L'intero sistema è chiamato la linea di assicurazione.

Questo prodotto è una corda kernmantle a bassa elasticità.

II - SIGNIFICATO DELLE MARCATURE (FIG. 10)

Dichiarazioni di conformità EU e UKCA disponibili sul sito web.

(1) Nome e indirizzo del produttore; (2) Conformità al regolamento europeo 2016/425 sui DPI, seguito dal numero dell'organismo che sovrintende al controllo della fabbricazione*. Organismo autorizzato per l'esame EU**; (3) Riferimento al regolamento europeo 2016/425 e successive modifiche da applicare in GB, seguito dal numero dell'organizzazione che sovrintende al controllo della produzione***. Organismo approvato per l'esame del tipo nel Regno Unito****; (4) Nome del modello; (5) Tipo e diametro della fune; (6) Lunghezza della fune; (7) Numero di serie; (8) Riferimenti tecnici; (9) Mese e anno di fabbricazione; (10) Unico; (11) Leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni.

III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Regolamento UE 2016/425 sui DPI.

- EN 1891:1998: Corda kernmantle a bassa elasticità per l'uso in speleologia, salvataggio e lavori di accesso su fune.

Tipo A: Nei lavori su fune, la fune viene utilizzata per l'accesso da e verso il sito operativo, in combinazione con altre attrezzature, e per il posizionamento del lavoro in tensione o in sospensione sulla fune. Le corde di tipo A sono più adatte per l'accesso su fune e il posizionamento sul lavoro rispetto alle corde di tipo B.

Tipo B: Corda con un livello di prestazione inferiore alle corde di tipo A. Durante l'utilizzo si richiede una maggiore attenzione alla protezione contro gli effetti dell'abrasione, dei tagli e dell'usura normale come pure una maggiore attenzione alla riduzione delle possibilità di caduta.

Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti.

Questo prodotto è utilizzabile da una sola persona.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso da parte di persone addestrate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare queste istruzioni.

I pochi casi di uso improprio presentati in questo manuale non sono esauritivi. Sono possibili una moltitudine di abusi che non è possibile elencare.

IV - AVVERTENZE

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, sollecitazioni meccaniche o sostanze chimiche che potrebbero alterarne le prestazioni (umidità, temperature estreme, spigoli vivi, vibrazioni, polvere, prodotti chimici, correnti elettriche, tagli, abrasioni, radiazioni UV, acqua salata, eccetera.). La temperatura non deve mai scendere sotto i -40° C o salire sopra gli 80° C. Il mancato rispetto di queste linee guida può influire negativamente sulle prestazioni di questo prodotto.

Questo dispositivo deve essere destinato ad una persona competente durante l'intera vita utile del dispositivo stesso. Se utilizzato al di fuori della presenza dell'utente principale, questo prodotto può subire gravi danni che potrebbero non essere visibili.

Gli utenti devono assicurarsi che le loro condizioni di salute non possano influire sulla loro sicurezza durante l'utilizzo di questo prodotto utilizzatore durante l'uso normale e di emergenza.

Sarà responsabilità dell'utilizzatore apprendere le tecniche e misure di sicurezza appropriate, e questi si assumerà ogni responsabilità legata a tutti i rischi e danni che potrebbero essere conseguenza dell'uso di questa attrezzatura.

Un piano di salvataggio in caso di emergenza dovrebbe essere sempre pronto all'inizio dell'attività.

La linea di assicurazione deve necessariamente prevedere un punto di ancoraggio affidabile, sufficientemente robusto da fermare e trattenerne l'utilizzatore in caso di caduta, conforme alla norma EN 795(12 kN resistenza minima). Il punto di ancoraggio deve essere utilizzato da una sola persona. La posizione del punto di ancoraggio deve essere sempre posizionata in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza della caduta. È essenziale per la sicurezza che il punto di ancoraggio sia al di sopra del livello della vita e che non vi sia gioco tra l'utente e il punto di ancoraggio.

L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di supporto del corpo che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Per ogni possibile utilizzo e in funzione dei componenti della linea di assicurazione, determinare il minimo spazio libero o "spiffero d'aria" richiesto sotto l'utilizzatore nel posto di lavoro in modo che non ci sia urto con il suolo o la presenza di qualsiasi altro ostacolo nel percorso di una possibile caduta con o senza oscillazione. È essenziale considerare la lunghezza di ciascun componente, compreso l'assorbitore di energia dopo che è stato attivato, se applicabile. Se utilizzato in un sistema di arresto caduta, la lunghezza di questo prodotto influenzerà l'altezza della caduta.

Verificare che tutti i componenti della linea di assicurazione siano conformi alle norme europee, siano idonei all'uso previsto, compatibili tra loro e che possano essere combinati senza presentare rischi per la sicurezza. Quando si utilizzano più articoli, la funzione di sicurezza di uno degli articoli può essere influenzata dalla funzione di sicurezza dell'altro o interferire con essa e quindi presentare un pericolo. Seguire il manuale dell'utente di ciascun componente utilizzato in combinazione con questo prodotto.

Conservare un foglio di identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema. Un esempio di foglio di identificazione è fornito in questo manuale.

Le corde con aramide sono pensate per un uso intensivo. Il punto di fusione dell'aramide è di 500°C. Un'esposizione eccessiva ai raggi UV di queste funi può ridurre notevolmente la loro resistenza.

V - ISPEZIONE

Prima e dopo ogni utilizzo, è necessario eseguire un'ispezione manuale e visiva lungo l'intera lunghezza del prodotto per cercare qualsiasi segno di guaina usurata, anima danneggiata o qualsiasi altro degrado (Fig. 9 e 11). La sicurezza dell'utente è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'apparecchiatura.

Se una corda è tagliata in più pezzi, riportare ad ogni estremità le marcate capocorda.

Questo prodotto deve essere ispezionato seguendo rigorosamente la procedura seguente e la sua scheda di identificazione aggiornata da una persona competente almeno una volta all'anno e più frequentemente a seconda delle condizioni di utilizzo. L'ispezione è considerata fallita se:

- Ha fallito l'ispezione manuale e/o visiva;

- Ha subito una caduta o un urto violento, anche se non sono visibili danni, rotture interne possono pregiudicarne le prestazioni;

- è venuto a contatto con prodotti chimici (nel caso di detergenti o vernici, devono essere effettuati specifici test pre-utilizzo);

- È stato esposto a temperature estreme (< -40°C o > 80°C);

- Il suo storico di utilizzo è sconosciuto;

- Gli standard applicabili sono obsoleti;

- Non dispone di scheda identificativa aggiornata conforme alla EN 365;
 - I contrassegni non sono leggibili;
 - Ci sono dubbi sulla sua sicurezza;
- Se questo prodotto non supera l'ispezione, deve essere distrutto per impedirne un ulteriore utilizzo.

VI - UTILIZZO

Prima del primo utilizzo è indispensabile svolgere la fune come indicato negli schemi per evitare attorcigliamenti e annodamenti (Fig. 1). Lasciare in ammollo la corda srotolata in acqua fredda e lasciarla asciugare lentamente prima del primo utilizzo. Si restringerà di circa il 5%. Tenere conto quando si calcolano le lunghezze richieste.

Questo prodotto è destinato a resistere a sforzi statici nell'ambito di attività che presentano un rischio di cadute dall'alto. Se nella pratica della speleologia, o nei lavori su fune, in quota, o nel fissaggio di funi per soccorso o sicurezza, gli utilizzatori si trovano in una posizione in cui necessitano di arrampicata libera, devono utilizzare una corda dinamica conforme alla norma EN 892. Le corde semistatiche non devono mai essere utilizzate se chi ne fa uso può trovarsi in posizione tale da effettuare una caduta con fattore superiore a 0,3. (Fig. 2)

Collegare questo prodotto ai punti di attacco dell'imbracatura contrassegnati con "A" utilizzando gli appositi dispositivi (connettori, cordino, dispositivo anticaduta, assorbitore di energia, ...).

Le terminazioni possono essere realizzate in qualsiasi punto lungo la fune con un anello a forma di 8 (Fig. 4). La lunghezza minima della corda che fuoriesce dal nodo deve essere di 10 cm ad ogni estremità. Ogni altro tipo di risoluzione deve essere concordato per iscritto dal produttore prima dell'uso.

Assicurarsi che il diametro della fune e le altre sue caratteristiche rilevanti siano compatibili con qualsiasi dispositivo utilizzato con la fune, come anticaduta o altri dispositivi di regolazione.

Le funi devono essere protette dagli spigoli vivi e dagli attrezzi in uso (Fig. 5). Assicurarsi che non vi siano sbavature o strappi su qualsiasi dispositivo utilizzato con la fune.

Lo sfregamento di due funi che corrono a velocità disuguali in un connettore genera calore che può portare alla rottura. (Fig. 6)

Evitare calate o discese rapide che potrebbero bruciare la corda e accelerare l'usura della guaina. La temperatura di fusione del poliammide è di 215°C. Questa temperatura può essere raggiunta durante discese veloci.

Se colpite dall'acqua o dal ghiaccio, le corde diventano molto più sensibili all'abrasione e perdono forza.

VII - MANUTENZIONE

Tutte le necessarie operazioni di manutenzione devono essere eseguite da persone competenti esplicitamente autorizzate e seguendo alla lettera le istruzioni operative stabilite dal costruttore.

Qualsiasi riparazione modifica di questo prodotto è severamente vietata. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni.

Pulizia: Lavare questo prodotto in acqua fredda e pulita (massimo 30°C), possibilmente con un detergente specifico per tessuti delicati, utilizzando una spazzola in setole sintetiche. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Non lavare in lavatrice o utilizzare un'idropulitrice.

Disinfezione: Utilizzo di materiali che non hanno alcun effetto sui materiali sintetici impiegati.

Asciugatura: Lasciare asciugare naturalmente all'ombra, lontano da fonti di calore dirette.

VIII - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di stoccaggio e trasporto prima del primo utilizzo e tra un utilizzo e l'altro successivamente sono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto.

Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio.

Conservare lontano da luce, umidità, polvere, qualsiasi fonte di calore o sostanze chimiche. Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C entro il limite di $\pm 15^\circ\text{C}$.

Utilizzare preferibilmente un sacco porta corda per il trasporto e per proteggere la corda dallo sporco e

limitarne l'attorcigliamento.

IX - DURATA DELLA VITA

Durata della vita = tempo di stoccaggio fino alla data di primo utilizzo + durata d'impiego.

Durata dello stoccaggio: In buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza che ciò influisca sulla sua futura durata d'uso.

Durata d'impiego: Questo prodotto ha un tempo d'utilizzo potenziale di 10 anni.

Attenzione: Questa rappresenta solo una durata di vita potenziale. Una corda potrebbe essere distrutta durante il suo primo utilizzo. Sono le ispezioni che determinano se il prodotto deve essere scartato più rapidamente del normale. È fondamentale conservare appropriatamente il materiale nel corso del suo utilizzo. Il tempo di utilizzo non deve mai superare 10 anni. La durata complessiva (stoccaggio prima di utilizzo + durata di utilizzo) è limitata a 15 anni.

La vita utile dipende dalla frequenza di utilizzo, dalle condizioni di stoccaggio, impiego, pulizia, ispezione e manutenzione.

L'abrasione, l'esposizione ai raggi UV e l'umidità degradano gradualmente le proprietà della corda.

Da notare che con l'uso la corda si ingrossa, accorciandosi fino al 10%.

X - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o di lavorazione.

La garanzia è esclusa nei seguenti casi: normale usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, usi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile o mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o con adesivi non autorizzati dal produttore.

Deutsch

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung führt zu einem erhöhten Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebrauchter erstandener Ausrüstung wird dringend abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung, für regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

I - PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus: einer Körperstützvorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsvorrichtungen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt ist. Dieses gesamte System wird als Sicherungsseil bezeichnet.

Dieses Produkt ist ein Kernmantelseil mit geringer Dehnung

II - BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN (BILD 10)

EU- und UKCA-Konformitätserklärungen auf der Website verfügbar.

(1) Name und Adresse des Herstellers; (2) Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über PSA, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht*. Benannte Stelle verantwortlich für die EU Typenprüfung**; (3) Verweis auf die Europäische Verordnung 2016/425 in der für GB geltenden Fassung, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht***. Zugelassene Stelle verantwortlich für die UK Typenprüfung****; (4) Modellname; (5) Art und Durchmesser des Seils; (6) Länge des Seils; (7) Seriennummer; (8) Technische Referenzen; (9)

Monat und Jahr der Herstellung; (10) Unicore; (11) Lesen und befolgen Sie stets alle Warnhinweise und Anweisungen.

III - ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- Verordnung EU 2016/425 über PSA.

- EN 1891:1998: Kernmantelseil mit geringer Dehnung für Höhlenforschung, Rettung und seilunterstützte Arbeiten.

Typ A: Beim seilunterstützten Zugang wird das Seil für den Zugang zum und den Abgang vom Arbeitsplatz in Verbindung mit anderen Ausrüstungen und der Positionierung von Arbeiten unter Spannung oder in der Schwebe am Seil verwendet. Seile des Typs A eignen sich besser für den seilunterstützten Zugang und die Arbeitspositionierung als Seile des Typs B.

Typ B: Seil mit geringeren Leistungseigenschaften als Type A. Beim Gebrauch muß erhöhte Aufmerksamkeit auf folgende Einflußfaktoren gelegt werden: Reibung und Abrieb, scharfe Kanten, Schnitte, normaler Verschleiß, dynamische Belastung und Sturzbelastung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch eine Person bestimmt.

Dieses Produkt ist nur für den Einsatz durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anleitung zu interpretieren und durchzusetzen.

Die wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fälle von Fehlgebrauch sind nicht erschöpfend. Es gibt eine Vielzahl von Fehlanwendungen, die hier nicht aufgeführt werden können.

IV - WARNUNGEN

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwängen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die seine Leistung beeinträchtigen könnten (Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen, Staub, chemische Produkte, elektrische Ströme, Schnitte, Abrieb, UV-Strahlung, Salzwasser, usw.). Die Temperatur darf nie unter -40°C oder über 80°C liegen. Die Nichtbeachtung dieser Richtlinien kann sich negativ auf die Leistung des Produkts auswirken.

Dieses Produkt muss während seiner gesamten Lebensdauer persönlich einer sachkundigen Person zugewiesen werden. Wenn das Produkt außerhalb der Anwesenheit des Hauptbenutzers verwendet wird, kann es zu schweren Schäden kommen, die möglicherweise nicht sichtbar sind.

Benutzer sollten sicherstellen, dass ihr Gesundheitszustand ihre Sicherheit nicht beeinträchtigen kann, wenn sie dieses Produkt im normalen und Notfallgebrauch verwenden.

Der Benutzer ist für die Schulung in geeigneten Techniken und Sicherheitsmaßnahmen verantwortlich und übernimmt somit die Verantwortung für alle Risiken und Schäden, die sich aus der Verwendung dieses Geräts ergeben können.

Ein Rettungsplan für den Notfall sollte immer vorhanden sein, wenn die Aktivität begonnen wird.

Das Sicherungsseil muss unbedingt einen zuverlässigen Anschlagpunkt enthalten, der stark genug ist, um den Benutzer im Falle eines Sturzes aufzuhalten und zurückzuhalten, und der der Norm EN 795 entspricht (Mindeststärke: 12 kN). Der Anschlagpunkt darf nur von einer Person benutzt werden. Die Position des Anschlagpunkts sollte immer so gewählt werden, dass das Absturzrisiko und die Absturzhöhe möglichst gering sind. Für die Sicherheit ist es wichtig, dass sich der Ankerpunkt oberhalb der Hüfthöhe befindet und dass zwischen dem Benutzer und dem Ankerpunkt kein Spielraum besteht.

Der Auffanggurt ist die einzige Körperstützvorrichtung, die in einem Auffangsystem verwendet werden darf.

Bestimmen Sie für jede mögliche Verwendung und je nach den Komponenten des Sicherungsseils den Mindestfreiraum oder "Luftzug", der unter dem Benutzer am Arbeitsplatz erforderlich ist, damit es bei einem möglichen Sturz mit oder ohne Schwung nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder dem Vorhandensein eines anderen Hindernisses kommt. Es ist wichtig, die Länge der einzelnen Komponenten zu berücksichtigen, einschließlich des Energieabsorbers, nachdem er ausgelöst wurde, falls zutreffend. Bei der

Verwendung in einem Auffangsystem beeinflusst die Länge dieses Produkts die Höhe des Sturzes.

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Sicherungsseils den europäischen Normen entsprechen, für die vorgesehene Verwendung geeignet und miteinander kompatibel sind und dass sie ohne Sicherheitsrisiko miteinander kombiniert werden können. Bei der Verwendung mehrerer Artikel kann die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt werden oder sich mit ihr überschneiden und somit eine Gefahr darstellen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung jeder Komponente, die in Kombination mit diesem Produkt verwendet wird.

Für jedes Bauteil, Teilsystem oder System ist ein Kennzeichnungsblatt zu führen. Ein Beispiel für ein Kennzeichnungsblatt ist in dieser Anleitung enthalten.

Seile mit Aramid sind für den intensiven Gebrauch bestimmt. Die Schmelzpunkte von Aramid betragen 500°C . Übermäßige U.V. Die Belichtung dieser Seile kann ihre Widerstandsfähigkeit stark verringern.

V - INSPEKTION

Vor und nach jedem Gebrauch sollte eine manuelle und visuelle Inspektion entlang der gesamten Länge des Produkts durchgeführt werden, um Anzeichen einer abgenutzten Ummantelung, eines beschädigten Kerns oder einer anderen Beeinträchtigung zu erkennen (Abb. 9 und 11). Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

Wird das Seil in verschiedene Längen geschnitten, kleben Sie bitte an die Enden eine Markierung entsprechend dem Originalseil.

Dieses Produkt sollte mindestens einmal jährlich, je nach Einsatzbedingungen auch häufiger, von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung des unten beschriebenen Verfahrens inspiziert und das Kennblatt aktualisiert werden. Die Inspektion gilt als nicht bestanden, wenn:

- Es hat die manuelle und/oder visuelle Prüfung nicht bestanden;
 - Es einen Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat, auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistungen beeinträchtigen;
 - Es ist mit Chemikalien in Berührung gekommen (im Falle von Reinigungsmitteln oder Farben müssen spezielle Tests vor der Verwendung durchgeführt werden);
 - Es extremer Hitze ausgesetzt wurde ($< -40^{\circ}\text{C}$ oder $> 80^{\circ}\text{C}$);
 - Seine Verwendungsgeschichte unbekannt ist;
 - Die geltenden Normen veraltet sind;
 - Es kein aktuelles Kennzeichnungsblatt gemäß EN 365 hat;
 - Die Beschriftung nicht lesbar ist;
 - Es Zweifel an seiner Sicherheit besteht;
- Wenn dieses Produkt die Inspektion nicht besteht, sollte es vernichtet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

VI - ANWENDUNG

Vor dem ersten Gebrauch muss das Seil unbedingt wie in den Diagrammen gezeigt abgewickelt werden, um Verdrehungen und Knicke zu vermeiden (Abb. 1). Lassen Sie das abgewickelte Seil vor dem ersten Gebrauch in kaltem Wasser einweichen und langsam trocknen. Es wird um ca. 5 % schrumpfen. Berücksichtigen Sie dies bei Anwendungen bei denen die Seillänge wichtig ist.

Dieses Produkt ist dazu bestimmt, statischen Belastungen im Rahmen von Tätigkeiten standzuhalten, bei denen die Gefahr von Abstürzen besteht. Wenn die Benutzer bei der Ausübung der Höhlenforschung, bei Arbeiten am Seil, bei Arbeiten in der Höhe oder bei der Befestigung von Seilen für Rettungs- oder Sicherungszwecke in eine Lage geraten, in der sie frei klettern müssen, müssen sie ein dynamisches Seil verwenden, das der Norm EN 892 entspricht. Seile mit geringer Dehnung dürfen niemals in Situationen benutzt werden, in denen ein Sturz mit einem größerem Sturzfaktor als 0,3 auftreten kann. (Abb. 2)

Verbinden Sie dieses Produkt mit den mit "A" gekennzeichneten Befestigungspunkten des Auffanggurtes und verwenden Sie die entsprechenden Vorrichtungen (Verbindungselemente, Verbindungsmittel,

Absturzsicherung, Energieabsorber, ...).

Das Seil kann an jeder beliebigen Stelle mit einer 8er-Schleife abgeschlossen werden (Abb. 4). Die freien Seilenden müssen mindestens 10 cm lang sein. Jede andere Art der Beendigung muss vor der Verwendung mit dem Hersteller schriftlich vereinbart werden.

Vergewissern Sie sich, dass der Seildurchmesser und andere relevante Eigenschaften mit allen Vorrichtungen kompatibel sind, die mit dem Seil verwendet werden, wie z. B. Fallschutzvorrichtungen oder andere Einstellvorrichtungen.

Seile müssen bei der Verwendung vor scharfen Kanten und Werkzeugen geschützt werden (Abb. 5). Vergewissern Sie sich, dass die mit dem Seil verwendeten Geräte keine Grate oder Haken aufweisen.

Reiben zwei Seile z.B. in einem Karabiner aneinander, können sie durch die entstehende Hitze schmelzen und reißen. (Abb. 6)

Vermeiden Sie schnelles Abseilen oder Ablassen, da dies das Seil verbrennen und die Abnutzung des Mantels beschleunigen könnte. Der Schmelzpunkt von Polyamid liegt bei 215°C. Diese Temperatur, kann bei sehr schnellem Ablassen und Abseilen erreicht werden.

Wenn Seile durch Wasser oder Eis beeinträchtigt werden, sind sie viel empfindlicher gegen Abrieb und verlieren an Festigkeit.

VII - INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Wartungsarbeiten müssen von kompetenten Personen durchgeführt werden, die ausdrücklich dazu ermächtigt sind, und zwar unter strikter Einhaltung der vom Hersteller festgelegten Betriebsanweisungen.

Jegliche Reparatur und Modifikation dieses Produkts ist strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produktes beeinträchtigen.

Pflege: Dieses Produkt in klarem, kaltem Wasser (maximal 30°C) waschen, eventuell mit einem Waschmittel für empfindliche Textilien und mit einer Bürste mit synthetischen Borsten. Mit klarem Wasser ohne Reinigungsmittel nachspülen. Nicht in der Maschine waschen oder einen Hochdruckreiniger verwenden.

Desinfektion: Mit Mitteln, die keine Auswirkungen auf die verwendeten synthetischen Materialien haben.

Trocknen: Im Schatten und vor direkter Hitze geschützt an der Luft trocknen lassen.

VIII - LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Lagerungs- und Transportbedingungen vor dem ersten Gebrauch und zwischen den aufeinanderfolgenden Verwendungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts.

Dieses Produkt darf während der Lagerung nicht belastet werden.

Lagern Sie es vor Licht, Feuchtigkeit, Staub, Wärmequellen und Chemikalien geschützt. Halten Sie die Lagertemperatur bei 20°C innerhalb der Grenze von $\pm 15^\circ\text{C}$.

Durch Benutzung eines Seilsacks beim Transport kann die Seilverschmutzung und die Krangelbildung reduziert werden.

IX - LEBENSDAUER

Lebensdauer = Zeit der Aufbewahrung vor dem ersten Einsatz + Zeit in Gebrauch.

Aufbewahrungszeit: Unter guten Bedingungen kann der Gurt 5 Jahre vor dem ersten Einsatz gelagert werden.

Lebensdauer: Eine Lebensdauer von 10 Jahren in Gebrauch ist möglich.

Achtung: Es handelt sich lediglich um die potenzielle Lebensdauer. Ein Seil könnte bei der ersten Verwendung zerstört werden. Bei einer Inspektion ist zu ermitteln, ob das Produkt schneller entsorgt werden muss. Eine angemessene Aufbewahrung/Lagerung ist von wesentlicher Bedeutung. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die maximale Gesamtlebensdauer (Aufbewahrung vor dem ersten Gebrauch + Dauer in Gebrauch) ist auf 15 Jahren begrenzt.

Die Lebensdauer hängt von der Häufigkeit der Nutzung, den Bedingungen der Lagerung, der Nutzung, der Reinigung, der Inspektion und der Wartung ab.

Einflussfaktoren auf die Lebensdauer sind: Mechanische Anforderungen, Mantelabrieb, UV - Strahlung und Feuchtigkeit.

Beachten Sie, dass Seile mit der Zeit dicker und gleichzeitig bis zu 10 % kürzer werden.

X - GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler.

Die Garantie ist in folgenden Fällen ausgeschlossen: normaler Verschleiß, Oxidation, Veränderungen, Umbauten, Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Beschädigung durch Unfälle, Fahrlässigkeit, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wenn die Kennzeichnung oder die Einzelnummer nicht mehr lesbar ist oder fehlt, wenn das Produkt mit Markierungen oder Aufklebern versehen ist, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

Português

Leia este manual atentamente antes de utilizar este produto e siga as instruções abaixo. O incumprimento destas regras e instruções aumenta o risco de lesões ou morte. A utilização de material em 2ª mão é fortemente desaconselhada.

Se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, é essencial para a segurança do utilizador que o revendedor faculte o manual do utilizador, as instruções de manutenção, para exames periódicos, assim como as instruções relativas a reparações, escritas na língua do país onde o produto é utilizado.

I - DEFINIÇÃO DO PRODUTO

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI) contra o risco de queda da altura. Deve ser combinado com outros componentes para formar um sistema de proteção individual completo que impeça ou ampare uma queda. Um sistema de proteção individual contra quedas em altura compreende: um dispositivo de apoio ao corpo, fixado a um ponto de ancoragem fiável, através de um ou mais dispositivos de ligação. Este sistema inteiro é designado por linha de vida.

Este produto é uma corda entrançada com baixo coeficiente de alongamento.

II - SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES (FIG. 10)

Estão disponíveis declarações de conformidade da UE e UKCA no website.

(1) Nome e endereço do fabricante; (2) Conformidade com o regulamento europeu 2016/425 relativo a EPIs, seguido do número de entidades que supervisionam o controlo da produção*. Organismo notificado para exame EU de tipo**; (3) Referência ao regulamento europeu 2016/425, alterado para ser aplicado na GB, seguido do número de entidades que supervisionam o controlo da produção***. Corpo aprovado para exame de tipo do Reino Unido****; (4) Nome do modelo; (5) Tipo e diâmetro da corda; (6) Comprimento da corda; (7) Número de série; (8) Referências técnicas; (9) Mês e ano de fabricação; (10) Unicore; (11) Leia e siga sempre as advertências e instruções.

III - APLICAÇÃO E LIMITES

Este produto está em conformidade com os seguintes requisitos:

- Regulamento UE 2016/425 relativo aos EPI.
- EN 1891:1998: Corda entrançada com baixo coeficiente de alongamento para uso em trabalhos de espeleologia, resgate e acesso por corda.

Tipo A: Nos trabalhos de acesso por corda, a corda é usada para aceder e sair do local de trabalho, em conjunto com outros equipamentos, e no posicionamento de trabalho em tensão ou suspensão na corda. As cordas do tipo A são mais adequadas para o acesso por cordas e para o posicionamento de trabalho do que as cordas do tipo B.

Tipo B: Corda com um nível de prestação inferior às cordas do tipo A. Durante a sua utilização uma muito maior atenção deve ser atribuída à protecção contra os efeitos da abrasão, dos cortes e do desgaste normal, assim como à redução das possibilidades de queda.

Não deve utilizar este produto para além dos seus limites.

Este produto destina-se apenas a uma única pessoa. Este produto apenas pode ser utilizado por pessoas com a devida formação, competentes, experientes

e qualificadas, capazes de interpretar e seguir estas instruções.

Os poucos casos de utilização indevida apresentados neste manual não são exaustivos. Há uma miríade de utilizações abusivas que não é possível enumerar.

IV - AVISOS

Este produto não deve ser exposto a condições climáticas extremas, condicionantes mecânicas ou substâncias químicas que possam alterar o seu desempenho (humidade, temperaturas extremas, arestas afiadas, vibrações, poeiras, produtos químicos, correntes elétricas, cortes, abrasão, radiação UV, água salgada, etc.). A temperatura nunca deve estar abaixo de -40°C ou exceder 80°C. O não cumprimento destas diretrizes pode afetar o desempenho deste produto negativamente.

Este produto deve ser atribuído pessoalmente a uma pessoa competente durante a sua vida útil. Quando utilizado fora da presença do seu utilizador principal, este produto pode sofrer danos graves que podem não ser visíveis.

O utilizador deve certificar-se de que os seus problemas saúde não afetam a sua segurança quando estiver a utilizar este produto em condições normais e de emergência.

A aprendizagem de técnicas e de medidas de segurança adequadas é da responsabilidade do utilizador, que assume a responsabilidade por todos os riscos, danos e/ou lesões que possam advir da utilização deste equipamento.

No início da atividade deve haver sempre um plano de salvamento em caso de emergência.

A linha de vida deve necessariamente incluir um ponto de ancoragem fiável, suficientemente forte para parar e reter o utilizador em caso de queda, em conformidade com a norma EN 795 (força mínima de 12 kN). O ponto de ancoragem só deve ser utilizado por uma pessoa. A localização do ponto de ancoragem deve ser sempre posicionada para minimizar o risco de queda e a altura da queda. É essencial para garantir a segurança que o ponto de ancoragem esteja acima do nível da cintura, e não deve haver folga entre o utilizador e o ponto de ancoragem.

O arnês ant queda é o único dispositivo de suporte de corpo que está autorizado a ser usado num sistema de ant queda.

Para cada utilização possível e dependendo dos componentes da linha de vida, determine o espaço livre mínimo ou "espaço aéreo" exigido pelo utilizador no local de trabalho de modo que não haja colisão com o chão ou a presença de qualquer outro obstáculo no caminho de uma possível queda com ou sem balanço. É essencial considerar o comprimento de cada componente, incluindo após o absorvedor de energia ser acionado, caso seja aplicável. Quando utilizado num sistema ant queda, o comprimento deste produto influenciará a altura da queda.

Verifique se todos os componentes da linha de vida cumprem as normas europeias, são adequados para a utilização pretendida, compatíveis entre si e que podem ser utilizados em conjunto sem apresentar nenhum risco de segurança. Ao utilizar vários artigos, a função de segurança dum dos artigos pode ser afetada pela função de segurança do outro ou interferir com ele e, portanto, pode representar um perigo. Siga o manual do utilizador de cada componente utilizado em combinação com este produto.

Mantenha uma ficha de identificação para cada componente, subsistema ou sistema. Neste manual é facultado um exemplo de ficha de identificação.

As cordas com aramida são para uso intensivo. Os pontos de fusão de aramida é de 500°C. UV em excesso a exposição desses cabos pode reduzir muito sua resistência.

V - INSPEÇÃO

Antes e após cada utilização, deve ser efetuada uma inspeção manual e visual ao longo de todo o comprimento do produto para procurar qualquer sinal de desgaste no revestimento, base danificada ou qualquer outra degradação (Fig. 9 e 11). A segurança do utilizador está associada à manutenção da eficiência e durabilidade do equipamento.

Se uma corda for cortada em vários troços, repita e afixe em cada nova ponta as indicações das pontas da corda original.

Este produto deve ser inspecionado seguindo

estritamente o procedimento abaixo e a sua ficha de identificação deve atualizada por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano e, mais frequentemente, dependendo das condições de utilização. Não passa na inspeção se:

- Não passou na inspeção manual e/ou visual;
- Sofreu uma queda ou um choque violento, mesmo que não sejam visíveis danos, as ruturas internas podem afetar o seu desempenho;
- Entrou em contacto com produtos químicos (no caso de agentes de limpeza ou tintas, devem ser efetuados testes específicos antes da utilização);
- Tenha sido exposto ao calor extremo (< -40°C ou > 80°C);
- Desconhece o seu histórico de utilização;
- As normas aplicáveis são obsoletas;
- Não possui ficha de identificação atualizada em conformidade com a EN 365;
- As suas marcações não são legíveis;
- Há dúvidas acerca da sua segurança;

Se este produto não passar na inspeção, deve ser devidamente eliminado para evitar a sua utilização posterior.

VI - UTILIZAÇÃO

Antes do primeiro uso, é essencial desenrolar a corda como mostrado nos diagramas para evitar torções e dobras (Fig. 1). Deixe a corda desenrolada de molho em água fria e deixe secar lentamente antes de a usar pela primeira vez. Ela deverá encolher uns 5%. Leve isto em consideração quando estimar os comprimentos necessários.

Este produto destina-se a suportar esforços estáticos no contexto de atividades que apresentem risco de queda em altura. Se, na prática da espeleologia, ou no trabalho a partir de cordas, no trabalho em altura ou na fixação de cordas para salvamento ou segurança, os utilizadores se encontrarem numa posição em que necessitem de subir livremente, devem utilizar uma corda dinâmica em conformidade com a norma EN 892. As cordas semi-estáticas não devem nunca ser utilizadas quando o utilizador corre o risco de se encontrar em posição de efectuar uma queda de factor superior a 0,3. (Fig. 2)

Conecte este produto aos pontos de fixação do arnês legendados como "A" utilizando os dispositivos adequados (conectores, correia, dispositivo ant queda, absorvedor de energia, ...).

As terminações podem ser feitas em qualquer ponto ao longo da corda com um laço com nó oito (Fig. 4). O comprimento mínimo da corda que deve ultrapassar cada lado do nó deve ser 10 cm. Qualquer outro tipo de terminação deve ser acordado por escrito pelo fabricante antes da sua utilização.

Assegure-se de que o diâmetro da corda e as suas outras características relevantes são compatíveis com qualquer dispositivo utilizado com a corda, tais como dispositivos ant queda ou outros dispositivos de ajuste. As cordas devem ser protegidas contra arestas pontiagudas e ferramentas em uso (Fig. 5). Certifique-se de que não há rebarbas ou fios puxados em qualquer dispositivo usado com a corda.

A sobreposição de 2 cordas, nos mosquetões e nos maillons rápidos, provoca uma queimadura da corda que a pode levar à ruptura. (Fig. 6)

Evite subir ou baixar-se rapidamente, o que pode queimar a corda e acelerar o desgaste do revestimento. A temperatura de fusão da poliamida é de 215°C. Esta temperatura pode ser atingida durante descidas rápidas.

Quando afetadas pela água ou gelo, as cordas tornam-se muito mais sensíveis à abrasão e perdem força.

VII - MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção necessárias devem ser efetuadas por pessoas competentes explicitamente e escrupulosamente autorizadas seguindo as instruções operacionais estabelecidas pelo fabricante.

É estritamente proibido efetuar qualquer alteração por reparação deste produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho.

Limpeza: Lave este produto em água límpida e fria (máximo 30°C), possivelmente com um agente de limpeza concebido para têxteis delicados, utilizando uma escova de cerdas sintéticas. Enxague com água límpida sem detergente. Não lave à máquina nem utilize um equipamento de lavar sob pressão.

Desinfektion: Use materiais que não têm qualquer efeito sobre os materiais sintéticos utilizados.

Secagem: Deixe secar naturalmente à sombra, afastado do calor direto.

VIII - ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

As condições de armazenamento e transporte antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas são um fator importante para manter o desempenho deste produto.

Durante o armazenamento não deve colocar nenhuma carga neste produto.

Guarde-o afastado da luz, humidade, poeiras e qualquer fonte de calor ou químico. Mantenha a temperatura de armazenamento a cerca de 20°C dentro do limite de $\pm 15^\circ\text{C}$.

Utilize de preferência um saco de corda para o transporte, para proteger da sujidade e diminuir a torção da corda.

IX - TEMPO DE VIDA

Tempo de vida = tempo de armazenamento antes da primeira utilização + tempo de utilização

Tempo de armazenamento: em boas condições de armazenamento, este produto pode estar em armazém durante 5 anos antes da primeira utilização sem afectar o seu futuro tempo de utilização.

Tempo de utilização: A vida útil potencial deste produto em uso é de 10 anos.

Advertência: É uma duração de utilização potencial. Uma corda pode ser destruída durante a sua primeira utilização. São as inspeções que determinam se o produto deve ser destruído mais rapidamente. É essencial um armazenamento adequado entre utilizações. O tempo de utilização não deve ultrapassar nunca 10 anos. O tempo de vida (armazenamento antes da 1ª utilização + tempo de utilização) está limitado a 15 anos.

A vida útil depende da frequência de uso, das condições de armazenamento, do uso, da limpeza, da inspeção e da manutenção.

A abrasão, a exposição aos raios UV e à humidade degradam gradualmente as propriedades da corda.

Notar que ao longo da sua utilização, uma corda fica mais grossa e portanto perde (uns 10%) no seu comprimento.

X - GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 3 anos para qualquer defeito de material ou de fabrico.

A garantia é anulada nos seguintes casos: desgaste normal, oxidação, modificações, alterações, reparações, mau armazenamento, má manutenção, danos devidos a acidentes, negligência, utilizações para as quais este produto não se destina, se a marcação ou o número individual deixarem de ser legíveis ou estiverem ausentes, se este produto estiver marcado com marcadores ou com autocolantes que não sejam autorizados pelo fabricante.

Svenska

Läs den här handboken noga innan du använder produkten och följ instruktionerna nedan. Om du inte följer dessa regler och anvisningar ökar risken för skador eller dödsfall. Användning av begagnad utrustning avråds starkt från att användas.

Om produkten säljs vidare utanför det första destinationslandet är det viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller bruksanvisningen, instruktionerna för underhåll, regelbundna undersökningar och reparationer på språk i det land där produkten används.

I - PRODUKTDEFINITION

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) mot risken för fall från höjd. Den måste kombineras med andra komponenter för att bilda ett komplett personligt skyddssystem som förhindrar eller stoppar ett fall. Ett personligt skyddssystem mot fall från höjd omfattar: ett kroppsstöd som fästs vid en tillförlitlig förankringspunkt via en eller flera förbindningsanordningar. Hela detta system kallas för säkringslina.

Den här produkten är ett kärnmantelrep med låg sträckning.

II - MÄRKNINGARNAS BETYDELSE (BILD. 10)

EU- och UKCA-försäkringen om överensstämmelse finns på webbplatsen.

(1) Tillverkarens namn och adress; (2) Överensstämmelse med EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, följt av numret på den organisation som övervakar tillverkningskontrollen*. Ackrediterat institution som utfört EU test**; (3) Hänvisning till EU-förordningen 2016/425 i dess ändrade lydelse för att gälla i Storbritannien, följt av numret på den organisation som övervakar kontrollen av tillverkningen***. Godkänt organ för typundersökning i Storbritannien****; (4) Modellnamn; (5) Repets typ och diameter; (6) repets längd; (7) serienummer; (8) Tekniska referenser; (9) Tillverkningsmånad och tillverkningsår; (10) Unicare; (11) Läs och följ alltid varningar och instruktioner.

III - ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

Denna produkt uppfyller följande krav:

- Förordning EU 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

- EN 1891:1998: Kärnmantelrep med låg sträckning för användning i grottor, vid räddning och vid arbete med repåtkomst.

Typ A: Vid arbete med reptillträde används repet för att ta sig till och från arbetsplatsen, tillsammans med annan utrustning, och för att placera arbetet i spänning eller upphängning på repet. Typ A-rep är bättre lämpade för repåtkomst och arbetspositionering än typ B-rep.

Typ B: Rep med en prestandanivå som understiger typ A. Vid användning måste man akta sig extra noga för att inte utsätta repet för hack samt normalt slitage samt att minimera risken för fall.

Denna produkt får inte användas över sina gränser.

Denna produkt är endast avsedd att användas av en person.

Denna produkt är endast avsedd för användning av utbildade, kompetenta, erfarna och kvalificerade personer som kan tolka och tillämpa dessa anvisningar. De få fall av missbruk som presenteras i denna handbok är inte uttömmande. Det finns en mängd missbruk som det inte är möjligt att räkna upp.

IV - VARNINGAR

Produkten får inte utsättas för extrema klimatförhållanden, mekaniska påfrestningar eller kemiska ämnen som kan påverka dess prestanda (fukt, extrema temperaturer, vassa kanter, vibrationer, damm, kemiska produkter, elektrisk ström, skärsår, nötning, UV-strålning, saltvatten etc.). Temperaturen får aldrig understiga -40°C eller överstiga 80°C . Om du inte följer dessa riktlinjer kan det påverka produktens prestanda negativt.

Denna produkt ska under hela sin livslängd vara personligen tilldelad en kompetent person. När produkten används utanför huvudanvändarens närvaro kan den drabbas av allvarliga skador som kanske inte är synliga.

Användaren bör försäkra sig om att hans/hennes hälsotillstånd inte kan påverka hans/hennes säkerhet när han/hon använder denna produkt vid normal användning och i nödsituationer.

En grundutbildning i lämpliga metoder och säkerhetsåtgärder är användarens ansvar, som tar på sig ansvaret för alla risker och skador som kan uppkomma i samband med användandet av denna utrustning.

En räddningsplan för nödsituationer bör alltid finnas på plats när aktiviteten påbörjas.

Säkerhetslinan måste nödvändigtvis innehålla en tillförlitlig förankringspunkt som är tillräckligt stark för att stoppa och hålla kvar användaren vid ett fall och som uppfyller standarden EN 795 (minst 12 kN styrka). Förankringspunkten får endast användas av en person. Placeringen av förankringspunkten ska alltid placeras så att risken för fall och fallhöjden minimeras. Det är viktigt för säkerheten att förankringspunkten är ovanför midjehöjd, och det får inte finnas något glapp mellan användaren och förankringspunkten.

Fallskyddsselen är det enda kroppsstöd som får användas i ett fallskyddssystem.

För varje tänkbar användning och beroende på säkringslinans komponenter ska det minsta fria utrymmet eller "luftdraget" som krävs under användaren på arbetsplatsen bestämmas så att det inte

sker någon kollision med marken eller förekomsten av något annat hinder i vägen för ett eventuellt fall med eller utan svängning. Det är viktigt att ta hänsyn till längden på varje komponent, inklusive energiabsorbatorer efter att den har utlösts, om det är tillämpligt. När den används i ett fallskyddssystem påverkar produktens längd fallhöjden.

Kontrollera att alla komponenter i säkringslinan överensstämmer med europeiska standarder, är lämpliga för den avsedda användningen, är kompatibla med varandra och att de kan kombineras utan att utgöra en säkerhetsrisk. Vid användning av flera artiklar kan säkerhetsfunktionen hos en artikel påverkas av säkerhetsfunktionen hos den andra artikeln eller interferera med den och därmed utgöra en fara. Följ bruksanvisningen för varje komponent som används i kombination med den här produkten.

Förvara ett identifikationsblad för varje komponent, delsystem eller system. Ett exempel på identifieringsblad finns i den här handboken.

Rep med aramid är avsedda för intensiv användning. Smältpunkterna för aramid är 500°C. Överdriven UV exponering av dessa rep kan kraftigt minska deras motståndskraft.

V - INSPEKTION

Före och efter varje användning ska en manuell och visuell inspektion utföras längs produktens hela längd för att leta efter tecken på slitet hölje, skadad kärna eller någon annan försämring (fig. 9 och 11). Användarsäkerheten är kopplad till att upprätthålla utrustningens effektivitet och motståndskraft.

Om ett rep kapas ner till ett antal kortare rep, upprepa och klistra på originalmarkeringarna på alla de nya repändarna.

Denna produkt bör inspekteras strikt enligt nedanstående förfarande, och dess identifikationsblad bör uppdateras av en kompetent person minst en gång om året, och oftare beroende på användningsförhållandena. Inspektionen anses ha misslyckats om:

- Den har inte klarat manuell och/eller visuell kontroll;
- Den har utsatts för ett fall eller en våldsam stöt, även om inga skador är synliga, kan inre sprickor påverka dess prestanda;
- Den har kommit i kontakt med kemikalier (när det gäller rengöringsmedel eller färger måste särskilda tester göras före användning);
- Den har utsatts för extrem värme (< -40 °C eller > 80 °C);
- Dess användningshistoria är okänd;
- De tillämpliga standarderna är föråldrade;
- Den har inget uppdaterat identifikationsblad i enlighet med EN 365;
- Märkningen är oläslig;
- Det råder inga tvivel om dess säkerhet;

Om denna produkt inte klarar inspektionen ska den förstöras för att förhindra vidare användning.

VI - ANVÄNDNING

Innan du använder repet för första gången är det viktigt att du rullar ut repet enligt diagrammen för att undvika vridningar och knutar (Fig. 1). Låt det avrullade repet blötläggas i kallt vatten och låt det torka långsamt innan det används första gången. Det krymper omkring 5 %. Ta med detta i beräkningen när du beräknar längd.

Denna produkt är avsedd att motstå statisk belastning i samband med aktiviteter som innebär risk för fall från höjd. Om användarna i samband med spelologi, arbete från rep, arbete på hög höjd eller vid fastsättning av rep för räddning eller säkerhet befinner sig i ett läge där de måste klättra fritt, måste de använda ett dynamiskt rep som överensstämmer med standarden EN 892. Semistatiska rep får aldrig användas i situationer där det finns risk för fall med över faktor 0,3. (Bild 2)

Anslut denna produkt till seleens fästpunkter märkta med "A" med hjälp av lämpliga anordningar (kopplingar, lina, fallskyddsanordning, energiabsorbatorer, ...).

Avslutningar kan göras på vilken punkt som helst längs lina med en 8-tals slinga (fig. 4). Minimilängden på repet som måste sticka ut på vardera sidan om varje sådan knop är 10 cm. Alla andra typer av avslutningar måste godkännas skriftligen av tillverkaren innan de används.

Se till att repets diameter och andra relevanta egenskaper

är kompatibla med alla anordningar som används tillsammans med repet, t.ex. fallskyddsanordningar eller andra justeringsanordningar.

Linor måste skyddas mot vassa kanter och verktyg vid användning (fig. 5). Se till att det inte finns några grader eller snår på någon anordning som används med repet.

Om två rep gnids mot varandra vid olika hastighet i en karbin uppkommer värme som kan skada repen. (Bild 6)

Undvik snabb abseilning eller sänkning som kan bränna repet och påskynda slitaget av manteln. Smältpunkten för polyamid är 215°C. Denna temperatur kan uppnås under snabba nedförsbackar.

När repet påverkas av vatten eller is blir det mycket känsligare för nötning och förlorar i styrka.

VII - UNDERHÅLL

Allt nödvändigt underhåll måste utföras av behöriga personer som är uttryckligen auktoriserade och som noggrant följer de driftsinstruktioner som fastställts av tillverkaren.

Det är strängt förbjudet att reparera och modifiera denna produkt. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda.

Rengöring: Tvätta produkten i klart, kallt vatten (högst 30°C), eventuellt med ett tvättmedel som är avsett för känsliga textilier, och använd en borste med syntetiska borsthar. Skölj med rent vatten utan rengöringsmedel. Använd inte maskintvätt eller högtryckstvätt.

Desinfektion: Användning av material som inte påverkar de syntetiska material som används.

Torkning: Låt torka naturligt i skuggan, borta från direkt värme.

VIII - LAGRING OCH TRANSPORT

Förvarings- och transportförhållanden före första användning och mellan på varandra följande användningar är en viktig faktor för att bibehålla denna produkts prestanda.

Produkten får inte lastas under lagring.

Förvaras borta från ljus, fukt, damm, värmekällor och kemikalier. Håll lagringstemperaturen runt 20 °C inom gränsen ± 15 °C.

Det är bra att använda en repsäck vid transport av repet för att skydda från smuts och undvika trassel.

IX - LIVSLÄNGD

Livslängd = lagringstid före första användningen + användningstid.

Förvaringstid: Vid goda lagringsförhållanden kan denna produkt förvaras i 5 år före första användningen utan att det påverkar dess framtida livslängd.

Användningstid: Denna produkts potentiella livslängd är 10 år:

Varning: Detta är endast den potentiella livslängden. Ett rep kan förstöras vid första användningen. Det är inspektionen som avgör huruvida produkten måste kasseras tidigare. Korrekt lagring mellan användningarna är avgörande. Repets aktiva livslängd får aldrig överstiga 10 år. Hållbarhet (lagring före användning + användbarhet) är begränsad till 15 år.

Livslängden beror på användningsfrekvensen, villkoren för förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll.

Nötning, UV-ljus och fukt förstör gradvis slingornas egenskaper.

Notera att rep blir tjockare när de används, och så småningom förlorar upp till 10 % av sin längd.

X - GARANTI

Denna produkt garanteras i 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel.

Garantin är utesluten i följande fall: normalt slitage, oxidering, modifieringar, ändringar, reparationer, dålig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, värdeslöshet, användningar för vilka produkten inte är avsedd, om märkningen eller det individuella numret inte längre är läsbar eller saknas, om denna produkt är märkt med markeringar eller med klistermärken som inte är godkända av tillverkaren.

Norsk

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker dette produktet, og følg instruksjonene nedenfor. Unnlattelse av å følge disse reglene og instruksjonene øker risikoen for skade eller død. "Gjenbruk" av utstyr forrådes på det sterkeste.

Hvis produktet videreselges utenfor det første bestemmelseslandet, er det essensielt for brukerens sikkerhet at forhandleren gir brukerhåndboken, instruksjoner for vedlikehold, for periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

I - PRODUKTDEFINISJON

Dette produktet er et personlig verneutstyr (PPE) mot risikoen for fall fra høyder. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig beskyttelsessystem som forhindrer eller stopper et fall. Et personlig beskyttelsessystem mot fall fra høyder består av: en kroppsstøtteenhet, festet til et pålitelig ankerpunkt, via en eller flere koblingsenheter. Hele systemet kalles en sikringsline.

Dette produktet er et kernemantle tau med lav strekkveiv.

II - FORKLARING TIL MERKINGER (FIG. 10)

EU- og UKCA-samsvarserklæringer tilgjengelig på nettstedet.

(1) Produsentens navn og adresse; (2) Samsvar med den europeiske forskriften 2016/425 om personlig verneutstyr, etterfulgt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen*. Sertifiserende organ for undersøkelse av EU type**; (3) Henvisning til EU-forordning 2016/425 som endret til å gjelde i GB, etterfulgt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen***. Godkjent organ for typeeksamen i Storbritannia****; (4) Modellnavn; (5) Tautets type og diameter; (6) Tautets lengde; (7) Serienummer; (8) Tekniske referanser; (9) Måned og år for produksjon; (10) Unicore; (11) Les og følg alltid advarsler og instruksjoner.

III - ANVENDELSE OG GRENSER

Dette produktet oppfyller følgende krav:

- Forordning EU 2016/425 om personlig verneutstyr.
- EN 1891:1998: Kernemantle tau med lav strekkveiv for bruk i redningsarbeid, huleutforskning og tilkomstarbeid med tau.

Type A: Ved tilkomstarbeid brukes tauet for tilgang til og fra arbeidsstedet, sammen med annet utstyr, og arbeidsposisjonering i spenning eller oppheng på tauet. Type A-tau er bedre egnet for tilkomstarbeid med tau og arbeidsposisjonering enn type B-tau.

Type B: Tau med et ytelsesnivå som er dårligere enn tau av type A. Ved bruk må man være meget oppmerksom på beskyttelse mot effekten av slitasje mot underlaget, kutt og normal slitasje.

Dette produktet må ikke brukes utover dets grenser.

Dette produktet er kun til bruk for én person.

Dette produktet er kun beregnet på bruk av opplærte, kompetente, erfarne og kvalifiserte personer som er i stand til å tolke og anvende denne bruksanvisningen.

De få tilfellene av misbruk som presenteres i denne bruksanvisningen er ikke fullstendig. Det er en rekke misbruk som det ikke er mulig å liste opp.

IV - ADVARSLER

Dette produktet må ikke utsettes for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrensninger eller kjemiske stoffer som kan endre ytelsen (fuktighet, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner, støv, kjemiske produkter, elektriske strømmer, kutt, slitasje, UV-stråling, saltvann osv.). Temperaturer må aldri gå under -40°C eller overstige 80°C. Unnlattelse av å følge disse retningslinjene kan påvirke dette produktets ytelse negativt.

Dette produktet må personlig tildeles en kompetent person for hele livet. Når det brukes utenfor hovedbrukerens tilstedeværelse, kan dette produktet forårsake alvorlig skade som kanskje ikke er synlig.

Brukeren bør sørge for at deres helsemessige forhold ikke kan påvirke deres sikkerhet når du bruker dette produktet i normal og nødstilfelle bruk.

Opplæring i passende teknikker og sikkerhetstiltak er brukerens ansvar, som påtar seg ansvaret for alle

risikoer og skader som kan oppstå fra bruk av dette utstyret.

En redningsplan i nødstilfeller skal alltid være på plass når aktiviteten påbegynnes.

Sikringslinjen må nødvendigvis inneholde et pålitelig ankerpunkt, sterkt nok til å stoppe og beholde brukeren i tilfelle fall, i samsvar med standard EN 795 (12 kN minimum bruddstyrke). Forankringspunktet må kun brukes av én person. Plasseringen av forankringspunktet bør alltid plasseres for å minimere risikoen for fall og fallhøyden. Det er viktig for sikkerheten at ankerpunktet er over midjenivå, og det skal ikke være slakk mellom brukeren og ankerpunktet.

Fallsikringsselen er den eneste kroppsstøtteanordningen som kan brukes i et fallsikringssystem.

For hver mulig bruk og avhengig av komponentene i belaylinjen, bestem minimum ledig plass eller "lufttrekk" som kreves under brukeren på arbeidsplassen, slik at det ikke er kollisjon med bakken eller tilstedeværelsen av andre hindringer i veien for et mulig fall med eller uten sving. Det er viktig å vurdere lengden på hver komponent, inkludert energiabsorbenten etter at den er utløst hvis det er aktuelt. Når det brukes i et fallsikringssystem, vil dette produktets lengde påvirke fallhøyden.

Kontroller at alle komponentene i sikringslinjen er i samsvar med europeiske standarder, er egnet for tiltenkt bruk, kompatible med hverandre og at de kan kombineres uten å utgjøre en sikkerhetsrisiko. Ved bruk av flere artikler kan sikkerhetsfunksjonen til en av artiklene påvirke en sikkerhetsfunksjonen til den andre eller forstyrre den og derfor utgjøre en fare. Følg brukerhåndboken for hver komponent som brukes i kombinasjon med dette produktet.

Behold et identifikasjonsark for hver komponent, hvert delsystem eller hvert system. Du finner et eksempel på identifikasjonsark i denne håndboken.

Tau med aramidfibre er ment for intensiv bruk. Smeltepunktene for aramid er 500°C. Overdreven U.V. eksponering av disse tauene kan i stor grad redusere motstanden deres.

V - INSPEKSJON

Før og etter hver bruk bør det utføres en manuell og visuell inspeksjon langs hele produktets lengde for å se etter tegn på slitt utside, skadet kjerne eller annen nedbrytning (figur 9 og 11). Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde utstyrets effektivitet og motstand.

Hvis tauet kuttes i flere lengder, må merkingen på de opprinnelige endene overføres til de nye endene. Lengden på tauet må også merkes.

Dette produktet bør inspiseres nøye etter prosedyren nedenfor, og identifikasjonsarket oppdateres av en kompetent person minst en gang i året, og oftere avhengig av bruksbetingelsene. Inspeksjon anses som mislykket dersom:

- Det har mislyktes manuelt og/eller visuelt inspeksjon;
 - Det har lidd et stort fall eller et voldsomt sjokk, selv om ingen skade er synlig, kan interne brudd påvirke ytelsen;
 - Det har kommet i kontakt med kjemikalier (når det gjelder rengjøringsmidler eller maling, må det gjøres spesifikke tester før bruk);
 - Det har blitt utsatt for ekstrem varme (<-40°C eller >80°C);
 - Brukshistorikken er ukjent.
 - De gjeldende standardene er foreldet;
 - Den har ikke noe oppdatert identifikasjonsark i samsvar med EN 365;
 - Markeringene er ikke leselige;
 - Det er noen tvil om sikkerheten;
- Hvis dette produktet mislykkes i inspeksjonen, bør det ødelegges for å forhindre videre bruk.

VI - BRUK

Før første gangs bruk er det viktig å strekke ut tauet som vist i diagrammene for å unngå vendinger og kinking (figur 1). La det utviklede tauet trekke i kaldt vann og la det tørke sakte før første gangs bruk. Det vil krysne ca 5 %. Det må tas hensyn til dette når lengden på tauet beregnes.

Dette produktet er ment å tåle statiske krefter i sammenheng med aktiviteter som medfører risiko for fall fra høyder. Hvis brukerne i utøvelsen av speleologi, eller arbeid fra tau, arbeid i høyden eller i å feste tau for redning eller sikkerhet, befinner seg i en posisjon

der de trenger å klatre, må de bruke et dynamisk tau som er i samsvar med standard EN 892. Semistatiske tau må aldri brukes i situasjoner hvor brukeren kan risikere fall med faktor større enn 0,3. (Fig. 2)

Koble dette produktet til selens festepunkter merket "A" ved hjelp av de riktige enhetene (kontakter, snor, fallsikringsenhet, energiabsorbent, ...).

Avslutninger kan gjøres når som helst langs tauet med en figur på 8 løkke (fig 4). Minimumslengden på tauet som må stikke ut fra hver ende av en slik knute er 10 cm. Enhver annen form for oppsigelse må avtales skriftlig av produsenten før bruk.

Forsikre deg om at tauets diameter og dets andre relevante egenskaper er kompatible med alle enheter som brukes med tauet, for eksempel fallavedere eller andre justeringsanordninger.

Tau må beskyttes mot skarpe kanter og verktøy i bruk (fig 5). Forsikre deg om at det ikke er burrs eller snags på noen enhet som brukes med tauet.

På grunn av friksjonsvarme kan bruk av to tau i samme karabiner eller låsring skade tauet helt til brudd oppstår. (Fig. 6)

UNNGÅ rask rappelling eller senking som kan brenne tauet og akselerere slitasje på det ytterste laget av tauet. Smeltetemperaturen for polyamid er 215°C. Denne temperaturen kan oppnås under raske nedstigninger. Når de påvirkes av vann eller is, blir tauene mye mer følsomme for slitasje og mister styrke.

VII - VEDLIKEHOLD

Alle nødvendige vedlikeholdsoperasjoner må utføres av kompetente personer som er uttrykkelig autorisert og nøye etter driftsinstruksjonene fastsatt av produsenten.

Enhver reparasjonsending av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale gjenstander kan påvirke ytelsen.

Rengjøring: Vask dette produktet i klart, kaldt vann (maksimalt 30°C), eventuelt med et vaskemiddel beregnet for omfintlige tekstiler, med en børste laget av syntetisk bust. Skyll med klart vann uten vaskemiddel. Ikke vask eller bruk en trykksvasker.

Desinfeksjon: Bruk av materialer som ikke har noen innvirkning på de syntetiske materialene som brukes.

Tørring: La tørke naturlig i skyggen, vekk fra direkte varme.

VIII - LAGRING OG TRANSPORT

Lagrings- og transportforhold før første gangs bruk og mellom påfølgende bruk er en viktig faktor for å opprettholde ytelsen til dette produktet.

Dette produktet må ikke lastes inn under lagring. Oppbevares borte fra lys, fuktighet, støv, varmekilder eller kjemikalier. Hold lagringstemperaturen rundt 20 °C innenfor grensen på ± 15 °C.

Det anbefales å bruke en taupose til transport, for å beskytte tauet mot smuss og for å unngå at tauet tvinner seg.

IX - LEVETID

Levetid = Lagringstid før første gangs bruk + tid i bruk.

Lagringstid: Under gode lagringsforhold kan dette produktet lagres i 5 år før første gangs bruk, uten at dette påvirker framtidig levetid under bruk.

Levetid: Den potensielle levetiden til dette produktet, dersom det er i bruk, er 10 år.

Advarsel: Dette er den potensielle levetiden. Et tau kan bli ødelagt ved første gangs bruk. Kontroller avgjør om produktet må kasseres tidligere. Riktig lagring mellom hver gangs bruk er avgjørende. Brukstiden må ikke overstige 10 år. Total maksimal levetid (lagring før bruk + levetid i bruk) er dermed begrenset til 15 år.

Levetiden er avhengig av bruksfrekvensen, forholdene for oppbevaring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold.

Slitasje, UV-eksponering og fuktighet forringer gradvis egenskapene til tauet.

Merk at ved bruk vil tauet miste inntil 10 % av lengden.

X - GARANTI

Dette produktet er garantert i 3 år mot defekter i materiale eller utførelse.

Garantien er utelukket i følgende tilfeller: normal slitasje, oksidasjon, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, dårlig lagring, dårlig vedlikehold, skade

på grunn av ulykker, uaktsomhet, bruk som dette produktet ikke er ment for, hvis merkingen eller det enkelte nummeret ikke lenger er leselig eller mangler, hvis dette produktet er merket med markører eller med klistremerker som ikke er autorisert av produsenten.

Dansk

Læs denne manual nøje igennem inden produktet anvendes, og følg vejledningen nedenfor. Manglende overholdelse af disse regler og instruktioner øger risikoen for personskade eller død. Anvendelse af brugt udstyr frarådes kraftigt.

Hvis produktet videregives uden for det første destinationsland, er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at forhandleren viderebringer brugermanualen, vedligeholdelsesvejledningen og reparationsvejledningen, så der kan foretages periodiske undersøgelser. Disse manualer/vejledninger bør være skrevet i samme sprog, som tales i det land, hvor produktet anvendes.

I - PRODUKTDEFINITION

Dette produkt er et personligt værnemiddel (PV), som forebygger de risici, der er forbundet med fald fra højderne. Produktet skal kombineres med andre komponenter, før det udgør et komplet, personligt beskyttelsessystem, der forebygger eller stopper et fald. Et personligt beskyttelsessystem mod fald fra højderne består af: en kropstøtteenhed som er fastgjort til et pålideligt forankringspunkt via en eller flere spænder. Hele dette system kaldes belay-enheden.

Dette produkt er et lavt stræk kernmantle-reb.

II - BETYDNING AF MÆRKNINGER (FIG. 10)

EU- og UKCA-overensstemmelseserklæringer tilgængelige på webstedet.

(1) Producentens navn og adresse;(2) Overensstemmelse med den europæiske forordning 2016/425 om PPE, efterfulgt af nummeret på den organisation, der fører tilsyn med kontrollen med fremstillingen*. Bemyndiget organisation for EU certificering**;(3) Med henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425, der ændres til at gælde i Storbritannien, efterfulgt af det organisationsnummer, der varetager produktionskontrollen***. Godkendt organisation for UK certificering****; (4) Modelnavn; (5) Type og diameter på rebet; (6) Rebets længde; (7) Serienummer; (8) Tekniske referencer; (9) Produktionsmåned og år; (10) Unicore; (11) Du skal altid læse og følge advarslerne og instruktionerne.

III - ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Dette produkt er i overensstemmelse med de følgende krav:

- Forordning (EU) 2016/425 angående PV.

- EN 1891:1998: Lav stretch kernmantle-reb til brug i hule-, rednings- og arbejde, der kræver adgang med reb.

Type A: For arbejde, der kræver adgang med reb, bruges rebet for at komme til og fra arbejdsområdet sammen med andet udstyr og arbejdspositionering i spænd eller hængende i rebet Type A-reb er bedre passende til adgang med reb og arbejdspositionering end type B-reb.

Type B: Reb med et lavere anvendelsesniveau end reb af Type A. Under anvendelse må der udvises større opmærksomhed til beskyttelse mod slidtage, skærende ting og mod normalt slid, for at reducere muligheden for fald.

Dette produkt må ikke bruges ud over dets grænser.

Dette produkt er udelukkende beregnet til enkeltmandsbrug.

Produktet er udelukkende beregnet til brug af faglærte, kompetente, erfarne og kvalificerede personer, der er i stand til at forstå og applicere disse instruktioner.

De få tilfælde af misbrug, der er oplistet i denne manual, er ikke udtømmende. Der er en lang række forskellige typer misbrug, der umuligt kan oplistes her.

IV - ADVARSLER

Dette produkt må ikke udsættes for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrænsninger eller kemiske stoffer, der kan ændre dets ydeevne (fugtighed, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrationer, støv, kemiske produkter, elektriske strømme, snit, slid, UV-stråling, saltvand, etc.). Temperaturer må aldrig komme under -40°C eller over 80°C. Manglende efterfølgelse af disse retningslinjer kan påvirke dette

produkts præstationsevner.

Dette produkt skal personligt tildeles en kompetent person i hele dets levetid. Når det bruges uden for hovedbrugersens tilstedeværelse, kan dette produkt lide alvorlig skade, som måske ikke er synlig.

Brugere bør sikre, at deres helbredsforhold ikke kan påvirke deres sikkerhed, når de bruger dette produkt ved normal brug og nødsituationer.

Et kursus i passende teknikker og sikkerhedstiltag er brugerens ansvar som påtager sig ansvaret for at risikoe og skader, der kan opstå ved brug af dette udstyr.

Man bør altid have en redningsplan, hvis der opstår nødstilfælde, før man påbegynder anvendelsen af produktet.

Belay-enheden skal være forbundet til et pålideligt forankringspunkt, der er stærkt nok til at stoppe og sikre brugeren, i tilfælde af at vedkommende falder (i overensstemmelse med standard EN 795(12 kN minimum styrke). Forankringspunktet må udelukkende bruges af én person. Placeringen af forankringspunktet bør altid være nøje udvalgt, for at minimere risikoen for fald, samt for at minimere faldets højde. Det er vigtigt for sikkerhedsniveauet, at ankerpunktet er over taljen; der bør ikke være løst reb mellem brugeren og ankerpunktet.

Faldsikringsselen er den eneste kropsstøtteenhed, der må anvendes i et faldsikringssystem.

Under hver eneste anvendelsesgang - alt afhængigt af belay-enhedens komponenter - skal man bestemme den minimale mængde fri plads eller "air draft", der kræves under brugeren på arbejdspladsen, så vedkommende ikke kolliderer med jorden eller andre genstande i tilfælde af et fald med eller uden sving. Det er vigtigt at overveje hvert eneste komponents længde, herunder det støddabsorberende materiale efter det aktiveres. Når produktet bruges sammen med et faldsikringssystem, vil produktets længde påvirke faldets højde.

Bekræft at alle belay-enhedens komponenter er i overensstemmelse med de gældende europæiske standarder. Bekræft ydermere, at de er egnede til anvendelsesformålet, kompatible med hinanden, og at de kan kombineres uden at udgøre en sikkerhedsrisiko. Når adskillige artikler anvendes, kan en af artiklernes sikkerhedsfunktioner blive påvirket af de øvrige artiklers sikkerhedsfunktioner, eller på en eller anden måde forstyrre hinanden, og udgør dermed en risiko. Følg brugermanualerne for hver komponent, som anvendes i kombination med dette produkt.

Opbevar en oplysningsformular for hver komponent, subsystem eller system. Der er et eksempel på en oplysningsformular i denne manual.

Reb med aramid er beregnede til intensivt brug
Smeltepunkterne for aramid er 500 ° C. Overdreven U.V. eksponering af disse tov kan i høj grad reducere deres modstand.

V - INSPEKTION

Inden og efter et hvert brug skal der foretages en manuel og visuel inspektion af hele produktets længde for at se efter tegn på slid skede, skadet kerne eller en hver anden nedbrydning. Brugersikkerheden øges ved at vedligeholde udstyrets effektivitet og modstandskraft.

Hvis rebet er klippet til flere længer, kopier mærkerne fra de originale ender og påfør dem i hver af de nye ender.

Dette produkt bør kontrolleres nøje ifølge procedurerne nedenfor og dens oplysningsformular bør i det mindste opdateret årligt af en kompetent person eller oftere, alt afhængigt af brugsbetingelserne. Inspektionen betragtes som uopfyldt, hvis:

- Den ikke har gået igennem manuel og/eller visuel inspektion;
- Produktet er blevet udsat for et fald eller et kraftigt stød. Selv hvis skaderne er usynlige, kan interne skader påvirke produktets ydeevne negativt;
- Det har været i kontakt med kemikalier (i tilfælde af rengøringsmidler eller maling skal specifikke tests inden brug gøres);
- Den har været udsat for ekstrem varme (< -40°C or > 80°C);
- Produktets brugshistorie er ukendt;
- De gældende standarder er forældede;
- Det ikke har noget opdateret identifikationsark i overensstemmelse med EN 365;

- Produktets mærkninger er ikke læsbare;
- Produktets sikkerhedsniveau er tvivlsomt;

Hvis dette produkt ikke opfylder inspektionens krav, bør det destrueres for at forhindre fortsat brug af produktet.

VI - ANVENDELSE

Inden første brug er det vigtigt at vikle rebet ud som vist på diagrammerne for at undgå at rebet vrider sig eller vikler sig ind (Fig. 1). Lad det udrullede reb ligge i koldt vand og lad det tørre langsomt inden første brug. Rebet vil krympe ca. 5%. Husk dette, når der skal udregnes længder.

Dette produkt er beregnet til at modstå statiske anstrengelser i relation til aktiviteter, der udgør en risiko for at falde ned. Hvis brugere udforsker grotter, arbejder fra reb, i højden eller fikserer reb for redning eller sikkerhed og er i en situation, hvor de er nødt til at friklatre, skal de bruge et dynmaisk reb, der er konform med standard EN 892. Mindre dynamiske reb må aldrig bruges i situationer der kan resultere i et fald større end faktor 0,3. (Figur 2)

Forbind dette produkt til selens fikseringspunkter markeret med "A" ved hjælp af det korrekte udstyr (stik, snore, anti-fald-udstyr, energiaftager,....)

Afslutninger kan gøres på et hvilket som helst punkt på rebet med en ottetalsfigur (Fig 4). Minimumslængden af rebet skal på begge sider af en sådan knude være 10 cm. En hver anden type af stop skal skriftligt aftales med producenten inden brug.

Sorg for, at rebets diameter og dets andre relevante karakteristika er kompatible med alt det udstyr, der bruges sammen med rebet, så som faldstop eller andet justeringsudstyr.

Reb skal beskyttes mod skarpe kanter og værktøj i brug (Fig 5). Sørg for, at der ikke er nogen grater eller rifter på nogle af de dele, der bruges med rebet

Ved gnidning af 2 reb der løber med ulige fart gennem en karabin, opstår varme, der kan resulteret i et brud på rebet. (Figur 6)

Undgå hurtigt abseiling eller nedfiring som kan brænde rebet og accelerere slitage på skeden. Smeltepunktet på polyamid er 215°C. Denne temperatur kan opnås ved brug af meget hurtige anordninger.

Ved udsættelse for vand eller is bliver reb mere følsomme over for slid og mister styrke.

VII - VEDLIGEHOLDELSE

Al nødvendig vedligeholdelse skal udføres af kompetente personer, der er eksplicit autoriseret og som følger de operationelle instruktioner fra producenten nøje.

Enhver reparationsændring af dette produkt er strengt forbudt. Modificering eller fjernelse af originale dele kan påvirke produktets ydeevne.

Rengøring: Vask dette produkt i rent, koldt vand (maksimalt 30°C), gerne med vaskepulver lavet for sarte tekstiler og brug en børste med syntetiske hår. Skyl med rent vand uden vaskemiddel. Vask ikke produktet i en vaskemaskine eller med en højtryksrensere.

Desinficering: Brug materialer, der ikke ikke har nogen effekt på de syntetiske materialer, der bruges

Tørring: Lad det tørre af sig selv i skyggen væk fra direkte varme.

VIII - OPBEVARING OG TRANSPORT

Opbevarings- og transportforhold inden første anvendelsesgang og imellem gentagne anvendelsesgange er en vigtig faktor ift. at vedligeholde produktets ydeevne.

Dette produkt må ikke være belastet under opbevaringen. Opbevares væk fra lys, fugt, støv, enhver varmekilde eller kemikalier. Sørg for at opbevaringstemperaturen altid er omkring 20 °C (± 15 °C).

Det anbefales at bruge en rebose til transport, opbevaring og ved brug af rebet for at undgå snavs og snoninger.

IX - LEVETID

Levetid = Liggetid på lageret før ibrugtagning + tid i brug.

Lager tid: Ved optimale opbevaringsforhold kan produktet opbevares i op til 5 år inden første anvendelsesdato uden at det påvirker på den samlede levetid.

Levetid: Den potentielle levetid på dette produkt er 10 år.

Advarsel: Der er kun tale om den potentielle levetid. Et reb kan blive ødelagt første gang, det bruges. Det er et eftersyn af det enkelte produkt, der afgør om produktet hurtigere skal kasseres. Korrekt opbevaring er et essentielt for levetiden. Levetiden på rebet må ikke overstige 10 år. Den totale levetid (tid på lager for ubrugtagning + levetid i brug) er begrænset til 15 år.

Arbejdslivet afhænger af hyppighed af brug, omstændighederne for opbevaring, brug, rengøring, inspektion og vedligehold. Slidtage, UV påvirkning, fugtighed vil gradvist forringe rebets egenskaber.

Bemærk: Ved anvendelse bliver rebet tykkere og taber derfor op til 10% længde.

X - GARANTI

Der er garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen, hvis der opdares materiale- eller konstruktionsfejl.

Garantien gælder ikke i de følgende situationer: almindelig slidtage, oxidering, modifikationer, ændringer, reparationer, mangelfuld opbevaring, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse grundet uheld, uagtsomhed, anvendelse til utilsigtede formål, hvis mærkningen eller det individuelle tal ikke længere er læsbar eller mangler, hvis produktet er markeret med mærkater eller klistermærker, der ikke er autoriseret af producenten.

Dutch

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en volg de onderstaande instructies. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of zelfs overlijden. Het gebruik van tweedehands materiaal wordt zeer sterk afgeraden.

Wanneer het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkocht, is het voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat de verkoper de gebruikershandleiding meelevert. Net zoals de instructies voor onderhoud, zowel die voor periodieke onderzoeken als de instructies met betrekking tot reparaties, geschreven in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

I - PRODUCT DEFINITIE

Dit product betreft persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) tegen het risico van vallen van hoogte. Het product moet worden gecombineerd met andere componenten om een compleet persoonlijk beschermingssysteem te vormen dat een val kan voorkomen of stopt. Een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen van hoogte omvat: een apparaat voor lichaamsondersteuning, bevestigd aan een betrouwbaar ankerpunt, via één of meer verbindingen. Dit hele systeem wordt de zekeringslijn genoemd.

Dit product is een semi-statische kernmanteltouw.

II - BETEKENIS VAN MARKERINGEN (AFB. 10)

EU- en UKCA-conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op de website.

(1) Naam en adres van de fabrikant; (2) Conformiteit met de Europese verordening 2016/425 over PBM, gevolgd door het nummer van de organisatie die toezicht houdt op de productiecontrole*. Aangemelde instantie voor EU-typeonderzoek**; (3) Verwijzing naar de Europese verordening 2016/425 zoals gewijzigd om te gelden in GB, gevolgd door het nummer van de organisatie die toezicht houdt op de controle van de productie***. Goedgekeurde instantie voor typeonderzoek in het VK****; (4) Modelnaam; (5) Type en diameter van het touw; (6) Lengte van het touw; (7) Serienummer; (8) Technische referenties; (9) Maand en jaar van fabricage; (10) Unicore; (11) Lees en volg altijd de waarschuwingen en instructies op.

III - TOEPASSING EN LIMTIETEN

Dit product voldoet aan de volgende eisen:

- Verordening EU 2016/425 op PBM

- EN 1891:1998: Semi-statische kernmanteltouw voor gebruik bij spleologie, reddingswerk en rope access-werkzaamheden.

Type A: Bij rope access-werkzaamheden wordt het touw gebruikt voor toegang tot en van de werkplaats, in combinatie met andere uitrusting, en voor werkpositionering in spanning of hangend aan het touw. Type A-touwen zijn beter geschikt voor rope

access en werkpositionering dan type B-touwen.

Type B: Touwen met lagere prestatie-waarden dan type A-touwen. Tijdens het gebruik dient er meer aandacht te worden besteed aan de bescherming tegen slijtage, insnijdingen en normaal gebruik evenals aan de vermindering van mogelijke vallen.

Dit product mag niet buiten haar limieten worden gebruikt.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor het gebruik van één persoon.

Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door getrainde, competente, ervaren, en gekwalificeerde personen die in staat zijn deze instructies juist te interpreteren en toe te passen.

De weinige gevallen van misbruik die in deze handleiding worden beschreven omvatten niet alle mogelijke situaties van ongevallen. Er zijn een groot aantal manieren van productmisbruik die niet kunnen worden opgesomd.

IV - WAARSCHUWINGEN

Dit product mag niet worden blootgesteld aan extreme klimatologische omstandigheden, mechanische beperkingen of chemische stoffen die de prestaties kunnen beïnvloeden (vochtigheid, extreme temperaturen, scherpe randen, trillingen en vibratie, stof, chemische producten, elektrische stromen, snijwonden, slijtage, UV-straling, zout water, enz.). De temperatuur mag nooit onder de -40°C of boven de 80°C komen. Het niet opvolgen van deze richtlijnen kan een negatieve invloed hebben op de prestaties van dit product.

Deze uitrusting dient persoonlijk te worden toegekend aan een bevoegd persoon tijdens de gehele levensduur van het systeem. Bij gebruik buiten de aanwezigheid van de hoofdgebruiker kan dit product ernstige schade opleveren die mogelijk niet zichtbaar is.

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat zijn gezondheid geen invloed kan hebben op zijn veiligheid bij normaal gebruik van dit product en bij noodgevallen.

Het leren van de juiste technieken en veiligheidsmaatregelen is de verantwoordelijkheid van de gebruiker, die de verantwoordelijkheid op zich neemt voor alle risico's en schade die kunnen voortkomen uit het gebruik van deze apparatuur.

Een reddingsplan in geval van nood moet altijd aanwezig zijn bij het starten van de activiteit.

De zekeringslijn moet noodzakelijkerwijs een betrouwbaar ankerpunt bevatten, sterk genoeg om de gebruiker te stoppen en vast te houden in geval van een val, in overeenstemming met de EN 796 norm (12 kN minimale weerstand). Het ankerpunt mag slechts door één persoon worden gebruikt. De locatie van het ankerpunt moet altijd zo worden gepositioneerd dat het risico op vallen en de hoogte van de val worden geminimaliseerd. Het is essentieel voor de veiligheid dat het ankerpunt zich boven heuphoogte bevindt en dat er geen speling is tussen de gebruiker en het ankerpunt.

Het valstoppharnas is het enige lichaam ondersteunende artikel dat in een valstopsysteem mag worden gebruikt.

Bepaal voor elk mogelijk gebruik en afhankelijk van de componenten van de zekeringslijn de minimale vrije ruimte of "luchtdoorvoer" die vereist is onder de gebruiker op de werkplek, zodat er geen botsing met de grond is of de aanwezigheid van een ander obstakel in lijn met een mogelijke val met of zonder zwaai. Het is essentieel om rekening te houden met de lengte van elk onderdeel, inclusief de schokdemper nadat deze is geactiveerd, indien van toepassing. Bij gebruik in een valstopsysteem zal de lengte van dit product de hoogte van de val beïnvloeden.

Controleer of alle componenten van de zekeringslijn voldoen aan de Europese normen, geschikt zijn voor het beoogde gebruik, compatibel zijn met elkaar, en dat ze kunnen worden gecombineerd zonder een veiligheidsrisico te vormen. Bij gebruik van meerdere artikelen kan de veiligheidsfunctie van een van de artikelen worden beïnvloed of verstoort door de veiligheidsfunctie van de andere artikelen. Volg de gebruikershandleiding van elk onderdeel dat in combinatie met dit product wordt gebruikt.

Houd een identificatieblad bij voor elk onderdeel, subsysteem of systeem. In deze handleiding vindt u een identificatieblad als voorbeeld.

Touwen met aramide zijn bedoeld voor intensief

gebruik. Het smeltpunt van aramide is 500°C. Overmatige U.V. Blootstelling aan deze touwen kan hun weerstand aanzienlijk verminderen.

V - INSPECTIE

Voor en na elk gebruik dient er een handmatige en visuele inspectie worden uitgevoerd over de gehele lengte van het product om te controleren voor enige indicaties van een versleten mantel, beschadigde kern, of enige andere degradaties (afb. 9 en 11). De veiligheid van de gebruiker is gelinkt aan het behoud van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur.

Indien een touw in meerdere lengten wordt versneden dient men op elk uiteinde een uiteinde-markering aan te brengen.

Dit product moet strikt volgens de onderstaande procedure worden geïnspecteerd en het identificatieblad moet minstens één keer per jaar, en vaker, worden bijgewerkt door een bevoegd persoon afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Inspectie wordt als misluk beschouwd als:

- Het een handmatige en/of visuele inspectie niet heeft doorstaan;
 - Het een zware val of een hevige schok heeft ondergaan, zelfs wanneer er geen schade zichtbaar is, kunnen interne breuken de prestaties beïnvloeden;
 - Het in contact is gekomen met chemicaliën (in het geval van reinigingsmiddelen of verf, dienen er specifieke testen voor gebruik te worden uitgevoerd);
 - Het is blootgesteld aan extreme hitte ($< -40^{\circ}\text{C}$ of $> 80^{\circ}\text{C}$);
 - De gebruiksgeschiedenis onbekend is;
 - De geldende normen zijn verouderd;
 - Het heeft geen up-to-date identificatieblad dat voldoet aan EN 365;
 - De markeringen niet leesbaar zijn;
 - Er enige twijfel bestaat over de gebruiksveiligheid;
- Als dit product de inspectie niet doorstaat, moet het worden vernietigd om verder gebruik te voorkomen.

VI - GEBRUIK

Voor het eerste gebruik is het essentieel om het touw uit te rollen zoals getoond in de diagrammen om knikken en knopen te voorkomen (afb. 1). Laat het uitgeholde touw weken in koud water en laat het langzaam drogen voor het eerste gebruik. Het touw zal hierbij tot 5 % verkorten. Hou hiermee rekening voor de aan te schaffen lengte.

Dit product is bedoeld om bestand te zijn tegen statische belastingen in het kader van activiteiten die een risico op vallen van hoogte met zich meebrengen. Als bij de beoefening van speleologie, of werkzaamheden vanaf touwen, werkzaamheden op hoogte, of bij het bevestigen van touwen voor redding of veiligheid, gebruikers zich in een positie bevinden waarin ze vrij moeten klimmen, dienen ze een dynamisch touw te gebruiken dat voldoet aan de norm EN 892. De semi-statische touwen mogen nooit gebruikt worden op plaatsen waar een mogelijke val, valfactor 0,3 kan overschrijden. (Afb. 2)

Verbind dit product met de bevestigingspunten van het harnas met het label "A" met behulp van de juiste apparaten (connectoren, vanglijn, valbeveiligingsmiddelen, schokdemper, ...).

Afwerkingen kunnen op elk punt van het touw worden gemaakt met een lus in de vorm van een 8 (afb. 4). Let erop dat de minimale lengte van de knoop-uiteinden 10 cm bedraagt. Elk ander type afwerking dient voor gebruik schriftelijk worden goedgekeurd door de fabrikant.

Zorg ervoor dat de diameter van het touw en de andere relevante eigenschappen compatibel zijn met elk apparaat dat met het touw gebruikt wordt, zoals valbeveiligers of andere afstelapparaten.

Touwen dienen te worden beschermd tegen scherpe randen en gereedschappen die in gebruik zijn (afb. 5). Zorg ervoor dat er geen bramen of haken zijn op elk apparaat dat met het touw wordt gebruikt.

Wrijving van twee touwen die met ongelijke snelheid in een connector lopen, genereert warmte die breuk kan leiden. (Afb. 6)

Vermijd snel afseilen of dalen, wat het touw kan verbranden en de slijtage van de mantel kan versnellen. De smeltemperatuur van polyamide is 215°C . Deze temperatuur kan bereikt worden bij snelle afdalingen. Bij aantasting door water of ijs, worden touwen veel gevoeliger voor slijtage en verliezen ze hun kracht.

VII - ONDERHOUD

Alle noodzakelijke onderhoudshandelingen moeten worden uitgevoerd door deskundige personen die uitdrukkelijk bevoegd zijn en nauwgezet de operationele aanwijzingen opvolgen die door de fabrikant zijn vastgelegd.

Elke aanpassing van dit product is ten strengste reparatie verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden.

Reiniging: Was dit product in helder, koud water (maximaal 30°C), eventueel met een speciaal wasmiddel voor delicaat textiel, en gebruik een borstel voorzien van synthetische haren. Afspoelen met schoon water zonder wasmiddel. Niet met een machine wassen of een hogedrukreiniger gebruiken.

Ontsmetting: Het gebruik van materialen die geen invloed hebben op de gebruikte synthetische materialen.

Drogen: Laat op natuurlijke wijze drogen in de schaduw, uit de buurt van directe hitte.

VIII - OPSLAG EN TRANSPORT

Opslag- en transportomstandigheden vóór het eerste gebruik en tussen opeenvolgende toepassingen zijn een belangrijke factor voor het behoud van de prestaties van dit product.

Dit product mag tijdens opslag niet worden geladen.

Bewaar uit de buurt van licht, vocht, stof, warmtebronnen of chemicaliën. Houd de bewaartemperatuur rond de 20°C binnen de limiet van $\pm 15^{\circ}\text{C}$.

Gebruik bij voorkeur een touwzak voor het transport, het beschermen tegen vuil en om de knikken tegen te gaan.

IX - LEVENSDUUR

Levensduur = opslagduur voor het eerste gebruik + gebruiksduur.

Bergingstermijn: Onder goede bergingsvoorwaarden kan dit product gedurende 5 jaar worden opgeslagen vóór de eerste ingebruikname zonder zijn toekomstige gebruikstermijn te beïnvloeden.

Levensduur: De potentiële levensduur van dit product bedraagt 10 jaar.

Let op: Dit is slechts een potentiële levensduur. Een touw kan tijdens het eerste gebruik kapotgaan. Tijdens de inspecties wordt bepaald of het product eerder moet worden weggedaan. Een juiste opslag tussen het gebruik is zeer belangrijk. De gebruikstermijn mag nooit 10 jaar overschrijden. De totale maximale levensduur (opslagduur voor gebruik + gebruiksduur) is derhalve beperkt tot 15 jaar.

De levensduur van het product hangt af van de gebruiksfrequentie, de staat van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud.

Slijtage, UV-blootstelling, en vocht verminderen geleidelijk de beschermende eigenschappen van het touw.

Merk op dat bij gebruik het touw uitzet en (tot 10%) verkort.

X - GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of vakmanschap.

De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, modificaties, aanpassingen, reparaties, slechte opslag, slecht onderhoud, schade door ongevallen, nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet bedoeld is, wanneer de markering of het individuele nummer niet meer leesbaar is of ontbreekt, als dit product is gemarkeerd met markeringen of met stickers die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Suomi

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudatta alla olevia ohjeita. Näiden sääntöjen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen lisää loukkaantumis- tai kuolemanvaaraa. Emme missään nimessä suosittele sellaisten varusteiden käyttöä, joiden käyttöhistoriaa ei tunneta.

Jos tuote myydään edelleen ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, on käyttäjän turvallisuuden kannalta olennaista, että jälleenmyyjä toimittaa tuotteen käyttöohjeet, huolto- ja määräaikaistarkastusohjeet sekä korjauksiin liittyvät ohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

I - TUOTEMÄÄRITELMÄ

Tämä tuote on henkilönsuojain putoamisvaaraa vastaan. Se on yhdistettävä muihin komponentteihin, jotta se muodostaa täydellisen henkilökohtaisen suojajärjestelmän, joka estää putoamisen tai pysäyttää putoamisen. Korkealta putoamisen varalta tarkoitettuun henkilönsuojajärjestelmään kuuluu: vartalon tukilaite, joka on kiinnitetty luotettavaan kiinnityspisteeseen yhden tai useamman liitäntälaitteen avulla. Tätä koko järjestelmää kutsutaan varmistusköydeksi.

Tämä tuote on niukasti venyvä ytimellinen köysi.

II - MERKINTÖJEN SELITYKSET (KUV. 10)

EU:n ja UKCA:n vaatimustenmukaisuusvakuutukset on saatavilla verkkosivuilta.

(1) Valmistajan nimi ja osoite; (2) Euroopan PPE-asetuksen 2016/425 vaatimusten mukainen, jonka jälkeen tuotannon valvontaa valvovan järjestön numero*. EU-tyyppitarkastuksen myöntänyt taho**;(3) Viittaus Euroopan asetukseen 2016/425, sellaisena kuin se on muokattu sovellettavaksi I:ssä Britanniassa, jonka jälkeen tuotannon valvontaa valvovan järjestön numero***. UK-tyyppitarkastuksen Ilmoitettu Laitos****; (4) Mallin nimi; (5) Köyden tyyppi ja halkaisija; (6) Köyden pituus; (7) Sarjanumero; (8) Tekniset viitetiedot; (9) Valmistuskukausi ja -vuosi; (10) Uniceor; (11) Lue aina varoitukset ja ohjeet ja noudata niitä.

III - KÄYTTÖ JA RAJOITUKSET

Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset:

- Henkilönsuojaimia koskeva asetus EU 2016/425.

- EN 1891:1998: Niukasti venyvä ytimellinen köysi käytettäväksi luolissa, pelastuksissa ja köysienvaraisissa työssä.

Tyyppi A: Köysienvaraisessa työssä köyttä käytetään työmaalle menemiseen ja sieltä poistumiseen, sekä työasennon määrittämiseen köyden kireydellä tai suspensiolilla. A-tyypin köydet sopivat paremmin köysienvaraiseen työhön ja työasentojen määrittämiseen kuin B-tyypin köydet.

Tyyppi B: Köysi, jonka suoritustaso on A-tyypin köösiä heikompi. Suurempaa huomiota tule kiinnittää köyden kulumiseen ja leikkaantumiseen sekä normaaleihin putoamisriskeihin.

Tätä tuotetta ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella.

Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.

Tuote on tarkoitettu vain koulutettujen, pätevien ja kokeneiden henkilöiden käyttöön, jotka pystyvät tulkitsemaan ja soveltamaan näitä ohjeita.

Tässä käyttöohjeessa esitetyt muutamat väärinkäyttötapaukset eivät ole kattavia. Väärinkäytöksiä on lukuisia, joita ei ole mahdollista luotella.

IV - VAROITUKSET

Tuotetta ei saa altistaa äärimmäisille sääolosuhteille, mekaanisille rajoitteille tai kemiallisille aineille, jotka voivat muuttaa sen suorituskykyä (kosteus, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, jne.). Lämpötila ei saa koskaan laskea alle -40°C tai nousta yli 80°C. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa tämän tuotteen suorituksiin negatiivisesti.

Tuote on osoitettava henkilökohtaisesti pätevälle henkilölle koko sen käyttöänsä ajaksi. Käytettäessä ilman, että pääkäyttäjä on paikalla, tuote voi kärsiä vakavaa vahinkoa, joka ei välttämättä ole näkyvää.

Käyttäjän tulisi varmistaa, etteivät heidän terveystilansa voi vaikuttaa heidän turvallisuuteensa tuotetta normaalisti ja hätätilanteissa käytettäessä.

Asianmukaisten tekniikoiden ja turvatoimien harjoittelu on käyttäjän vastuulla, joka ottaa vastuun kaikista riskeistä ja vahingoista, jotka saattavat aiheutua tämän laitteen käytöstä.

Pelastussuunnitelma hätätilanteita varten on aina oltava valmiina toimintaa aloitettaessa.

Kiinnitysköydessä on välttämättä oltava luotettava kiinnityspiste, joka on riittävän vahva pysäyttämään ja pitämään käyttäjän kiinni putoamistilanteessa, ja joka on standardin EN 795 (12 kN minimi vahvuus) mukainen. Kiinnityspistettä saa käyttää vain yksi henkilö. Kiinnityspiste on aina sijoitettava siten, että putoamisriski ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tukipiste on vyötärön tasoa

korkeammalla, eikä käyttäjän ja tukipisteen välillä tulisi olla lainkaan löysää.

Putoamisenestovaljaat ovat ainoa vartalon tukilaite, jota saa käyttää putoamisenestojärjestelmässä.

Jokaiselle mahdolliselle käytölle ja riippuen varmistuslinjan komponenteista, määritä käyttäjän alta työpaikalla vaadittava vähimmäistila tai "ilmatila", jotta törmäyksiä maan kanssa ei olisi, sekä ettei mitään muita esteitä ole mahdollisen pudotuksen tiellä huolimatta heilahduksista. On tärkeää ottaa huomioon jokaisen komponentin pituus sisältäen tarvittaessa energian vaimentimen sen laukaisun jälkeen. Käytettäessä putoamisen pysäytysjärjestelmässä tuotteen pituus vaikuttaa putouksen korkeuteen.

Varmista, että kaikki varmistusköyden osat ovat eurooppalaisten standardien mukaisia, että ne soveltuvat käyttötarkoitukseen, että ne ovat yhteensopivia keskenään ja että niitä voidaan yhdistää aiheuttamatta turvallisuusriskejä. Kun käytetään useita esineitä, toisen esineen turvallisuustoiminto voi vaikuttaa toisen esineen turvallisuustoimintoon tai häiritä sitä ja aiheuttaa siten vaaran. Seuraa jokaisen tuotteen kanssa käytettävän komponentin käyttöoppaita.

Säilytä tunnistetiedot jokaisesta komponentista, osajärjestelmästä tai järjestelmästä. Tässä käyttöohjeessa on esimerkki tunnistuslomakkeesta.

Aramidiköydet on tarkoitettu intensiiviseen käyttöön. Aramidin sulamispiste on 500°C. Näiden köösiä liiallinen altistus UV-säteille voi vähentää huomattavasti niiden resistenssiä.

V - TARKASTUS

Ennen käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen tulisi suorittaa manuaalinen ja visuaalinen tarkastus tuotteen koko pituudelta kuoren kulumia, vahingoittunutta ydintä tai muita rappeumia etseen (Kuv. 9 ja 11). Käyttäjän turvallisuus liittyy laitteen tehokkuuden ja kestävyuden ylläpitämiseen.

Jos köysi katkaistaan useisiin pätkiin, laita kaikkiin uusiin päihin alkuperäisten päiden merkinnät.

Tuote tulee tarkastaa seuraamalla tarkasti alla olevaa menettelyä ja pätevän henkilön tulisi päivittää sen tunnistetaulukko ainakin kerran vuodessa ja useammin riippuen käyttöolosuhteista. Tarkastus katsotaan epäonnistuneeksi, mikäli:

- Se ei läpäissyt manuaalista ja/tai visuaalista tarkastusta;

- Se on pudonnut tai saanut voimakkaan iskun, vaikka vaurioita ei näkyisikään, sisäiset repeämät voivat vaikuttaa sen suorituskykyyn;

- Se on ollut kosketuksissa kemikaalien kanssa (pesuaineiden tai maalien tapauksessa täytyy tehdä tietyt testit ennen käyttöä);

- Se on joutunut kosketuksiin äärimmäisen lämmön kanssa (< -40°C tai > 80°C);

- Sen käyttöhistoria on tuntematon;

- Sovellettavat standardit ovat vanhentuneita;

- Sillä ei ajantasaista EN 365:den mukaista tunnistusarkkia;

- Sen merkinnät eivät ole luettavissa;

- Sen turvallisuudesta on minkäänlaista epäilyä;

Mikäli tuote ei läpäise tarkastusta, se tulisi tuhota lisäkäytön ehkäisemiseksi.

VI - KÄYTTÖ

Ennen ensimmäistä käyttöä on tärkeää avata köysi kaavioissa näytetyllä tavalla kiertymisen ja sykkyyroiden välttämiseksi (Kuv. 1). Anna avatun köyden liota kylmässä vedessä ja jätä se kuivumaan hitaasti ennen ensikäyttöä. Se kutistuu noin 5 %. Huomioi tämä laskiessasi vaadittuja pituuksia.

Tuote on tarkoitettu kestämään staattisia ponnistuksia niihin toimintoihin liittyen, joissa on riski pudota korkealta. Speleologiaa tehtäessä tai työskennellessä köösiä, korkeuksissa tai kiinnitettäessä köyttä pelastukselle tai turvallisuutta varten, tai jos käyttäjät huomaavat olevansa asennossa, jossa heidän täytyy kiivetä vapaasti, heidän täytyy käyttää yleisiä EN 892:n mukaista dynaamista köyttä. Matalasti venyviä köösiä ei tule käyttää tilanteissa, jotka voivat aiheuttaa suuremman putoamiskertoimen kuin 0,3. (Kuva 2)

Yhdistä tämä tuote valjaiden "A"-merkittyynti liitoskohtaan käyttämällä sopivia laitteita (liittimiä, nauhaa, putoamisenestolaitetta, energiavaimenninta, ...) käyttämällä.

Päätteitä voidaan tehdä mihin vain kohtaan köydessä

Polski

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie tych zasad i instrukcji zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń lub śmierci. Używanie sprzętu z „drugiej ręki” jest bardzo niewskazane.

Jeśli produkt jest odsprzedawany poza krajem pierwszego przeznaczenia, dla bezpieczeństwa użytkownika konieczne jest, aby sprzedawca dostarczył instrukcję obsługi, instrukcje konserwacji, badań okresowych oraz instrukcje dotyczące napraw, sporządzone w języku kraju, w którym produkt jest używany.

I - DEFINICJA PRODUKTU

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (PPE) chroniącym przed ryzykiem upadku z wysokości. Musi być połączony z innymi elementami, aby stworzyć kompletny system ochrony osobistej, który zapobiega upadkowi lub go powstrzymuje. System ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości składa się z urządzenia podtrzymującego ciało, zamocowanego do niezawodnego punktu kotwiczenia za pomocą jednego lub kilku urządzeń łączących. Cały ten system nazywany jest linią asekuracyjną.

Ten produkt to lina o niskim wydłużeniu typu "kernmantle".

II - OBJAŚNIENIA OZNACZEŃ (RYS. 10)

Deklaracje zgodności UE i UKCA dostępne na stronie internetowej.

(1) Nazwa i adres producenta; (2) Zgodność z rozporządzeniem europejskim 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, a następnie numer organizacji nadzorującej kontrolę produkcji*. Upoważniony organ kontrolny dla certyfikacji EU**; (3) Odniesienie do rozporządzenia europejskiego 2016/425 ze zmianami mającymi zastosowanie w GB, a następnie numer organizacji nadzorującej kontrolę produkcji***. Zatwierdzona jednostka do badania typu w Zjednoczone Królestwo****; (4) Nazwa modelu; (5) Typ i średnica liny; (6) Długość liny; (7) Numer seryjny; (8) Referencje techniczne; (9) Miesiąc i rok produkcji; (10) Unicore; (11) Należy zawsze czytać i przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji.

III - ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

Ten produkt jest zgodny z następującymi wymaganiami:

- Rozporządzenie UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

- EN 1891:1998: Lina o niskim wydłużeniu typu "kernmantle" do zastosowania w jaskiniach, ratownictwie oraz pracach na linie.

Typ A: Podczas prac na linie, lina jest używana do dostępu do i z miejsca pracy we współpracy z innym sprzętem oraz pozycjonowania w napięciu lub zawieszaniu na linie. Liny typu A są lepiej przystosowane do prac na linie oraz pozycjonowania niż liny typu B.

Typ B: Lina o słabszych parametrach niż lina typu A. Podczas użytkowania należy zwrócić szczególną uwagę na ścieranie, przecięcia, normalne zużycie, jak również na ograniczenia ryzyka upadku.

Nie należy stosować tego produktu w sposób wykraczający poza jego ograniczenia.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez przeszkolone, kompetentne, doświadczone i wykwalifikowane osoby, które są w stanie zinterpretować i zastosować niniejsze instrukcje.

Nieliczne przypadki niewłaściwego użycia przedstawione w niniejszej instrukcji nie wyczerpują tematu. Istnieje wiele rodzajów niewłaściwego wykorzystania, których nie sposób wymienić.

IV - OSTRZEŻENIA

Produkt ten nie może być narażony na działanie ekstremalnych warunków klimatycznych, ograniczeń mechanicznych lub substancji chemicznych, które mogłyby zmienić jego działanie (wilgoć, ekstremalne temperatury, ostre krawędzie, wibracje, pył, produkty chemiczne, prądy elektryczne, przecięcia, ścieranie, promieniowanie UV, słona woda itp.) Temperatura

8-lenkin kuviolla (Kuv. 4). Köyden minimipituus, joka täytyy ulottua kyseisen solmun kummallekin puolelle, on 10 cm. Muuntuyppisten päätteiden täytyy olla valmistajan kirjallisesti hyväksymiä ennen käyttöä.

Varmista köyden halkaisijan ja sen muiden olennaisten ominaisuuksien olevan yhteensopivia kaikkien köyden kanssa käytettävien laitteiden kanssa, kuten putoamisen pysäyttäjien tai muiden säätölaitteiden kanssa.

Köydet täytyy suojata teräviltä reunoilta ja välineiltä käytettäessä (Kuv. 5). Varmista, ettei missään köyden kanssa käytettävässä laitteessa ole purseita tai repeymiä.

Kahden köyden hankautuminen vastakkain nopealla ja kovalla voimalla aiheuttaa lämpenemistä ja vahingoittaa köyttä, mikä voi johtaa köyden pttämiseen. (Kuva 6)

Vältä nopeaa laskeutumista tai laskemista, joka voisi polttaa köyttä ja nopeuttaa kuoren kulumista. Polyamidin sulamispiste on 215°C. Tämä lämpötila voidaan saavuttaa nopeiden laskujen aikana.

Köyksen ollessa veden tai jään vaikutuksen alaisena ne voivat tulla paljon herkemiksi kulumille ja menettä vahvuuttaan.

VII - HUOLTO

Kaikki tarvittavat huoltotoimenpiteet tulee suorittaa pätevin, siihen valtuutettujen henkilöiden toimesta ja tarkasti valmistajan antamia käyttöohjeita noudattaen.

Tämän tuotteen muuntaminen on ehdottomasti korjaukset kielletty. Alkuperäisten osien muuntaminen tai poistaminen voi vaikuttaa sen suorituskykyyn.

Puhdistus: Pese tuote puhtaassa, kylmässä vedessä (maksimissaan 30°C), mahdollisesti herkilla tekstiileille suunnitellun pesuaineen kanssa, käyttämällä synteettisiä harjaksista tehtyä harjaa. Huuhte puhtaalla vedellä ilman pesuainetta. Älä pese koneessa tai käydä painepesuria.

Desinfiointi: Käyttämällä materiaaleja, joilla ei ole vaikutusta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin.

Kuivaus: Anna kuivua luonnollisesti varjossa, poissa suorasta lämmöstä.

VIII - VARASTOINTI JA KULJETUS

Säilytys- ja siirto-olosuhteet ennen ensikäyttöä ja seuraavien käyttöjen välissä ovat tärkeä osa tuotteen suorituskyvyn ylläpitämistä.

Tuotetta ei saa rasittaa säilytyksen aikana.

Säilytettävä pois valosta, kosteudesta, pölystä, lämmönlähteistä tai kemikaaleista. Säilytä säilytyslämpötila noin 20 °C:ssa ± 15 °C:n rajoissa.

Kuljetukseen on suositeltavaa käyttää suojaussia. Suojaamaan lialta ja kulumiselta.

IX - KÄYTTÖAIKA

Elinikä = varastointiaika ennen ensimmäistä käyttöä + käytön kesto.

Varastointiaika: Hyvissä säilytysolosuhteissa tätä tuotetta voidaan säilyttää 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttökertaa vaikuttamatta sen tulevaan elämään.

Käyttöaika: Tämän tuotteen käyttöikä on 10 vuotta.

Varoitus: Tämä on ainoastaan mahdollinen käyttöikä. Köysi voi tuhoutua sen ensikäytön aikana. Tarkastukset määrrittelevät, pitääkö tuote tuhouta jo aiemmin. Asianmukainen varastointi käyttökerrojen välillä on välttämätöntä. Käyttöikä EI saa ylittää 10 vuotta missään olosuhteissa. Kestoika (varastointi ennen käyttöä + käytön kesto) on rajoitettu 15 vuoteen.

Käyttöikä riippuu käytön tiheydestä, säilytysolosuhteista, käytöstä, puhdistamisesta, tarkastuksesta ja ylläpidosta.

Kulminen, altistuminen UV-säteille sekä kosteus vähitellen heikentävät apuköyden ominaisuuksia.

Huomioi että käytössä köysi kuluu ja menettää n. 10% vahvuudestaan.

X - TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään 3 vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä.

Takuu on poissuljettu seuraavissa tapauksissa: normaali kuluminen, hapettuminen, muutokset, muunnokset, korjaukset, huono säilytys, huono huolto, vahingot, jotka johtuvat onnettomuuksista, huolimattomuudesta, vääristä käyttöohjeituksesta, jos merkintä tai yksilöllinen numero ei ole enää luettavissa tai se puuttuu, jos tämä tuote on merkitty merkinnöillä tai tarroilla, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä.

nie może nigdy zejść poniżej -40°C ani przekroczyć 80°C . Nieprzestrzeganie tych wytycznych może mieć negatywny wpływ na działanie tego produktu.

Zaleca się imienne przydzielenie sprzętu, kompetentnej osobie przez cały okres żywotności systemu. W przypadku użytkowania poza główną obecnością użytkownika, produkt ten może ulec poważnym uszkodzeniom, które mogą być niewidoczne.

Użytkownik powinien upewnić się, że jego stan zdrowia nie może wpłynąć na jego bezpieczeństwo podczas korzystania z tego produktu w normalnych warunkach i w sytuacjach awaryjnych.

Przeszkolenie w zakresie odpowiednich technik i środków bezpieczeństwa jest obowiązkiem użytkownika, który bierze na siebie odpowiedzialność za wszelkie ryzyko i szkody, które mogą wyniknąć z użytkowania tego sprzętu.

Przed rozpoczęciem zajęć należy zawsze opracować plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnej.

Linia asekuracyjna musi koniecznie zawierać niezawodny punkt kotwiczący, wystarczająco mocny, aby zatrzymać i utrzymać użytkownika w razie upadku, zgodny z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość 12 kN). Punkt kotwiczący może być używany tylko przez jedną osobę. Punkt kotwiczący powinien być zawsze umieszczony w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko upadku i wysokości upadku. Dla bezpieczeństwa istotne jest, aby punkt kotwiczący znajdował się powyżej poziomu pasa, a pomiędzy użytkownikiem a punktem kotwiczącym nie powinno być luzu.

Uprząż bezpieczeństwa jest jedynym urządzeniem podtrzymującym ciało, które może być stosowane w systemie powstrzymywania spadania.

Dla każdego możliwego zastosowania i w zależności od elementów składowych liny asekuracyjnej należy określić minimalną wolną przestrzeń lub "ciąg powietrza" wymagany pod użytkownikiem w miejscu pracy, tak aby nie doszło do kolizji z podłożem lub obecności innych przeszkód na drodze ewentualnego upadku z lub bez huśtawki. Istotne jest uwzględnienie długości każdego elementu, w tym absorbera energii po jego uruchomieniu, jeśli ma to zastosowanie. W przypadku zastosowania w systemie powstrzymywania spadania, długość tego produktu będzie miała wpływ na wysokość upadku.

Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy liny asekuracyjnej są zgodne z normami europejskimi, odpowiednie do zamierzonego zastosowania, kompatybilne ze sobą oraz czy można je łączyć bez stwarzania zagrożenia dla bezpieczeństwa. W przypadku korzystania z kilku artykułów funkcja bezpieczeństwa jednego z nich może być zakłócona przez funkcję bezpieczeństwa drugiego lub zakłócać ją i w ten sposób stwarzać zagrożenie. Należy przestrzegać instrukcji obsługi każdego komponentu używanego w połączeniu z tym produktem.

Dla każdego elementu, podsystemu lub systemu należy prowadzić kartę identyfikacyjną. Przykładowy arkusz identyfikacyjny znajduje się w niniejszym podręczniku.

Liny z aramidu są przeznaczone do intensywnego użytku. Smeltepunkt dla aramidów 500°C . Overdrevn UV ekspozycja w celu rozdzielenia na kan i zmiany stopnia zmniejszenia rozdzielczości.

V - KONTROLA

Przed i po każdym użyciu należy dokonać ręcznej i wizualnej inspekcji całej długości produktu w celu wyszukania oznak zużycia osłony, uszkodzonego rdzenia lub innych oznak degradacji (rys. 9 i 11). Bezpieczeństwo użytkownika jest związane z utrzymaniem sprawności i odporności sprzętu.

Jeżeli lina jest cięta na odcinki o różnej długości należy na każdym nowym końcu dać oryginalne oznaczenia liny.

Produkt ten powinien być poddany kontroli ściśle według poniższej procedury, a jego karta identyfikacyjna aktualizowana przez kompetentną osobę przynajmniej raz w roku, a częściej w zależności od warunków użytkowania. Kontrola jest uważana za nieudaną, jeśli:

- Nie przeszła inspekcji ręcznej i/lub wizualnej;
- Uległ poważnemu upadkowi lub gwałtownemu wstrząsowi, nawet jeśli nie widać żadnych uszkodzeń, wewnętrzne pęknięcia mogą wpłynąć na jego działanie;

- Była w kontakcie z substancjami chemicznymi (w przypadku środków czyszczących lub farb, należy wykonać specyficzne testy przed użyciem);

- Był wystawiony na działanie ekstremalnego ciepła ($< -40^{\circ}\text{C}$ do $> 80^{\circ}\text{C}$);

- Historia jego użytkowania nie jest znana;

- Obowiązujące normy są przestarzałe;

- Nie posiada aktualnej karty identyfikacyjnej zgodnej z normą EN 365;

- Jego oznaczenia są nieczytelne;

- Istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do jego bezpieczeństwa;

Jeśli ten produkt nie przejdzie kontroli, należy go zniszczyć, aby uniemożliwić dalsze użytkowanie.

VI - UŻYCIE

Przed pierwszym użyciem istotne jest rozwinięcie liny zgodnie z diagramami, aby uniknąć skręcania i płątania (rysunek 1). Przed pierwszym użyciem pozostaw rozwiniętą linę w zimnej wodzie, a następnie pozostaw ją do wolnego wyschnięcia. Lina skraca się wówczas o około 5%. Trzeba to uwzględnić przy planowaniu długości liny.

Ten produkt jest przeznaczony do wytrzymywania sił statycznych w kontekście działań związanych z ryzykiem upadku z wysokości. Jeśli podczas praktykowania speleologii, pracy na linach, pracy na wysokościach lub zakładania lin ratunkowych lub zabezpieczeń, użytkownicy znajdują się w sytuacji, w której muszą wspinać się bez zabezpieczenia, muszą użyć dynamicznej liny spełniającej normę EN 892. Liny półstatyczne nie mogą być stosowane, gdy współczynnik ewentualnego odpadnięcia użytkownika mógłby przekroczyć 0,3. (Rys 2)

Podłącz ten produkt do punktów mocowania upręży oznaczonych literą "A" za pomocą odpowiednich urządzeń (złączki, liny, urządzenia antypoślizgowe, pochłaniacze energii itp.).

Zakończenia można wykonać w dowolnym punkcie liny za pomocą pętli w kształcie ósemki (rysunek 4). Długość końcówki liny wychodzącej z węzła nie powinna być mniejsza niż 10 cm. Przed użyciem wszelkie inne rodzaje zakończeń muszą zostać uzgodnione na piśmie przez producenta.

Upewnij się, że średnica liny i jej inne istotne cechy są zgodne z każdym urządzeniem używanym wraz z nią, takim jak urządzenia antypoślizgowe lub inne urządzenia regulacyjne.

Liny muszą być chronione przed ostro zakończonymi krawędziami i narzędziami w czasie użytkowania (rysunek 5). Upewnij się, że nie ma zadziórów ani zacięć na żadnym urządzeniu używanym wraz z liną.

Przemieszczenie względem siebie i tarcie dwóch lin w karabinku powoduje rozgrzewanie lin, które może doprowadzić nawet do ich zerwania. (Rys 6)

Unikaj szybkiego zjeżdżania na linie lub opuszczania, co może spowodować przypalenie liny i przyspieszyć zużycie osłony. Może to doprowadzić do nadmiernego rozgrzania, nawet powyżej 215°C - tj. temperatury topnienia poliamidu, z którego zrobiona jest lina.

Pod wpływem wody lub lodu liny stają się znacznie bardziej wrażliwe na ścieranie i tracą wytrzymałość.

VII - KONSERWACJA

Wszystkie niezbędne czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez osoby kompetentne, posiadające wyraźne uprawnienia i skrupulatnie przestrzegające instrukcji obsługi ustalonych przez producenta.

Wszelkie modyfikacje naprawcze tego produktu są surowo zabronione. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na działanie urządzenia.

Czyszczenie: Umyj ten produkt w czystej, zimnej wodzie (maksymalnie 30°C), ewentualnie ze środkiem piorącym przeznaczonym do delikatnych tkanin, używając szczotki z syntetycznego włosa. Spłukać czystą wodą bez detergentu. Nie należy prać w pralce ani używać myjki ciśnieniowej.

Dezynfekcja: Stosuj materiały, które nie mają wpływu na zastosowane materiały syntetyczne.

Suszenie: Pozostawić do naturalnego wyschnięcia w cieniu, z dala od bezpośredniego ciepła.

VIII - PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Warunki przechowywania i transportu przed

pierwszym użyciem i między kolejnymi użyciami są ważnym czynnikiem utrzymania wydajności tego produktu.

Ten produkt nie może być obciążony podczas przechowywania.

Przechowywać z dala od światła, wilgoci, kurzu, jakiegokolwiek źródła ciepła lub środków chemicznych. Utrzymywać temperaturę przechowywania około 20°C w granicach $\pm 15^\circ\text{C}$.

Podczas transportu, zaleca się stosowanie worka na linę – w celu jej ochrony przed zanieczyszczeniami oraz skręcaniem.

IX - OKRES UŻYTKOWANIA

Żywotność = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas użytkowania.

Czas przechowywania: W odpowiednich warunkach kask może być przechowywany przez 5 lat przed pierwszym użyciem, bez wpływu na przyszły okres użytkowania.

Okres użytkowania: Potencjalny czas użytkowania tego produktu wynosi 10 lat.

Uwaga: Jest to potencjalny czas użytkowania. Lina mogła zostać zniszczona podczas pierwszego użycia. To właśnie kontrole decydują o tym, czy produkt musi być szybciej złomowany. Produkt musi być odpowiednio przechowywany pomiędzy kolejnymi użytkownikami. Okres użytkowania liny nie może przekraczać 10 lat. Łącznie okres użytkowania i przechowywania produktu nie może przekraczać 15 lat.

Czas pracy zależy od częstotliwości użytkowania, warunków przechowywania, użytkowania, czyszczenia, kontroli i konserwacji.

Szcieranie, ekspozycja na promieniowanie UV i wilgoć stopniowo degradowują właściwości liny.

Należy brać pod uwagę, że w trakcie użytkowania lina staje się grubsza, co powoduje jednocześnie zmniejszenie jej długości (do 10 %).

X - GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie wady materiałowe i produkcyjne.

Gwarancja jest wyłączona w następujących przypadkach: normalne zużycie, utlenianie, modyfikacje, przeróbki, naprawy, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zanieczyszczenia, użycie niezgodne z przeznaczeniem produktu, utrata czytelności lub brak indywidualnego numeru, oznakowanie lub naklejki nieautoryzowane przez producenta.

Magyar

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és kövesse az alábbi utasításokat. Ezen szabályok és utasítások be nem tartása növeli a sérülés vagy halál kockázatát. Használt felszerelés használata szigorúan tilos.

Ha a terméket az első rendeltetési országon kívül értékesítik, a felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a kereskedő a használati útmutatót, a karbantartási utasításokat, az időszakos vizsgálatokhoz, valamint a javítással kapcsolatos utasításokat adjon a nyelven, annak az országnak, ahol a terméket használják.

I - TERMÉK DEFINÍCIÓ

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (personal protective equipment – PPE) a magasból való leesés veszélye ellen. Kombinálni kell más alkatrészekkel, hogy teljes egyéni védőrendszert alkossanak, amely megakadályozza vagy megállítja az esést. A magasból való leesés elleni személyi védőrendszer a következőkből áll: egy testtámasztó eszköz, amely egy vagy több összekötő eszközön keresztül egy megbízható rögzítési ponthoz van rögzítve. Ezt az egész rendszert védő vonalnak nevezik.

Ez a termék egy alacsony nyúlású kernmantle kötéll.

II - JELÖLÉSEK JELENTÉSE (ÁBRA 10)

Az EU és UKCA megfelelőségi nyilatkozatok elérhetők a weboldalon.

(1) A gyártó neve és címe; (2) A személyi védőeszközről szóló 2016/425 európai rendeletnek való megfelelés, amelyet a gyártás ellenőrzését felügyelő szervezet száma követ*. A EU vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv**; (3)

Hivatkozás a 2016/425 európai rendeletnek a GB-ban való alkalmazás céljából módosított változatára, amelyet a gyártás ellenőrzését felügyelő szervezet száma követ***; (4) A modell neve; (5) A kötéll típusa és átmérője; (6) A kötéll hossza; (7) Sorszám; (8) Műszaki referenciák; (9) A gyártás hónapja és éve; (10) Egymagvú; (11) Mindig olvassa el és kövesse a figyelemztetéseket és utasításokat.

III - ALKALMAZÁS ÉS KORLÁTOK

Ez a termék megfelel a következő követelményeknek:

- EU 2016/425 rendelet az egyéni védőeszközökről;

- EN 1891:1998: Alacsony nyúlású kernmantle kötéll barlangászásban, mentésben és kötélmászásban való használata.

A típus: A kötéllel történő munkavégzés során a kötelet a munkaterületre való fel- és leszálláshoz használják, más berendezésekkel együtt, valamint a kötélen feszített vagy felfüggesztett munkapozícionáláshoz. Az A típusú kötelek jobban alkalmasak a kötéllel való feljutásra és a munka pozícionálására, mint a B típusú kötelek.

B típus: Az A típusú köteleknél alacsonyabb teljesítményszintű kötéll. Használata során nagyobb figyelmet kell fordítani a kötéll súrlódástól, bevágástól és normális elhasználódástól való megóvására, valamint a zuhanás megtartásának elkerülésére.

Ezt a terméket nem szabad a határértékekben túl használni.

Ez a termék kizárólag egyszemélyes használatra készült.

Ezt a terméket csak képzett, hozzáértő, tapasztalt és képzett személyek használhatják, akik képesek értelmezni és alkalmazni ezeket az utasításokat.

És ebben a kézikönyvben bemutatott néhány kezelési eset nem teljes körű. Rengeteg hűtlen kezelés létezik, amelyeket nem lehet felsorolni.

IV - FIGYELEMZTETÉSEK

A terméket nem szabad olyan szélsőséges éghajlati körülményeknek, mechanikai kényszerek vagy vegyi anyagok hatásának kitenni, amelyek megváltoztatják a teljesítményét (páratartalom, szélsőséges hőmérséklet, éles élek, rezgések, por, vegyi anyagok, elektromos áram, vágás, kopás, UV-sugárzás, sós víz stb.). A hőmérséklet soha nem csökkenhet -40°C alá és nem haladhatja meg a 80°C -ot. Ezen irányelvek be nem tartása negatívan befolyásolhatja a termék teljesítményét.

Ezt a terméket teljes élettartama alatt személyesen kell hozzáértő személynek kiosztani. A fő felhasználó jelenlétén kívül történő használat esetén ez a termék súlyos, esetleg nem látható károkat szenvedhet.

A felhasználónak biztosítania kell, hogy egészségi állapota nem befolyásolhatja a biztonságát, amikor ezt a terméket normál és vészhelyzeti használatban használja.

A megfelelő technikák és biztonsági intézkedések elsajátítása a felhasználó felelőssége, aki felelősséget vállal minden olyan kockázattal és kárért, amely a berendezés használatából eredhet.

A tevékenység megkezdésekor mindig készíteni kell egy mentési tervet vészhelyzet esetére.

A biztosítókötélnek feltétlenül tartalmaznia kell egy megbízható rögzítési pontot, amely elég erős ahhoz, hogy leesés esetén megállítsa és visszatartsa a felhasználót, és megfeleljen az EN 795 szabványnak (12 kN minimális szilárdság). A rögzítési pontot csak egy személy használhatja. A rögzítési pont helyét mindig úgy kell elhelyezni, hogy az esés kockázata és az esés magassága minimális legyen. A biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a rögzítési pont derékmagasság felett legyen, és a felhasználó és a rögzítési pont között ne legyen lazaság.

Az esésgátló heveder az egyetlen testtámasztó eszköz, amely az esésgátló rendszerben használható.

Minden lehetséges felhasználás esetén és a biztosítókötél összetevőitől függően határozza meg a munkahelyen a felhasználó alatt szükséges minimális szabad helyet vagy „léghezutatót”, hogy egy esetleges lengéssel vagy lengés nélkül történő esés során ne legyen ütközés a talajjal vagy bármilyen más akadály jelenléte. Lényeges figyelembe venni az egyes alkatrészek hosszát, beleértve az energiachelvet is, miután az adott esetben működésbe lépett. Ha egy zuhanásgátló rendszerben használják, a termék hossza befolyásolja a zuhanás magasságát.

Ellenőrizte, hogy a biztosítóvezeték minden alkatrésze megfelel-e az európai szabványoknak, alkalmas-e a rendeltetészerű használatra, kompatibilisek-e egymással és biztonsági kockázat nélkül kombinálhatók-e. Több cikk használatkor az egyik cikk biztonsági funkcióját befolyásolhatja a másik biztonsági funkciója, vagy megzavarhatja azt, és ezért veszélyt jelenthet. Kövesse a termékkel együtt használt minden egyes komponens használati útmutatóját.

Minden alkatrészhez, alrendszerhez vagy rendszerhez tartson azonosító lapot. Az azonosító lapra egy példa található ebben a kézikönyvben.

Az aramidkötteleket intenzív használatra szánják. Az aramid olvadáspontja 500°C. Ezeknek a köteleknek a túlzott UV-expozíciója nagymértékben csökkentheti az ellenállóképességüket.

V - ELLENŐRZÉS

Minden használat előtt és után kézi és szemrevételezéses ellenőrzést kell végezni a termék teljes hosszában, hogy kiderüljön, van-e kopott köpeny, sérült mag vagy bármilyen más károsodás jele (9. és 11. ábra). A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyságának és ellenállásának megőrzéséhez kapcsolódik.

Ha egy kötelet több részre vágunk, másoljuk le és ragasszuk fel minden új végére az eredeti végek jelöléseit.

Ezt a terméket szigorúan az alábbi eljárás szerint kell ellenőrizni, és a termék azonosító lapját legalább évente egyszer, de a használati körülményektől függően gyakrabban is, hozzáértő személynek frissítenie kell. Az ellenőrzés sikertelennek minősül, ha:

- Nem felel meg a kézi és/vagy szemrevételezéses ellenőrzésnek;
- És vagy heves ütés érte, még akkor is, ha nem látható sérülés, a belső törések befolyásolhatják a teljesítményét;
- Vegyszerekkel érintkezett (tisztítószer vagy festékek esetében speciális használat előtti vizsgálatokat kell végezni);
- Extrém hőmérsékleteknek volt kitéve ($< -40\text{ °C}$ vagy $> 80\text{ °C}$);
- Használati előzményei ismeretlenek;
- Az alkalmazandó szabványok elváltak;
- Nem rendelkezik az EN 365 szabványnak megfelelő, naprakész azonosító lappal;
- Jelölései nem olvashatók;
- Kétségek merülnek fel a biztonságát illetően;

Ha a termék nem felel meg az ellenőrzésnek, a további használat megakadályozása érdekében meg kell semmisíteni.

VI - HASZNÁLAT

Az első használat előtt feltétlenül tekerje ki a kötelet az ábrákon látható módon, hogy elkerülje a csavarodást és a csomósodást (1. ábra). Az első használat előtt hagyja a kitekert kötelet hideg vízben áztatni és lassan száradni. Ettől kb. 5 %-ot fog összemenni. Ezt a kötélt hosszának megítélésakor figyelembe kell venni.

Ezt a terméket úgy tervezték, hogy ellenálljon a statikus erőfeszítéseknek olyan tevékenységek során, amelyek a magasból való leesés kockázatát hordozzák magukban. Ha a barlangkutatás, vagy kötéllel végzett munka, magasban végzett munka vagy mentési vagy biztonsági kötélrögzítés során a felhasználók olyan helyzetben találják magukat, hogy szabadon mászni kell, az EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus kötelet kell használniuk. Alacsony nyúlású kötelek soha nem használhatók olyan helyzetekben, amelyek 0,3-as tényezőnél nagyobb esést eredményezhetnek. (2. ábra)

Csatlakoztassa ezt a terméket a kábelkötég „A” felirátú rögzítési pontjaihoz a megfelelő eszközök (csatlakozók, zsinór, leesésgátló, energiaelnyelő stb.) segítségével.

A kötélt bármely pontján lezárható egy 8-as hurok (4. ábra). A csomókból kilógó kötélvég mindig legalább 10 cm hosszúságú legyen. Minden más típusú felmondást használat előtt írásban kell jóváhagynia a gyártónak.

Győződjön meg arról, hogy a kötélt átmérője és egyéb lényeges jellemzői kompatibilisek a kötéltel használt bármely eszközzel, például zuhanásgátlókkal vagy más beállított eszközökkel.

A kötelet védeni kell az éles peremektől és a használatban lévő szerszámoktól (5. ábra). Győződjön meg arról, hogy a kötéltel használt eszközökön

nincsenek sorja vagy akadozás.

Két kötélszal egymáson való súrlódása a karabinerben vagy a maillon rapidban a kötélt felmelegedését okozhatja, ami a kötélt elszakadásához vezethet. (6. ábra)

Kerülje a gyors leereszkedést vagy süllyedést, mert megégetheti a kötelet és felgyorsíthatja a köpeny kopását. A poliamid olvadási hőmérséklete 215°C. Ezt a hőmérsékletet gyors ereszkedés során lehet elérni.

Ha víz vagy jég éri őket, a kötelek sokkal érzékenyebbek lesznek a kopásra és veszítenek erejéből.

VII - KARBANTARTÁS

Minden szükséges karbantartási művelet kifejezetten erre felhatalmazott, hozzáértő személyeknek kell elvégezniük, akik pontosan követik a gyártó által meghatározott üzemeltetési utasításokat.

A termék bármilyen javítási módosítása szigorúan tilos. Az eredeti elemek módosítása vagy eltávolítása befolyásolhatja a teljesítményét.

Tisztítás: Mossa ezt a terméket tiszta, hideg vízben (legfeljebb 30 °C), lehetőleg érzékeny textíliákhoz tervezett mosószerrel, szintetikus sörtékkel készült kefével. Öblítse le tiszta vízzel mosószer nélkül. Ne mossa gépben és ne használjon nagy nyomású mosót.

Fertőtlenítés: Olyan anyagok használata, amelyeknek nincs hatása a felhasznált szintetikus anyagokra.

Szárítás: Hagyja a természetes száradást árnyékban, a közvetlen hőtől távol.

VIII - TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az első használat előtti és az egymást követő használatok közötti tárolási és szállítási körülmények fontos tényezőket jelentenek a termék teljesítményének megőrzésében.

Ezt a terméket tárolás közben nem szabad terhelni.

Tárolja fénytől, nedvességtől, portól, bármilyen hőforrástól vagy vegyszertől védve. A tárolási hőmérsékletet 20 °C körül kell tartani $\pm 15\text{ °C}$ határon belül.

Szállításhoz lehetőleg használathoz használjunk kötélszákat, mert ez óvja a kötelet a szennyeződéstől és megakadályozza az összegubancolódást.

IX - A HASZNÁLAT IDŐTARTAMA

Élettartam = az első használatbavétel előtti tárolás időtartama + a használat ideje

Tárolás időtartama: Optimális tárolási körülmények között a termék első használatbavétele előtti 5 évig tartó tárolás nem befolyásolja a későbbi használat időtartamát.

A használat időtartama: A termék várható használati ideje 10 év.

Figyelem: Ez az adat a lehetséges élettartamot jelöli. A kötélt mindjárt az első használat során tönkremehet. Az ellenőrzések határozásuk meg, hogy a terméket gyorsabban kell-e selejtezni. Kulcsfontosságú a használatok közötti megfelelő tárolás. A használati idő soha nem haladhatja meg a 10 évet. A teljes élettartam (tárolás és használat időtartama együttesen) legfeljebb 15 év.

Az élettartam a használat gyakoriságától, a tárolás, a használat, a tisztítás, az ellenőrzés és a karbantartás körülményeitől függ.

A mechanikus hatások, súrlódás, UV-sugárzás és a nedvesség fokozatosan károsítják a termékeket.

Fontos tudni, hogy a kötélt a használat során megvastagszik, ugyanakkor akár 10%-ot is veszíthet hosszából.

X - GARANCIA

Erre a termékre 3 év garanciát vállalunk bármilyen anyag- vagy gyártási hibára.

A garancia a következők esetekben kizárt: normál kopás, oxidáció, átalakítás, átalakítás, javítás, rossz tárolás, rossz karbantartás, balesetből eredő sérülések, hanyagságból eredő sérülések, olyan felhasználások, amelyekre a terméket nem szánták, ha a jelölés vagy egyedi szám már nem olvasható vagy hiányzik, ha ezt a terméket jelölővel vagy a gyártó által nem engedélyezett matricákkal látták el.

Čeština

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte tento návod a postupujte podle níže uvedených pokynů. Nedodržení těchto pravidel a pokynů zvyšuje

riziko zranění nebo smrti. Důrazně se nedoporučuje používat zařízení z druhé ruky.

Če se izdelek preprodaja zunaj prve namembne države, je za uporabnikovo varnost bistvenega pomena, da prodajalec zagotovi varnost za uporabo, napovedila za vzdrževanje, redne pregledje in popravila, napisana v jeziku države, v kateri se izdelek uporablja.

I - DEFINICE PRODUKTU

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) proti riziku pádu z výšky. Je nutné jej kombinovat s dalšími nástroji, aby tvořil kompletní osobní ochranný systém, který zabraňuje pádu nebo jej snižuje závažnost pádu. Osobní ochranný systém proti pádům z výšky se skládá z: podpěrného zařízení těla, které je připevněno ke spolehlivému kotvení bodu prostřednictvím jednoho nebo více spojovacích zařízení. Celý tento systém se nazývá jisticí lano.

Tento výrobek je kernmantlové lano s nízkou roztažností.

II - VÝZNAM ZNAČENÍ (OBR. 10)

Prohlášení o shodě EU a UKCA jsou k dispozici na webových stránkách.

(1) Název a adresa výrobce; (2) Shoda s evropským nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, za kterým následuje číslo organizace dohlížející na kontrolu výroby*. Organizace pověřená inspekcí pro přidělování EU**; (3) Odkaz na evropské nařízení 2016/425 ve znění platném ve Velké Británii, za kterým následuje číslo organizace dohlížející na kontrolu výroby***. Organizace pověřená inspekcí pro přidělování UK****; (4) Název modelu; (5) Typ a průměr lana; (6) Délka lana; (7) Sériové číslo; (8) Technické odkazy; (9) Měsíc a rok výroby; (10) Unicore; (11) Vždy si přečtete varování a pokyny a dodržujte je.

III - POUŽITÍ A LIMITY

Tento výrobek splňuje následující požadavky:

- Nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích;
- EN 1891:1998: Kernmantlové lano s nízkou roztažností pro použití ve speleologii, záchranářství a při lanovém přístupu.

Typ A: Při práci na laně se lano používá pro přístup na pracoviště a z pracoviště s využitím dalšího vybavení a pro polohování práce v tahu nebo zavešení na laně. Lana typu A jsou vhodnější pro lanový přístup a pracovní polohování než lana typu B.

Typ B: Lano s nižšími parametry než lano typu A. Při jeho používání musí být věnována větší pozornost ochraně proti možným následkům odírání, přefíznutí a normálního opotřebení a rovněž i snížení rizika případných pádů.

Tento výrobek se nesmí používat nad rámec uvedených specifikací.

Tento výrobek je určen k tomu, aby jej používala pouze jedna osoba.

Tento výrobek je určen pouze pro použití vyškolenými, kompetentními, zkušenými a kvalifikovanými osobami, které jsou schopny interpretovat tento návod a řídit se jím.

Příklady uvedených nevhodných použití v tomto návodu nejsou vyčerpávající seznam. Existuje velké množství nesprávných použití a není možné přiložit vyčerpávající seznam.

IV - VAROVÁNÍ

Tento výrobek nesmí být vystaven extrémním klimatickým podmínkám, mechanickým omezením nebo chemickým látkami, které by mohly změnit jeho vlastnosti (vlhkost, extrémní teploty, ostré hrany, vibrace, prach, chemické produkty, elektrický proud, požezání, ořez, UV záření, slaná voda atd.). Teplota se nesmí dostat pod -40 °C a nikdy nesmí překročit 80 °C. Nedodržení těchto pokynů může zhoršit účinnost tohoto výrobku.

Tento výrobek musí být po celou dobu své životnosti osobně v péči kompetentní osoby. Jestliže je výrobek používán bez dozoru hlavního uživatele může dojít na výrobku k vážnému poškození, které nemusí být viditelné.

Uživatel by se měl ujistit, že jeho zdravotní stav nemůže ovlivnit jeho bezpečnost při běžném i nouzovém použití tohoto výrobku.

Za osvojení vhodných technik a bezpečnostních opatření je odpovědný uživatel, který přebírá

odpovědnost za všechna rizika a škody, které mohou vzniknout při používání tohoto zařízení.

Při zahájení činnosti by měl být vždy k dispozici záchranný plán pro případ nouze.

Záchranné lano musí nutně obsahovat spolehlivý kotevní bod, dostatečně pevný, aby zastavil a udržel uživatele v případě pádu, odpovídající normě EN 795 (minimální pevnost 12 kN). Kotevní bod musí používat pouze jedna osoba. Umístění kotevního bodu by mělo být vždy voleno tak, aby se minimalizovalo riziko pádu a výška pádu. Z hlediska bezpečnosti je nezbytné, aby se kotevní bod nacházel nad úrovní pasu jistěné osoby a aby mezi uživatelem a kotevním bodem nebyla žádná vůle.

Postroj pro zachycení pádu je jediné zařízení pro podporu těla, které je povoleno používat v systému pro zachycení pádu.

Pro každé možné použití a v závislosti na součástech jisticího lana stanovte minimální volný prostor, který musí být pod uživatelem při použití, aby nedošlo ke kolizi uživatele se zemí nebo nebyla v cestě jiná překážka, došlo-li by k pádu a zhroupnutí jistěné osoby. Je nezbytné zvážit délku každé součásti, včetně případného pohlcovače energie po jeho spuštění. Při použití v systému zachycení pádu ovlivní délka tohoto výrobku výšku pádu.

Zkontrolujte, zda všechny součásti jisticího lana odpovídají evropským normám, jsou vhodné pro zamýšlené použití, vzájemně kompatibilní a zda je lze kombinovat, aniž by představovaly bezpečnostní riziko. Při použití více předmětů může být bezpečnostní funkce jednoho z nich ovlivněna bezpečnostní funkcí druhého nebo se s ním může rušit, a proto může představovat nebezpečí. Řiďte se návodem k použití každé součásti používané v kombinaci s tímto výrobkem.

Uchovávejte identifikační list pro každou součást, podsystém nebo systém. Příklad identifikačního listu je uveden v této příručce.

Lana s aramidem jsou určena pro intenzivní použití. Teplota táhnutí aramidů je 500 °C. Nadměrné vystavení těchto lan UV záření může výrazně snížit jejich odolnost.

V - KONTROLA

Před každým použitím a po něm je třeba provést ruční a vizuální kontrolu po celé délce výrobku a hledat známky opotřebení pláště, poškození jádra nebo jiné degradace (obr. 9 a 11). Bezpečnost uživatele souvisí se zachováním účinnosti a odolnosti zařízení.

Jestliže je lano rozřezáno na více dílů, opatřete každý tento díl na koncích stejným označením jako mají konce originálního lana.

Tento výrobek by měl být kontrolován přísně podle níže uvedeného postupu a jeho identifikační list by měl být aktualizován kompetentní osobou nejméně jednou ročně, v závislosti na podmínkách používání i častěji. Obecně se považuje, že výrobek neprošel kontrolou funkčnosti, pokud:

- Selhala manuální nebo vizuální kontrola;
 - Utrpěl pád nebo silný náraz, i když není viditelné žádné poškození, vnitřní trhliny mohou ovlivnit vlastnosti;
 - Přišel do styku s chemickými látkami (v případě čisticích prostředků nebo barev je třeba provést zvláštní zkoušky před použitím);
 - Byla vystavena extrémnímu teplu (< -40 °C nebo > 80 °C);
 - Není známa historie jeho používání;
 - Platné normy jsou zastaralé;
 - Nemá aktuální identifikační list podle normy EN 365;
 - Není čitelné jeho označení;
 - Existují pochybnosti o jeho bezpečnosti;
- Pokud tento výrobek neprojde kontrolou, měl by být zničen, aby se zabránilo jeho dalšímu používání.

VI - POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím je nutné lano rozmotat podle obrázků, aby se zabránilo jeho zkroucení a zalomení (Obr. 1). Před prvním použitím nechte odmotané lano namočit do studené vody a nechte pomalu vyschnout. Smrští se přibližně o 5 %. Berte to v úvahu při zjišťování požadované délky.

Tento výrobek je určen k odolávání statickému namáhání při činnostech, při nichž hrozí riziko pádu z výšky. Pokud se uživatelé při speleologické praxi nebo při práci z lana, práci ve výškách nebo při upevňování

lan pro záchranu či jištění ocitnou v situaci, kdy potřebují volně šplhat, musí použít dynamické lano odpovídající normě EN 892. Statická lana nesmí být nikdy používána v situacích, kde může dojít k pádu s pádovým faktorem větším než 0,3. (Obr. 2)

Připojte tento výrobek k upevňovacím bodům stroje označeným "A" pomocí vhodných zařízení (konektory, šňůra, zařízení proti pádu, tlumič energie, ...).

Ukončení lze provést v libovolném bodě podél lana pomocí smyčky ve tvaru osmičky (obr. 4). Minimální délka konce lana vycházejícího z uzlu je 10 cm. Použití jakéhokoli jiného typu zakončení musí být před použitím písemně odsouhlaseno výrobcem.

Ujistěte se, že průměr lana a jeho další příslušné charakteristiky jsou kompatibilní s jakýmkoli zařízením použitým s lanem, jako jsou zachycovače pádu nebo jiná nastavovací zařízení.

Lana musí být při používání chráněna před ostrými hranami a nástroji (obr. 5). Ujistěte se, že na žádném zařízení používaném s lanem nejsou otřepy nebo záseky.

Tření dvou lan běžících nestejnou rychlostí ve spojení vytváří teplo, které může vést k přetřetí. (Obr. 6)

Vyhnete se rychlému slaňování nebo spouštění, které by mohlo lano spálit a urychlit opotřebení pláště. Bod tání polyamidu je 215°C. Těto teploty lze dosáhnout při rychlém sjezdu.

Při zasažení vodou nebo ledem jsou lana mnohem citlivější na oděr a ztrácejí pevnost.

VII - ÚDRŽBA

Veškeré nezbytné úkony údržby musí provádět kompetentní osoby s výslovným oprávněním a důsledně dodržovat provozní pokyny stanovené výrobcem.

Jakékoli opravy a úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Úprava nebo odstranění původních prvků může ovlivnit jeho výkon.

Čištění: Tento výrobek perte v čisté studené vodě (maximálně 30°C), případně s pracím prostředkem určeným pro jemné textilie, za použití kartáče se syntetickými štětini. Opláchněte čistou vodou bez pracího prostředku. Neperte v pračce ani nepoužívejte čisticí tlakem.

Dezinfekce: Použití materiálů, které nemají žádný vliv na použité syntetické materiály.

Sušení: Nechte přirozeně uschnout ve stínu, mimo dosah přímého tepla.

VIII - SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Dodržování podmínek skladování a přepravy před prvním použitím a mezi dalšími použitími jsou důležitým faktorem pro zachování funkčnosti tohoto výrobku.

Tento výrobek nesmí být během skladování zatěžován. Skladujte mimo dosah světla, vlhkosti, prachu, jakéhokoli zdroje tepla nebo chemických látek. Udržujte skladovací teplotu kolem 20 °C v rozmezí ± 15 °C.

Při přepravě se doporučuje používat přepravní vak, aby bylo lano chráněno před nečistotami a nedocházelo k jeho poškození.

IX - ŽIVOTNOST VÝROBKU

Životnost výrobku = doba skladování před prvním použitím + doba používání.

Doba skladování: Při dobrých skladovacích podmínkách může být tento výrobek uložen po dobu 5 let do jeho prvního použití, aniž by to mělo vliv na dobu jeho budoucího používání.

Životnost výrobku: Životnost tohoto výrobku je 10 let.

Varování: Jde pouze o teoretickou životnost. Lano se může zničit již během prvního použití. O tom, zda je nutné výrobek vyřadit dříve, rozhoduje výsledek kontroly výrobku. Nejdůležitější je správné skladování příbly během použitími. Životnost lana nikdy nesmí překročit 10 let. Celková maximální životnost (doba skladování před prvním použitím + doba používání) je tedy omezena dobou 15 let.

Životnost výrobku závisí již na četnosti používání, podmínkách skladování, používání, čištění, kontrole a údržbě.

Oděr, vystavení UV záření a vlhkost postupně zhoršují vlastnosti smyček.

Všimněte si, že používáním lano zvětší průřez a ztratí tak až 10 % délky.

X - ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na jakoukoli vadu materiálu nebo zpracování.

Záruka se nevztahuje na následující případy: běžné opotřebení, oxidace, úpravy, změny, opravy, špatná skladování, špatná údržba, poškození v důsledku nehody, nedbalosti, použití, pro které tento výrobek není určen, pokud označení nebo individuální číslo již není čitelné nebo chybí, pokud je tento výrobek označen značkami nebo nálepkami, které nejsou autorizovány výrobcem.

Slovenščina

Pred uporabo tega izdelka natančno preberite ta priročnik in upoštevajte spodnja navodila. Neupoštevanje teh pravil in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Odsvetuje se uporaba rabljene opreme.

Če se izdelek preprodaja zunaj prve namembne države, je za uporabnikovo varnost bistvenega pomena, da prodajalec zagotovi navodila za uporabo, navodila za vzdrževanje, redne preglede in popravila, napisana v jeziku države, v kateri se izdelek uporablja.

I - OPIS IZDELKA

Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padcem z višine. Izdelek mora biti združen z drugimi sestavnimi deli, da tvori celovit osebni zaščitni sistem, ki preprečuje ali zadržuje padec. Osebni varovalni sistem za zaščito pred padci z višine je sestavljen iz: naprave za podporo telesa, ki je z eno ali več povezovalnimi napravami pritrjena na zanesljivo sidrišče. Celoten sistem se imenuje varovalna vrva. Ta izdelek je nizko raztegljiva vrva kernmantle.

II - POMEN OZNAK (SL. 10)

Izjavi EU in UKCA o skladnosti sta na voljo na spletni strani.

(1) Ime in naslov proizvajalca; (2) Skladno z evropsko uredbo 2016/425 o osebni varovalni opremi, ki ji sledijo številne organizacije za nadzor proizvodnje*. Pooblaščen organizacija za izvajanje testov skladnosti s EU direktivami**; (3) Sklicevanje na uredbo evropske unije 2016/425, prilagojene za Združeno kraljestvo, ki ji sledijo številne organizacije za nadzor proizvodnje***. Odboren organ za pregled tipa Združenega kraljestva****; (4) ime modela; (5) Vrsta in premer vrvi; (6) Dolžina vrvi; (7) Serijska številka; (8) Tehnični podatki; (9) mesec in leto izdelave; (10) Unicore; (11) Vedno preberite in upoštevajte opozorila in navodila.

III - UPORABA IN OMEJITVE

Ta izdelek izpolnjuje naslednje zahteve:

- Uredba EU 2016/425 o osebni varovalni opremi:

- EN 1891:1998: Nizko raztegljiva kernmantle vrva za uporabo v jamarstvu, reševanju in pri dostopu po vrvi.

Tip A: Pri delu z vrvo se vrva uporablja za dostop do delovnega mesta in z njega v povezavi z drugo opremo ter za nameščanje dela v napetosti ali suspenziji na vrvi. Vrvi tipa A so primernejše za dostop z vrvmi in pozicioniranje pri delu kot vrvi tipa B.

Tip B: Vrv s slabšimi lastnostmi kot jih imajo vrvi tipa A. Med uporabo je treba skrbno paziti na zaščito vrvi pred odrgninami, vrezinami in normalno obrabo ter zmanjšati možnost padcev na najmanjšo možno mero.

Tega izdelka se ne sme uporabljati ob drugačnih pogojih.

Ta izdelek lahko uporablja le ena oseba.

Ta izdelek je namenjen samo za uporabo s strani usposobljenih, kompetentnih, izkušenih in kvalificiranih oseb, ki so sposobne razumeti in izvajati ta navodila.

Nekateri primeri nepravilne uporabe, predstavljeni v tem priročniku, niso popolni. Obstajajo številne zlorabe, ki jih ni mogoče naštet.

IV - OPOZORILA

Ta izdelek ne sme biti izpostavljen ekstremnim podnebnim razmeram, mehanskim omejitvam ali kemičnim snovem, ki bi lahko spremenile njegovo delovanje (vlaga, ekstremne temperature, ostri robovi, vibracije, prah, kemični izdelki, električni tok, ureznine, obraba, UV sevanje, slana voda itd.).

Temperatura ne sme biti nižja od -40 °C ali višja od 80 °C. Neupoštevanje teh navodil lahko negativno vpliva na delovanje tega izdelka.

Ta izdelek mora biti osebno dodeljen usposobljeni osebi skozi celotno življenjsko dobo. Pri uporabi brez prisotnosti glavnega uporabnika lahko ta izdelek utрпи hude poškodbe, ki morda niso vidne.

Uporabnik mora zagotoviti, da njegovo zdravstveno stanje ne more vplivati na njegovo varnost pri uporabi tega izdelka med običajno in nujno uporabo.

Za učenje ustreznih tehnik in varnostnih ukrepov je odgovoren uporabnik, ki prevzema odgovornost za vsa tveganja in škodo, ki bi lahko nastala zaradi uporabe te opreme.

Na začetku opravljanja dejavnosti je treba vedno pripraviti načrt reševanja v nujnih primerih.

Pritrdilna vrvi mora nujno vsebovati zanesljivo sidrno točko, ki je dovolj močna, da v primeru padca ustavi in zadrži uporabnika, in je v skladu s standardom EN 795 (najmanjša trdnost 12 kN). Sidrišče lahko uporablja le ena oseba. Sidrišče mora biti vedno nameščena tako, da je tveganje padca in višina padca čim manjša. Za varnost je bistveno, da je sidrišče nad nivojem pasu, med uporabnikom in sidriščem pa ne sme biti nobene zračnosti.

Pas za zaustavitev padca je edina oprema za podporo telesa, ki jo je dovoljeno uporabljati v sistemu za zaustavitev padca.

Za vsako možno uporabo in glede na sestavne dele vrvi za spuščanje določite najmanjši prosti prostor ali "zračni prepah", ki je potreben pod uporabnikom na delovnem mestu, da ne pride do trka s tlemi ali prisotnosti katere koli druge ovire na poti morebitnega padca z zamahom ali brez njega. Bistveno je, da upoštevate dolžino vsakega sestavnega dela, vključno z blažilcem energije po njegovem sproženju, če je to primerno. Pri uporabi v sistemu za zaustavitev padca, dolžina tega izdelka vpliva na višino padca.

Preverite, ali so vsi sestavni deli varovalne vrvi skladni z evropskimi standardi, primerni za predvideno uporabo, medsebojno združljivi in jih je mogoče kombinirati, ne da bi pri tem predstavljali tveganje za varnost. Pri uporabi več izdelkov lahko varnostna funkcija enega od izdelkov vpliva na varnostno funkcijo drugega izdelka ali jo ovira in zato predstavlja nevarnost. Upoštevajte navodila za uporabo vsakega sestavnega dela, ki se uporablja v kombinaciji s tem izdelkom.

Za vsako komponento, podsistem ali sistem hranite identifikacijski list. Primer identifikacijskega lista je na voljo v tem priročniku.

Vrvi z aramidom so namenjene intenzivni uporabi. Tališče aramida je 500°C. Prekomerno UV izpostavljenost teh vrvi lahko močno zmanjša njihovo odpornost.

V - PREGLED OPREME

Pred vsako uporabo in po njej je treba izdelek ročno in vizualno pregledati po celotni dolžini in poiskati morebitne znake obrabljenega plašča, poškodovanega jedra ali drugih poškodb (sliki 9 in 11). Varnost uporabnikov je odvisna od vzdrževanja učinkovitosti in trpežnosti opreme.

Ce vrv razrežete na več koncev, na vsak konec nalepite originalne oznake s konca vrvi.

Ta izdelek je treba pregledati strogo po spodnjem postopku, njegov identifikacijski list pa mora pristojna oseba posodobiti vsaj enkrat letno, glede na pogoje uporabe pa tudi pogosteje. Pregled se šteje za neuspešnega, če:

- Ni bil uspešno opravljen ročni in/ali vizualni pregled;
 - Je padel ali doživel močan udarec, tudi če ni vidnih poškodb, saj lahko notranje razpoke vplivajo na njegovo delovanje;
 - Je prišel v stik s kemikalijami (v primeru čistilnih sredstev ali barv je treba pred uporabo opraviti posebne preizkuse);
 - Je bil izpostavljen ekstremni vročini (< -40°C ali > 80°C);
 - Zgodovina uporabe ni znana;
 - So javni standardi zastareli;
 - Nima posodobljene identifikacijskega potrdila v skladu s standardom EN 365;
 - Njegove oznake niso čitljive;
 - Obstaja kakršen koli dvom o njegovi varnosti;
- Če ta izdelek ne prestane pregleda, ga je treba uničiti,

da pa drugače preprečiti nadaljnjo uporabo.

VI - UPORABA

Pred prvo uporabo je treba vrv odviti, kot je prikazano na slikah, da se izognete zvijanju in prepogibanju (slika 1). Pred prvo uporabo odvito vrv namočite v hladno vodo in jo pustite, da se počasi posuši. Vrv se bo skrčila okoli 5%. To upoštevajte pri izračunih zahtevanih dolžin.

Ta izdelek je namenjen statičnim naporom pri dejavnostih, pri katerih obstaja nevarnost padca z višine. Če se pri speleologiji, delu z vrvmi, delu na višini ali pri pritrjevanju vrvi za reševanje ali varovanje uporabniki znajdejo v položaju, ko morajo prosto plezati, morajo uporabiti dinamično vrv v skladu s standardom EN 892. Statičnih vrvi se nikoli ne sme uporabljati v situacijah, kjer bi bil faktor padca večji od 0,3. (Slika 2)

Ta izdelek priključite na pritrdilne točke varnostnega pasu, označene z "A", z ustreznimi napravami (konektorji, vrvice, napravo proti padcu, blažilnikom energije ...).

Zaključek lahko naredite na katerikoli točki vzdolž vrvi z zanko v obliki osmice (slika 4). Na obeh koncih mora iz vozla gledati vsaj 10 cm vrvi. Vsako drugo vrsto zaključka mora proizvajalec pred uporabo pisno odobriti.

Prepričajte se, da so premer vrvi in njene druge ustrezne lastnosti združljive z vsemi napravami, ki se uporabljajo z vrvo, kot so varovala proti padcem ali druge naprave za prilaganje.

Vrvi je treba zaščititi pred ostrimi robovi in orodji med uporabo (slika 5). Prepričajte se, da na napravah, ki se uporabljajo z vrvo, ni otiščancev ali zatrdlin.

Drgnjenje dveh vrvi skupaj v vponkah povzroci nastanek toplote, ki lahko poškoduje vrv. (Slika 6)

Izogibajte se hitremu spuščanju po vrvi ali spuščanju po njej, ki lahko povzroči opekline in pospeši obrabo plašča. Temperatura, pri kateri se začne poliamid taliti, je 215°C. To temperaturo lahko dosežete med hitrimi spusti.

Ko na vrvi vpliva voda ali led, postanejo veliko bolj občutljive na obrabo in izgubijo moč.

VII - VZDRŽEVANJE

Vsa potrebna vzdrževalna dela morajo opravljati pristojne osebe, ki so za to izrecno pooblašcene, pri tem pa morajo dosledno upoštevati navodila za uporabo, ki jih je določil proizvajalec.

Kakršno koli popravilje tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na njegovo delovanje.

Čiščenje: Ta izdelek operite v čisti, hladni vodi (največ 30°C), po možnosti s pralnim sredstvom, namenjenim za občutljive tkanine, in s krtačo iz sintetičnih ščetin. Sperite s čisto vodo brez detergenta. Ne perite v pralnem stroju in ne uporabljajte visokotlačnega čistilca.

Razkuževanje: Uporabite materiale, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale.

Sušenje: Pustite, da se naravno posuši v senci, stran od neposredne vročine.

VIII - SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Pogoji skladiščenja in prevoza pred prvo uporabo in med zaporednimi uporabami so pomemben dejavnik pri ohranjanju zmogljivosti tega izdelka.

Ta izdelek med skladiščenjem ne sme biti obremenjen. Shranjujte ga stran od svetlobe, vlage, prahu, kakršnih koli virov toplote ali kemikalij. Temperatura skladiščenja naj bo okoli 20°C, in sicer v mejah ±15°C. Za transport vrvi uporabljajte torbo za vrv, da vrv zaščitite pred umazanijo in krotovljenjem.

IX - ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba = doba shranjevanja pred prvo uporabo + čas uporabe

Čas shranjevanja: Pri dobrih pogojih shranjevanja lahko ta proizvod skladiščite 5 let pred prvo uporabo, ne da bi to vplivalo na življenjsko dobo proizvoda med uporabo

Življenjska doba: Povprečna življenjska doba proizvoda v uporabi je 10 let.

Opozorilo: Gre le za predvideno življenjsko dobo. Vrv se lahko uniči že ob prvi uporabi. Na podlagi pregledov se ugotovi, ali je treba opremo zavreči hitreje. Pravilno

shranjevanje med posameznimi uporabami je ključnega pomena. Življenjska doba vrvi v uporabi ne sme nikoli preseči 10 let. Maksimalna življenjska doba (shranjevanje pred prvo uporabo + življenjska doba v uporabi) je omejena na 15 let.

Življenjska doba je odvisna od pogostosti uporabe, pogojev skladiščenja, uporabe, čiščenja, pregledovanja in vzdrževanja.

Drgnjenje, izpostavljenost UV-žarkom in vlažnost postopoma slabšajo lastnosti vrvi.

Upoštevajte, da se z uporabo vrv debeli in izgubljajo dolžino (tja do 10 %).

GARANCIJA

Izdelek ima triletno garancijo za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji.

Garancija ne velja v naslednjih primerih: običajna obraba, oksidacija, modifikacije, predelave, popravila, neustrezno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe zaradi nesreč, malomarnost, uporaba, za katero izdelek ni namenjen, če oznaka ali individualna številka ni več čitljiva ali manjka, če je izdelek označen z oznakami ali nalepkami, ki jih proizvajalec ni odobril.

Hrvatski

Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i slijedite upute u nastavku. Nepoštovanje ovih uputa i pravila povećava rizik od ozljeda ili smrti. Strogo se ne preporučuje korištenje rabljene opreme.

Ako se proizvod preprodaje izvan prve zemlje odredišta, bitno je za sigurnost korisnika da prodavač dostavi korisnički priručnik, upute za održavanje, upute za periodične preglede kao i upute koje se odnose na popravke, napisane na jeziku zemlje u kojoj se proizvod koristi.

I - DEFINICIJA PROIZVODA

Ovaj proizvod je osobna zaštitna oprema (OZO) protiv rizika od pada s visine. Potrebno je kombinirati ga s drugim komponentama kako bi se stvorio cjeloviti osobni zaštitni sustav koji sprječava ili zaustavlja pad. Sustav osobne zaštite od padova s visine sastoji se od: uređaja za potporu tijela, pričvršćenog na pouzdanu sidrišnu točku, preko jednog ili više uređaja za povezanje. Ovaj cijeli sustav naziva se sigurnosna naprava.

Ovaj proizvod je nisko rastezljivo uže s jezgrom.

II - ZNAČENJE OZNAKA (SL. 10)

EU i UKCA izjave o sukladnosti dostupne na web stranici.

(1) Ime i adresa proizvođača; (2) Sukladnost s europskim regulativom 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, nakon čega slijedi broj organizacije koja nadzire kontrolu proizvodnje*. Ovlašteno tijelo za EU certificiranje**; (3) Upućivanje na Europsku uredbu 2016/425 s izmjenama i dopunama za primjenu u Velikoj Britaniji, nakon čega slijedi broj organizacije koja nadzire kontrolu proizvodnje***. Odobreno tijelo za UK ispitivanje tipa****; (4) Ime modela; (5) Vrsta i promjer užeta; (6) Duljina užeta; (7) Serijski broj; (8) Tehničke reference; (9) Mjesec i godina proizvodnje; (10) Unicore; (11) Uvijek čitajte i slijedite upozorenja i upute.

III - PRIMJENA I OGRANIČENJA

Ovaj proizvod udovoljava sljedećim zahtjevima:

- Uredba EU 2016/425 o OZO.

- EN 1891:1998: Nisko rastezljivo uže za upotrebu u speleološkim radovima, spašavanju i pristupu užetu.

Tip A: U radu s pristupom užetu, uže se koristi za pristup i odlazak s mjesta rada, zajedno s drugom opremom, i radno pozicioniranje u napetosti ili ovjesu na užetu. Uže tipa A prikladnije je za pristup užetu i radno pozicioniranje od užadi tipa B.

Tip B: Uže s razinom performansi nižim od užadi tipa A. Tijekom uporabe mora se posvetiti veća pažnja zaštiti od učinaka abrazije, rezanja i normalnog trošenja, kao i smanjenju mogućnosti pada.

Ovaj proizvod se ne smije koristiti izvan njegovih granica.

Ovaj proizvod je namijenjen samo jednoj osobi.

Ovaj je proizvod namijenjen samo za upotrebu od strane obučениh, kompetentnih, iskusnih i kvalificiranih osoba sposobnih za tumačenje i primjenu ovih uputa.

Nekoliko slučajeva zlouporabe prikazanih u ovom

priručniku nije konačno. Postoji mnogo zlouporaba koje je nemoguće nabrojati.

IV - UPOZORENJA

Ovaj proizvod ne smije se izlagati ekstremnim klimatskim uvjetima, mehaničkim ograničenjima ili kemijskim tvarima koje bi mogle promijeniti njegove performanse (vlažnost, ekstremne temperature, oštri rubovi, vibracije, prašina, kemijski proizvodi, električna struja, posjekotine, abrazija, UV zračenje, slana voda, itd.). Temperatura nikada ne smije pasti ispod -40°C ili narasti poviše 80°C. Nepoštovanje ovih smjernica može negativno utjecati na performanse ovog proizvoda.

Ovaj proizvod mora biti osobno dodijeljen kompetentnoj osobi za cijeli životni vijek. Kada se koristi izvan prisutnosti glavnog korisnika, ovaj proizvod može pretrpjeti ozbiljna oštećenja koja možda neće biti vidljiva.

Korisnik treba osigurati da njegovo zdravstveno stanje ne može utjecati na njihovu sigurnost kada koristi ovaj proizvod u normalnoj i hitnoj uporabi.

Naukovanje u odgovarajućim tehnikama i sigurnosnim mjerama odgovornost je korisnika, koji preuzima odgovornost za sve rizike i štete koje mogu nastati korištenjem ove opreme.

Plan spašavanja u slučaju nužde uvijek bi trebao postojati prije započinjanja aktivnosti.

Uže za osiguranje nužno mora sadržavati pouzdanu sidrišnu točku, dovoljno jaku da zaustavi i zadrži korisnika u slučaju pada, u skladu sa standardom EN 795 (minimalna čvrstoća 12 kN). Sidrišnu točku smije koristiti samo jedna osoba. Točka sidrišta uvijek treba biti postavljena kako bi se smanjio rizik od pada i pada s visine. Za sigurnost je bitno da je sidrišna točka iznad razine struka i ne smije biti labavosti između korisnika i sidrišne točke.

Pojas za zaustavljanje pada jedini je uređaj za potporu tijela koji je dopušten za korištenje u sustavu za zaustavljanje pada.

Za svaku moguću upotrebu i ovisno o komponentama užeta za osiguranje, odredite minimalni slobodni prostor ili "propuh" potreban ispod korisnika na radnom mjestu kako ne bi došlo od sudara s tlom ili prisutnosti bilo koje druge prepreke na putu mogućeg pada sa ili bez zamaha. Bitno je uzeti u obzir duljinu svake komponente, uključujući apsorber energije nakon što se aktivira, ako je primjenjivo. Kada se koristi u sustavu za zaustavljanje pada, duljina ovog proizvoda utječe na visinu pada.

Provjerite jesu li sve komponente sigurnosne naprave u skladu s europskim standardima, prikladne za namjeravanu uporabu, međusobno kompatibilne i mogu li se kombinirati bez opasnosti po sigurnost. Kada se koristi više proizvoda, sigurnosna funkcija jednog od proizvoda može utjecati na sigurnosnu funkciju drugog ili ometati nju i stoga predstavlja opasnost. Slijedite korisnički priručnik svake komponente koja se koristi u kombinaciji s ovim proizvodom.

Čuvajte identifikacijski list za svaku komponentu, podustav ili sustav. Primjer identifikacijskog lista nalazi se u ovom priručniku.

Užad s aramidom namijenjena je intenzivnoj uporabi. Talište aramida je 500°C. Pretjerano izlaganje UV zračenju ovih užadi može znatno smanjiti njihovu otpornost.

V - PREGLED

Prije i nakon svake uporabe potrebno je izvršiti ručnu i vizualnu provjeru duž cijele duljine proizvoda kako bi se pronašli znakovi istrošenog omotača, oštećene jezgre ili bilo koje druge degradacije (Slike 9 i 11). Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti opreme.

Ako je uže izrezano na nekoliko duljina, replicirajte i pričvrstite na svaki novi kraj oznake izvornih krajeva.

Ovaj bi proizvod trebao biti pregledan striktno u skladu s dolje navedenim postupkom, a njegov identifikacijski list treba ažurirati nadležna osoba najmanje jednom godišnje, a ovisno o uvjetima uporabe i češće. Inspekcija se smatra neuspješnom ako:

- Nije prošao ručnu i/ili vizualnu provjeru;

- Pretrpio je pad ili snažan udar, čak i ako nema vidljivih oštećenja, unutarnja puknuća mogu utjecati na njegove performanse;

- Došao je u dodir s kemikalijama (u slučaju sredstava za čišćenje ili boja, potrebno je napraviti posebne

testove prije uporabe);

- Bio je izložen ekstremnoj vrućini (< -40°C ili > 80°C);
 - Povijest korištenja je nepoznata;
 - Važeći standardi su zastarjeli;
 - Nema ažurirani identifikacijski list u skladu s EN 365;
 - Njegove oznake nisu čitljive;
 - Postoji bilo kakva sumnja u njegovu sigurnost;
- Ako ovaj proizvod ne prođe pregled, treba ga uništiti kako bi se spriječila daljnja uporaba.

VI - KORIŠTENJE

Prije prve uporabe bitno je odmotati užu kako je prikazano na dijagramima kako biste izbjegli uvijanje i savijanje (Sl.1). Pustite da se odmotani konop potopi u hladnu vodu i ostavite da se polako osuši prije prve uporabe. Smanjit će se za otprilike 5 %. Uzmite to u obzir pri izračunavanju potrebnih duljina.

Ovaj proizvod je namijenjen da izdrži statičke napore u kontekstu aktivnosti koje predstavljaju rizik od pada s visine. Ako se tijekom balvanja speleologijom, rada s užadi, rada na visini ili pri učvršćivanju užadi za spašavanje ili sigurnost korisnici nađu u poziciji u kojoj se moraju slobodno penjati, moraju koristiti dinamičko užu koje je u skladu sa standardom EN 892. Nisko rastezljiva užad nikada se ne smije koristiti u situacijama koje bi mogle rezultirati padom većim od faktora 0,3. (Sl. 2)

Spojite ovaj proizvod na pričvrstne točke pojasa označene s "A" pomoću odgovarajućih uređaja (konektori, užu, uređaj protiv pada, apsorber energije...).

Završeci se mogu napraviti na bilo kojoj točki duž užeta s petljom u obliku broja 8 (sl. 4). Najmanja duljina užeta koje se mora pružati s obje strane svakog takvog čvora je 10 cm. Svaka druga vrsta prekida mora biti pismeno dogovorena s proizvođačem prije uporabe.

Osigurajte da su promjer užeta i njegove druge relevantne karakteristike kompatibilne sa svim uređajima koji se koriste s užetom, kao što su zaštita od pada ili drugi uređaji za podešavanje.

Užad mora biti zaštićena od oštih rubova i alata koji se koriste (sl. 5). Uvjerite se da na bilo kojem uređaju koji se koristi s užetom nema neravnina ili udubljenja.

Trljanje dva užeta koja se kreću nejednakom brzinom u konektoru stvara toplinu koja može rezultirati puknućem. (Sl. 6)

Izbjegavajte brzo spuštanje užetom ili spuštanje koji bi moglo spaliti užu i ubrzati trošenje plašta. Točka taljenja poliamidnih vlakana je 215°C. Ova se temperatura može postići tijekom brzih spuštanja.

Kada je pod utjecajem vode ili leda, užad postaje mnogo osjetljivija na habanje i gubi snagu.

VII - ODRŽAVANJE

Sve potrebne radnje održavanja moraju izvoditi izričito ovlaštene kompetentne osobe i strogo sljedeći upute za uporabu koje je utvrdio proizvođač.

Strogo je zabranjena bilo kakva izmjena ovog proizvoda radi popravka. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izvedbu.

Čišćenje: Perite ovaj proizvod u čistoj, hladnoj vodi (maksimalno 30°C), po mogućnosti sa sredstvom za pranje namijenjenom za osjetljive tkanine, koristeći četku od sintetičkih vlakana. Isperite čistom vodom bez deterdženta. Nemojte prati u stroju ili koristiti visokotlačni perać.

Dezinfekcija: Korištenje materijala koji ne utječu na korištene sintetičke materijale.

Sušenje: Ostavite da se prirodno osuši u hladu, daleko od izravne topline.

VIII - SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Uvjeti skladištenja i transporta prije prve uporabe i između uzastopnih uporaba važan su čimbenik u održavanju učinkovitosti ovog proizvoda.

Ovaj proizvod se ne smije puniti tijekom skladištenja. Čuvajte podalje od svjetla, vlage, prašine, izvora topline ili kemikalija. Održavajte temperaturu skladištenja oko 20°C unutar granice od ± 15°C.

Poželjno je koristiti vreću od užeta za transport, radi zaštite od prljavštine i radi minimaliziranja uvijanja.

IX - ŽIVOTNI VIJEK

Vijek uporabe uključuje vrijeme skladištenja prije prve uporabe kao i vrijeme uporabe proizvoda.

Vrijeme skladištenja: U dobrim uvjetima skladištenja

ovaj proizvod može se čuvati 5 godina prije prve uporabe bez utjecaja na njegovo buduće trajanje.

Životni vijek: Potencijalni životni vijek proizvoda je 10 godina.

Upozorenje: Navedeno je samo okvirno trajanje proizvoda. Uža se može uništiti tijekom prve uporabe. Pregledom utvrdite ukoliko proizvod mora biti prijevremeno uklonjen iz uporabe. Pravilno skladištenje između korištenja je vrlo bitno. Vijek uporabe užeta nikada ne smije premašiti 10 godina. Ukupni životni vijek proizvoda (vrijeme skladištenja prije prve uporabe + vrijeme uporabe proizvoda) je ograničen na 15 godina.

Radni vijek ovisi o učestalosti uporabe, uvjetima skladištenja, korištenja, čišćenja, pregleda i održavanja. Abrazija, izloženost UV zrakama i vlaga postupno pogoršavaju svojstva užeta.

Imajte na umu da uža tijekom uporabe postaje deblje i time gubi do 10 % duljine.

X - GARANCIJA

Ovaj proizvod ima 3 godine jamstva na bilo kakav nedostatak u materijalu ili izradi.

Garancija je isključena u sljedećim slučajevima: normalno trošenje, oksidacija, modifikacije, izmjene, popravci, loše skladištenje, loše održavanje, oštećenja uslijed nesreća, nemar, uporabe za koje ovaj proizvod nije namijenjen, ako oznaka ili pojedinačni broj više nije čitljiv ili nedostaje, ako je ovaj proizvod označen markerima ili naljepnicama koje nisu ovlaštene od strane proizvođača.

Slovensky

Pred používaním produktu si prečítajte tento návod a riadte sa pokynmi uvedenými nižšie. Nedodržanie týchto pravidiel a pokynov zvyšuje riziko zranenia alebo smrti. Absolútne neodporúčame používanie pomôcok z druhej ruky.

Ak sa produkt predáva v inej krajine ako je krajina pôvodu, pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a aj pokyny týkajúce sa opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa produkt používa.

I - DEFINÍCIA PRODUKTU

Tento produkt je osobnou ochrannou pomôckou (OOP) proti riziku pádu z výšky. Musí sa skombinovať s ďalšími komponentmi, aby sa vytvoril kompletný osobný ochranný systém, ktorý zabráni pádu alebo ho zastaví. Osobný ochranný systém proti pádom z výšky obsahuje: podporné zariadenie na telo pripevnené k spoľahlivému kotviacemu bodu prostredníctvom jedného alebo viacerých spojovacích zariadení. Celý systém sa nazýva ističa šnúra.

Tento produkt je nízko rozťažné lano s jadrom.

II - VYZNÁTE ZNAČENIE (OBR. 10)

Vyhľadania o zhode EÚ a UKCA sú k dispozícii na webovej stránke.

(1) Názov a adresa výrobcu; (2) Zhoda s európskym nariadením 2016/425 o osobných ochranných pracovných prostriedkoch, za ktorým nasleduje číslo organizácie, ktorá dohliada na kontrolu výroby*. Organizácia poverená inšpekcií pre pridelovanie EÚ**; (3) Odkaz na európske nariadenie 2016/425 v znení zmien a doplnení platných v GB, za ktorým nasleduje číslo organizácie, ktorá dohliada na kontrolu výroby***. Organizácia poverená inšpekcií pre pridelovanie UK****; (4) Názov modelu; (5) Typ a priemer lana; (6) Dĺžka lana; (7) Sériové číslo; (8) Technické referencie; (9) Mesiac a rok výroby; (10) Jednojadrové; (11) Vždy si prečítajte a dodržiavajte varovania a pokyny.

III - APLIKÁCIA A LIMITY

Tento produkt spĺňa nasledujúce požiadavky:

- Nariadenie EÚ 2016/425 o OOP.

- EN 1891:1998: Nízko elastické lano s jadrom na použitie pri jaskyniarskych, záchranných a lanových prácach.

Type A: Pri práci s prístupom na lane sa lano používa na prístup na pracovisko a z neho v spojení s iným zariadením a pracovné polohovanie v napätí alebo zavesení na lane. Laná typu A sú vhodnejšie pre prístup lana a pracovné polohovanie ako laná typu B.

Typ B: Lano, ktorého vlastnosti sú horšie ako u lana typu A. Pri užívaní sa musí viac dbať na oder,

poškodenie, ako i bežné opotrebovanie, ako i na minimalizáciu možných pádov.

Tento výrobok sa nesmie používať nad rámec svojich limitov.

Tento produkt je určený len na použitie jednou osobou.

Tento výrobok je určený len na použitie vyškolenými, kompetentnými, skúsenými a kvalifikovanými osobami, ktoré sú schopné interpretovať a aplikovať tieto pokyny.

V tomto návode na použitie je uvedených len niekoľko prípadov nesprávneho použitia. Príkladov nesprávneho použitia je viac, nie je však možné ich všetky vymenovať.

IV - UPOZORNENIE

Tento výrobok nesmie byť vystavený extrémnym klimatickým podmienkam, mechanickým obmedzeniam alebo chemickým látkam, ktoré by mohli zmeniť jeho vlastnosti (vlhkosť, extrémne teploty, ostré hrany, vibrácie, prach, chemické produkty, elektrický prúd, porozenie, odretie, UV žiarenie, slaná voda atď.) Teplota nikdy nesmie klesnúť pod -40°C ani prekročiť 80°C . Nedodržanie týchto pokynov môže negatívne ovplyvniť výkon tohto výrobku.

Tento výrobok musí byť počas celej životnosti osobne pridelený kompetentnej osobe. Pri používaní mimo prítomnosti hlavného používateľa môže tento výrobok utrpieť vážne poškodenie, ktoré nemusí byť viditeľné.

Používatelia by sa mali pri používaní tohto produktu uistiť, že ich zdravotný stav nemôže ovplyvniť ich bezpečnosť bežného a núdzového používania.

Za náviek vhodných techník a bezpečnostných opatrení je zodpovedný používateľ, ktorý preberá zodpovednosť za všetky riziká a škody, ktoré môžu vzniknúť pri používaní tohto zariadenia.

Pred začiatkom práce musí byť určený záchranný plán v prípade akejkoľvek núdzovej situácie.

Istiace lano musí nevyhnutne obsahovať spoľahlivý kotviaci bod, dostatočne pevný na to, aby zastavil a udržal používateľa v prípade pádu, v súlade s normou EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN). Kotviaci bod smie používať iba jedna osoba. Kotviaci bod by mal byť vždy umiestnený tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu a výška pádu. Z hľadiska bezpečnosti je nevyhnutné, aby sa kotviaci bod nachádzal nad úrovňou pása a aby medzi používateľom a kotviacim bodom nebola žiadna vôľa.

Úväzok na zachytenie pádu je jediné podporné zariadenie na telo, ktoré je povolené používať v systéme na zachytenie pádu.

Pre každé možné použitie a v závislosti od komponentov istiaceho lana určte minimálny voľný priestor alebo "prievan" potrebný pod používateľom na pravicovú stranu, aby nedošlo ku kolízii so zemou alebo prítomnosti inej prekážky v ceste prípadného pádu s hojdaním alebo bez neho. Je nevyhnutné zväziť dĺžku každého komponentu vrátane pohlcovača energie po jeho prípadnom spustení. Pri použití v systéme zachytenia pádu dĺžka tohto výrobku ovplyvní výšku pádu.

Verte si, že všetky komponenty istiacej šnúry zodpovedajú európskym normám, sú vhodné na plánované použitie, sú navzájom kompatibilné a že ich možno kombinovať bez toho, aby predstavovali bezpečnostné riziko. Pri použití viacerých predmetov môže byť bezpečnostná funkcia jedného z predmetov ovplyvnená bezpečnostnou funkciou druhého alebo jej prekážať, čo predstavuje nebezpečenstvo. Postupujte podľa návodu na použitie každého komponentu používaného v kombinácii s týmto výrobkom.

Pre každý komponent, subsystém alebo systém si uschovajte identifikačný list. Príklad identifikačného listu je v tomto návode.

Laná s aramidom sú určené na intenzívne použitie. Teplota topenia aramidú je 500°C . Nadmerné vystavenie týchto lán UV žiareniu môže výrazne znížiť ich odolnosť.

V - KONTROLA

Pred a po každom použití by sa mala vykonať manuálna a vizuálna kontrola po celej dĺžke výrobku, aby sa zistilo, či sa v ňom nenachádzajú známky opotrebovaného pláštia, poškodeného jadra alebo akéhokoľvek iného poškodenia (obr. 9 a 11). Bezpečnosť používateľa úzko súvisí so zachovaním účinnosti a odolnosti pomôcky.

Ak sa lano rozrezáva na viaceré kratších častí, skopírujte a upevnite na jeho konce označenie z pôvodných koncov.

Tento výrobok by mal byť kontrolovaný prísne podľa nižšie uvedeného postupu a jeho identifikačný list by mal byť aktualizovaný kompetentnou osobou aspoň raz ročne, v závislosti od podmienok používania aj častejšie. Kontrola sa považuje za neúspešnú, ak:

- Neprešiel manuálnou a/alebo vizuálnou kontrolou;
 - Utrpel veľký pád alebo prudký šok, aj keď nie je viditeľné žiadne poškodenie, vnútorné praskliny môžu ovplyvniť jeho výkon;
 - Prišiel do kontaktu s chemikáliami (v prípade čistiacich prostriedkov alebo farieb je potrebné vykonať špecifické testy pred použitím);
 - Bol vystavený extrémnej teplote ($< -40^{\circ}\text{C}$ alebo $> 80^{\circ}\text{C}$);
 - Nie je známa história jeho používania;
 - Príslušné normy sú zastarané;
 - Nemá aktuálny identifikačný list v súlade s normou EN 365;
 - Jeho označenie nie je čitateľné;
 - Existuje akákoľvek pochybnosť o bezpečnosti;
- Ak tento výrobok nevyhovuje kontrole, mal by sa zničiť, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu používaniu.

VI - POUŽITIE

Pred prvým použitím je nevyhnutné odvinúť lano tak, ako je znázornené na obrázkoch, aby sa predišlo skrúteniu a zauzleniu (obr. 1). Odvinuté lano nechajte namočiť v studenej vode a pred prvým použitím nechajte pomaly vyschnúť. Zbežne sa asi o 5%.

Zohľadnite to pri výpočte potrebnej dĺžky. Tento výrobok je určený na to, aby odolal statickému zaťaženiu v kontexte činností, ktoré predstavujú riziko pádu z výšky. Ak sa pri výkone speleológie alebo pri práci s lanami, pri práci vo výškach alebo pri upevňovaní lán na záchranu alebo istenie ocitnú používatelia v pozícií, kedy potrebujú voľne liezť, musia použiť dynamické lano podľa normy EN 892. Laná s nízkou elasticitou sa nesmú používať v situáciách, kde by mohlo prísť k pádu s faktorom nad 0,3. (Obr. 2)

Pripojte tento výrobok k upevňovacím bodom postroja označeným „A“ pomocou vhodných zariadení (konektory, lano, zariadenie proti pádu, tlmič energie, ...).

Zakonzercia môžu byť urobené v ľubovoľnom bode pozdĺž lana slučkou s číslom 8 (obr. 4). Minimálna dĺžka lana, ktoré musí trčať z oboch strán takéhoto uzla, predstavuje 10 cm. Akýkoľvek iný typ ukončenia musí byť pred použitím písomne odsúhlasený výrobcom.

Uistite sa, že priemer lana a jeho ďalšie relevantné charakteristiky sú kompatibilné s akýmkoľvek zariadením používaným s lanom, ako sú zachytávače pádu alebo iné nastavovacie zariadenia.

Laná musia byť chránené pred ostrými hranami a používanými nástrojmi (obr. 5). Uistite sa, že na žiadanom zariadení používanom s lanom nie sú žiadne otrepy alebo úlomky.

Trenie dvoch lán pohybujúcich sa rozdielnou rýchlosťou v konektore vytvára teplo, ktoré môže viesť k pretrhnutiu lana. (Obr. 6)

Vyhnite sa rýchlemu zľavovaniu alebo spúšťaniu, ktoré by mohlo spáliť lano a urýchliť opotrebovanie opletu. Teplota topenia polyamidú predstavuje 230°C . túto teplotu môžete dosiahnuť pri veľmi rýchlym spúšťaní. Pri pôsobení vody alebo ľadu sa laná stávajú oveľa citlivejšími na oder a strácajú pevnosť.

VII - ÚDRŽBA

Všetky potrebné úkony údržby musia vykonávať kompetentné osoby s výslovným oprávnením a dôsledne dodržiavať prevádzkové pokyny stanovené výrobcom.

Akéhokoľvek oprava úpravy tohto produktu sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie pôvodných častí môže ovplyvniť výkon pomôcky.

Čistenie: Tento výrobok perte v čistej studenej vode (maximálne 30°C), prípadne s pracím prostriedkom určeným na jemné textilie, s použitím kefy so syntetickými štetinami. Opláchnite čistou vodou bez čistiaceho prostriedku. Neperte v práčke, ani nepoužívajte tlakový čistič.

Dezinfekcia: Používanie materiálov, ktoré nemajú

ziadny vplyv na použité syntetické materiály.
Sušenie: Nechajte usušiť prirodzene v tieni, mimo dosahu priameho tepla.

VIII - SKLADOVANIE A PREPRAVA

Podmienky skladovania a prepravy pred prvým použitím a medzi ďalšími použitiami sú dôležitým faktorom pre zachovanie výkonu tohto výrobku.

Tento výrobok sa nesmie počas skladovania zafažovať. Skladujte mimo dosahu svetla, vlhkosti, prachu, akéhokoľvek zdroja tepla alebo chemických látok. Skladovaciú teplotu udržiajte okolo 20°C v rozmedzí ± 15°C.

Na prepravu sa odporúča používať obal na lano, ktorý ho chráni pred nečistotami a redukuje jeho motanie.

IX - ŽIVOTNOSŤ

Životnosť = čas uskladnenia pre prvým použitím + čas užívania.

Dĺžka skladovania: Pri dobrých skladovacích podmienkach sa môže tento produkt uchovávať 5 rokov pred prvým použitím bez toho, aby to ovplyvnilo jeho budúcu životnosť pri používaní.

Životnosť: Potenciálna životnosť tohto produktu pri používaní je 10 rokov.

Varovanie: Je to len potenciálna životnosť. Lano sa môže zničiť už pri prvom použití. To, či je potrebné produkt zlikvidovať skôr, sa určí pri jeho kontrole. Dôležité je správne skladovanie medzi jednotlivými použitiami. Životnosť používaného lana nesmie presiahnuť 10 rokov. Celková maximálna životnosť (skladovanie pred použitím + životnosť za používania) je teda obmedzená na 15 rokov.

Životnosť závisí od frekvencie používania, podmienok skladovania, používania, čistenia, kontroly a údržby.

Opatrovanie, vystavenie UV lúčom a vlhkosť postupne degradujú vlastnosti lana.

Uvedomte si, že používaním lano hrubne a tak stráca až 10% svojej dĺžky.

X - ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 3 roky na akúkoľvek chybu materiálu alebo spracovania.

Výnimky zo záruky: bežné opotrebenie, oxidácia, úpravy, zmeny, opravy, zlé skladovanie, nevhodná údržba, poškodenie v dôsledku nehody, nedbalosti, používanie na účely, na ktoré tento výrobok nie je určený, ak označenie alebo individuálne číslo už nie je čitateľné alebo chýba, ak je tento výrobok označený fixkami alebo nálepkami, ktoré nie sú autorizované výrobcom.

Română

Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza acest produs și respectați instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli și instrucțiuni crește riscul de rănire sau deces. Se recomandă cu insistență să nu fie folosite echipamente second-hand.

Dacă produsul este revândut în afara primei țări de destinație, este esențial pentru siguranța utilizatorului ca comerciantul cu amănuntul să furnizeze manualul de utilizare, instrucțiunile de întreținere, pentru examinări periodice, precum și instrucțiuni pentru reparații, în limba țării în care este utilizat produsul.

I - DEFINIȚIA PRODUSULUI

Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP/PPE) împotriva riscului de cădere de la înălțime. Acesta trebuie combinat cu alte componente pentru a forma un sistem complet de protecție personală care împiedică sau oprește o cădere. Un sistem individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime cuprinde: un dispozitiv de susținere a corpului, fixat la un punct de ancorare fiabil, prin intermediul unuia sau mai multor dispozitive de legătură. Întregul sistem se numește linie de siguranță. Acest produs este o frânghie cu întindere redusă.

II - SEMNIFICATIA MARCAJELOR (FIG. 10)

Declarațiile de conformitate UE și UKCA sunt disponibile pe site.

(1) Numele și adresa producătorului; (2) Conformitate cu regulamentul european 2016/425 privind EIP, urmat de numărul organizației care supraveghează controlul producției*. Organizație instiintata pentru examinarea tip EU**; (3) Trimitere la regulamentul european 2016/425 modificat pentru a se aplica în

Marea Britanie, urmat de numărul organizației care supraveghează controlul producției****. Organismul omologat implicat în examenul de tip UK****; (4) Denumirea modelului; (5) Tipul și diametrul corzii; (6) Lungimea corzii; (7) Serie și număr; (8) Referințe Tehnice; (9) Luna și anul de fabricație; (10) Unicore; (11) Citiți și respectați întotdeauna avertizarea și instrucțiunile.

III - APLICARE ȘI LIMITE

Acest produs respectă următoarele cerințe: Regulamentul UE 2016/425 privind EIP.

- EN 1891:1998: Coarda cu întindere redusă pentru utilizarea în speologie, salvare și lucrări de acces pe coarda.

Tip A: În lucrările de acces cu coarda, aceasta este utilizată pentru accesul la și dinspre locul de lucru, împreună cu alte echipamente, și poziționarea de lucru în tensiune sau suspendare pe coarda. Corzile de tip A sunt mai potrivite pentru accesul cu corzi și poziționarea decât corzile de tip B.

Tip B: Coarda cu un nivel de performanță inferior frânghiilor de tip A. În timpul utilizării trebuie acordată o mai mare atenție în protejarea împotriva efectelor abraziunii, tăieturilor și uzurii normale, precum și reducerii posibilității de cadere.

Acest produs nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale.

Acest produs este destinat numai unei singure persoane.

Acest produs este destinat numai utilizării de către persoane instruite, competente, experimentate și calificate, capabile să interpreteze și să aplice aceste instrucțiuni.

Cele câteva cazuri de abuzuri prezentate în acest manual nu sunt exhaustive. Există o multitudine de abuzuri pe care nu este posibil să le enumerăm.

IV - AVERTIZĂRI

Acest produs nu trebuie expus la condiții climatice extreme, constrângeri mecanice sau substanțe chimice care i-ar putea modifica performanțele (umiditate, temperaturi extreme, mυχii ascuțite, vibrații, praf, produse chimice, curenți electrici, tăieturi, abraziune, radiații UV, apă sărată), etc.). Temperatura nu trebuie să scadă niciodată sub -40°C sau să depășească 80°C. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate afecta negativ performanțele acestui produs.

Acest produs trebuie să fie alocat personal unei persoane competente pentru întreaga sa viață. Atunci când este utilizat în afara prezenței utilizatorului principal, acest produs poate suferi daune grave care ar putea să nu fie vizibile.

Utilizatorul trebuie să se asigure că starea sa de sănătate nu le poate afecta siguranța atunci când utilizează acest produs în condiții normale și de urgență.

Un stadiu de ucenicie în tehnică adecvată și măsuri de siguranță este responsabilitatea utilizatorului, care își asumă răspunderea pentru toate riscurile și daunele care pot să apară din utilizarea acestui echipament.

Un plan de salvare în caz de urgență ar trebui să fie întotdeauna în vigoare la începerea activității.

Linia de asigurare trebuie să includă în mod necesar un punct de ancorare fiabil, suficient de puternic pentru a opri și reține utilizatorul în caz de cădere, conform standardului EN 795 (rezistență minimă 12 kN). Punctul de ancorare trebuie utilizat numai de o singură persoană. Locația punctului de ancorare trebuie întotdeauna poziționată pentru a minimiza riscul de cădere și înălțimea căderii. Este esențial pentru siguranță ca punctul de ancorare să fie deasupra nivelului taliei și să nu existe nicio slăbiciune între utilizator și punctul de ancorare.

Hamul de oprire a căderii este singurul dispozitiv de susținere a corpului permis să fie utilizat într-un sistem de oprire a căderii.

Pentru fiecare utilizare posibilă și în funcție de componentele liniei de asigurare, determinați spațiul liber minim sau „curentul de aer” necesar sub utilizator la locul de muncă, astfel încât să nu existe o coliziune cu solul sau prezența oricăruia alt obstacol pe traseul unei posibile căderi cu sau fără leagăn. Este esențial să luați în considerare lungimea fiecărei componente, inclusiv a dispozitivului de absorbire a energiei după declanșare, dacă este cazul. Când este utilizat într-un sistem de oprire a căderii, lungimea acestui produs va influența înălțimea căderii.

Verificați dacă toate componentele liniei de asigurare respectă standardele Europene, sunt adecvate pentru utilizarea prevăzută, compatibile între ele și că pot fi combinate fără a prezenta un risc pentru siguranță. Atunci când se utilizează mai multe articole, funcția de siguranță a unuia dintre articole poate fi afectată de funcția de siguranță a celuilalt sau poate interfera cu acesta și, prin urmare, poate prezenta un pericol. Urmăriți manualul de utilizare al fiecărei componente utilizate în combinație cu acest produs.

Păstrați o fișă de identificare pentru fiecare componentă, subsistem sau sistem. Un exemplu de fișă de identificare este furnizat în acest manual.

Corzile cu aramidă sunt destinate utilizării intensive. Punctele de topire ale aramidă este de 500°C. Excesiv UV expunerea acestor cabluri poate reduce considerabil rezistența acestora.

V - INSPECȚIE

Înainte și după fiecare utilizare, trebuie efectuată o inspecție manuală și vizuală pe toată lungimea produsului pentru a căuta orice semn de teacă uzată, miez deteriorat sau orice altă degradare (Fig. 9 și 11). Siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și rezistenței echipamentului.

Dacă o coarda este taiată în mai multe lungimi, marcasele de capăt de coarda trebuie puse la fiecare extremitate.

Acest produs trebuie inspectat cu strictețe urmând procedura de mai jos, iar fișa sa de identificare actualizată de către o persoană competentă cel puțin o dată pe an, și mai frecvent în funcție de condițiile de utilizare. Inspecția este considerată eșuată dacă:

- A eșuat inspecția manuală și/sau vizuală;
 - A suferit o cădere sau un șoc violent, chiar dacă nu este vizibilă nicio deteriorare, rupturile interne îi pot afecta performanța;
 - A intrat în contact cu substanțe chimice (în cazul agenților de curățare sau vopselelor trebuie efectuate teste specifice de pre-utilizare);
 - A fost expus la căldură extremă (< -40°C sau > 80°C);
 - Istoricul său de utilizare este necunoscut;
 - Standardele aplicabile sunt depășite;
 - Nu are fișa de identificare actualizată conform EN 365;
 - Marcasele sale nu sunt lizibile;
 - Există vreo îndoială cu privire la siguranța acestuia;
- Dacă acest produs nu trece de inspecție, ar trebui să fie distrus pentru a preveni utilizarea ulterioară.

VI - UTILIZARE

Înainte de prima utilizare, este esențial să desfășurați coarda așa cum se arată în diagrame pentru a evita răsurile și îndoirea (Fig. 1). Lăsați coarda desfășurată să se înmoaie în apă rece și lăsați să se usuce încet înainte de prima utilizare. Ea se va micșora cu aproximativ 5%. Luați în calcul lungimile necesare.

Acest produs este destinat să reziste la eforturi statice în contextul activităților care prezintă risc de cădere de la înălțime. Dacă în practica speologiei, sau lucrului cu coarzi, munca la înălțime sau fixarea corzilor de salvare sau securitate, utilizatorii se găsesc într-o poziție în care trebuie să urce liber, trebuie să folosească o coarda dinamică conformă cu standardul EN 892. Corzile semistatice nu trebuie utilizate niciodată dacă utilizatorul se poate afla în situația unei căderi de factor mai mare de 0,3. (Fig. 2)

Conectați acest produs la punctele de prindere ale hamului etichetate „A” folosind dispozitivele adecvate (conectori, șnur, dispozitiv anti-cădere, absorbant de energie, ...).

Terminațiile pot fi făcute în orice punct de-a lungul frânghiei cu o buclă de 8 (Fig 4). Lungimea minimă a corzii între două asemenea noduri trebuie să fie de minim 10 cm. Orice alt tip de rezilieri trebuie să fie agreeat în scris de către producător înainte de utilizare.

Asigurați-vă că diametrul frânghiei și celelalte caracteristici relevante ale acesteia sunt compatibile cu orice dispozitiv utilizat cu frânghia, cum ar fi dispozitivele de prevenire a căderii sau alte dispozitive de reglare.

Corzile trebuie protejate împotriva marginilor ascuțite și a uneltelor folosite (Fig 5). Asigurați-vă că nu există bavuri sau obstacole pe orice dispozitiv folosit cu coarda.

Frecarea a 2 corzi în carabiniere și în verigile rapide provoacă o încălzire a corzii ce poate duce la ruptură.

(Fig. 6)

Evitați coborârea rapidă în rapel, care ar putea arde frânghia și ar putea accelera uzura tecii. Temperatura de topire a poliamidei este de 215°C. Această temperatură poate fi atinsă în timpul coborârilor rapide.

Când sunt afectate de apă sau gheață, frânghiile devin mult mai sensibile la abraziune și își pierd rezistența.

VII - ÎNTREȚINERE

Toate operațiunile de întreținere necesare trebuie efectuate de către persoane competente autorizate în mod explicit și respectând cu scrupulozitate instrucțiunile de operare stabilite de producător.

Orice modificare de reparare a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau eliminarea elementelor originale poate afecta performanța acestuia.

Curățare: Spălați acest produs în apă limpede, rece (maximum 30°C), eventual cu un agent de spălare destinat textilelor delicate, folosind o perie din peri sintetici. Clătiți cu apă curată fără detergent. Nu spălați în mașină și nu folosiți o spălător cu presiune.

Dezinfectarea: Folosind materiale care nu au niciun efect asupra materialelor sintetice utilizate.

Uscare: Se lasă să se usuce natural la umbra, ferit de căldura directă.

VIII - DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Condițiile de depozitare și transport înainte de prima utilizare și între utilizări succesive sunt un factor important în menținerea performanței acestui produs.

Acest produs nu trebuie încărcat în timpul depozitării. Depozitați ferit de lumină, umiditate, praf, orice sursă de căldură sau substanțe chimice. Se menține temperatura de depozitare în jurul valorii de 20°C în limita a ± 15°C.

Este preferabil a folosi un sac de coarda pentru transport, pentru depozitare corzii la baza falelei pentru a o proteja de mizerie și a diminua răsucirea.

IX - DURATA DE VIAȚĂ

Durata de viață = durata de depozitare înaintea primei utilizări + durata de utilizare.

Timpul de depozitare: În condiții bune de depozitare, acest produs poate fi păstrat timp de 5 ani înainte de prima utilizare, fără a afecta durata de viață viitoare în utilizare.

Durata de utilizare: Durata de utilizare potențială a acestui produs este de 10 ani.

Atenție: Aceasta este doar o viață potențială. O coarda ar putea fi distrusă la prima utilizare. Inspecțiile sunt cele care determină dacă produsul trebuie casat mai repede. Depozitarea corectă între utilizări este esențială. Durata de viață a corzii în folosință nu trebuie niciodată să depășească 10 ani. Durata maximă de viață (depozitarea înainte de utilizare + durata de viață în folosință) este deci limitată la 15 ani.

Durata de viață depinde de frecvența de utilizare, de condițiile de depozitare, utilizare, curățare, inspecție și întreținere.

Abraziunea, expunerea la UV și umiditatea degradează treptat proprietățile corzii.

De remarcat ca în timpul utilizării coarda se îngroașă, pierzând astfel 10 % din lungime.

X - GARANTIE

Acest produs este garantat timp de 3 ani împotriva oricărui defect de material sau manoperă.

Garanția este exclusiv în următoarele cazuri: uzură normală, oxidare, modificări, alterări, reparații, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, daune cauzate de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este destinat, dacă marajul sau numărul individual nu mai este lizibil sau lipsește, dacă acest produs este marcat cu markere sau cu autocolante care nu sunt autorizate de producător.

Türkçe

Bu ürünü kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve aşağıdaki talimatları izleyin. Bu kuralları ve talimatları dikkate almamak yaralanma veya ölüm riskini artırır. İkinci el ekipman kullanımı kesinlikle önerilmemektedir.

Ürün ilk varış ülkesi dışında yeniden satılırsa, satıcının, kullanıcının güvenliği açısından kullanım

kılavuzu, bakım talimatları, periyodik muayene talimatları ve onarım talimatlarını ürünün kullandığı ülkenin dilinde sağlaması çok önemlidir.

I - ÜRÜN TANIMI

Bu ürün yüksekten düşme riskine karşı bir kişisel koruyucu donanımdır. (KKD). Olası bir düşmeyi önleyen veya durduran eksiksiz bir kişisel koruyucu sistemi oluşturmak için diğer bileşenlerle birleştirilmelidir. Yüksekten düşmelere karşı bir kişisel koruyucu sistemi şunları içermektedir: bir veya daha fazla bağlantı cihazı aracılığıyla güvenilir bir dayanak noktasına sabitlenmiş bir vücut destek cihazı. Bütün bu sisteme yaşam hattı denir.

Bu ürün düşük esnemeli kernmantle iptir.

II - MÄRKNINGARNAS BETYDELSE (ŞEK. 10)

AB ve UKCA uygunluk beyanları web sitesinde mevcuttur.

(1) Üreticinin adı ve adresi; (2) KKD 2016/425 Avrupa yönetmeliğine uygunluk ve devamında üretimin kontrolünü denetleyen kuruluşun numarası*. EU tip inceleme için onaylanmış kuruluş**; (3) Birleşik Krallık'ta uygulanmak üzere değiştirilen 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliği referansı, ardından üretimin kontrolünü denetleyen kuruluşun numarası***. Birleşik Krallık tip incelemesi için onaylanmış kuruluş****; (4) Model adı; (5) İpin türü ve çapı; (6) İpin uzunluğu; (7) Seri numarası; (8) Teknik Referanslar; (9) Üretim yılı; (10) Unicorn; (11) Uyarıları ve talimatları daima okuyun ve uygulayın.

III - UYGULAMA VE SINIRLAR

Bu ürün aşağıdaki gereksinimlere uygundur:

KKD'ye ilişkin AB 2016/425 sayılı yönetmelik.

- EN 1891:1998: Mağaracılık, kurtarma ve iple erişim çalışmalarında kullanılmak üzere düşük esnemeli kernmantle ip.

A tipi: İple erişim işinde ip, diğer ekipmanlarla birlikte çalışma sahasına erişmek ve çalışma sahasından çıkmak için, ve ip üzerinde germe veya sarkıtma yapılarak çalışma konumlandırması için kullanılır. A tipi ipler, B tipi iplere göre iple erişim ve çalışma konumlandırma için daha uygundur.

Tip B: A tipi iplere göre daha düşük performans değerlerine sahip iplerdir. Kullanım esnasında ipin yıpranması, aşındırıcı etkiler ve aynı zamanda düşüş olasılıklarının azaltılmasına azami dikkat edilmelidir.

Bu ürün sınırlarının ötesinde kullanılmamalıdır.

Bu ürün yalnızca tek kişilik kullanım içindir.

Bu ürün yalnızca bu talimatları yorumlayabilecek ve uygulayabilecek eğitimli, yetkin, deneyimli ve kalifiye kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu kılavuzda sunulan birkaç yanlış kullanım durumu detaylandırılmamıştır. Listelemenin mümkün olmadığı çok sayıda yanlış kullanım vardır.

IV - UYARILAR

Bu ürün, performansını etkileyebilecek ekstrem iklim koşullarına, mekanik kısıtlamalara veya kimyasal maddelere maruz bırakılmamalıdır (nem, ekstrem sıcaklıklar, keskin kenarlar, titreşimler, toz, kimyasal maddeler, elektrik akımı, kesikler, aşınma, UV ışınları, tuzlu su, vb.) Sıcaklık asla -40°C'nin altına düşmemeli veya 80°C'yi aşmamalıdır. Bu yönergelere uyulmaması ürünün performansını olumsuz etkileyebilir.

Bu ürün, kullanım ömrü boyunca yalnızca tek bir yetkin kişi tarafından kullanılmalıdır. Esas kullanıcı dışında biri kullandığında ürün gözle görülemeyen ciddi hasarlara maruz kalabilir.

Kullanıcı, bu ürünü normal ve acil durumlarda kullanırken sağlık durumunun kendi güvenliğini olumsuz etkilemeyeceğinden emin olmalıdır.

Uygun teknikler ve güvenlik önlemleri konusunda eğitim almak, bu ekipmanın kullanımından kaynaklanabilecek tüm risklerin ve hasarların sorumluluğunu üstlenen kullanıcının sorumluluğundadır.

Bir faaliyete başlarken, her zaman acil durum için bir kurtarma planı olmalıdır.

Belay hattı mutlaka EN 795 standardına (12 kN minimum güç) uygun, düşme durumunda kullanıcıyı durduracak ve tutacak kadar güçlü, güvenilir bir bağlantı noktası içermelidir. Ankrāj noktası yalnızca bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ankrāj noktasının konumu her zaman düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde konumlandırılmalıdır. Ankrāj noktasının

bel seviyesinin üzerinde olması ve kullanıcı ile ankrāj noktası arasında gevşeklik olmaması emniyet bakımından önemlidir.

Düşüş durdurma kayışı, düşüş durdurma sisteminde kullanılmasına izin verilen tek vücut destek cihazıdır.

Her olası kullanım için ve belay hattının parçalarına bağlı olarak, çalışma alanında kullanıcının altında gerekli olan minimum boş alanı veya "hava akımını" ayarlayın, böylece zeminle çarpışma olmaz veya salınımlı veya salınımsız olası bir düşüş yolunda başka bir engel olmaz. Varsa tetiklendikten sonra enerji emici de dahil olmak üzere her bir parçanın uzunluğunu göz önünde bulundurmak önemlidir. Bir düşüş durdurma sisteminde kullanıldığında, bu ürünün uzunluğu düşüşün yüksekliğini etkileyecektir. Yaşam hattının tüm bileşenlerinin Avrupa standartlarına, kullanım amacına ve birbirleriyle uyumlu olduğunu ve güvenlik riski oluşturmadan birleştirilebildiğini kontrol edin. Birden fazla nesne kullanırken, nesnelere birinin emniyet fonksiyonu diğerinin emniyet fonksiyonundan etkilenebilir veya buna müdahale edebilir, bu nedenle tehlike arz edebilir. Bu ürünle kullanılan her bir parçanın kullanım kılavuzunu inceleyin.

Her bileşen, alt sistem veya sistem için bir tanımlama sayfası bulundurun. Bu kılavuzda bir tanımlama sayfası örneği verilmiştir.

Aramid içeren ipler yoğun kullanım için yapılmıştır. Aramidin erime noktası 500°C'dir. Aşırı UV Bu halatların maruz kalması direncini büyük ölçüde azaltabilir.

V - MUAYENE

Her kullanımdan önce ve sonra, aşınmış kılıf, hasarlı çekirdek veya başka herhangi bir bozulma belirtisi olup olmadığını kontrol etmek için üründe tam boy olacak şekilde manuel ve görsel bir inceleme yapılmalıdır (Şekil 9 ve 11). Kullanıcı güvenliği, ekipmanın verimliliğini ve direncini korumakla bağlantılıdır.

Eğer ip farklı boylarda kesilmiş ise her uca orijinal uçta bulunan etiketi tekrarlayarak yapıştırınız.

Bu ürün, aşağıdaki prosedürü takip ederek sıkı bir şekilde incelenmeli ve tanımlama sayfası yetkili bir kişi tarafından yılda en az bir kez ve kullanım koşullarına bağlı olarak daha sık güncellenmelidir. Aşağıdaki durumlarda incelemenin geçememesi sayılır:

- Manuel ve/veya görsel muayenede başarısız olduysa;
- Bir düşüş veya şiddetli bir şok geçirdiyse, herhangi bir hasar görünmese bile, iç kopmalar performansını etkileyebilir;
- Kimyasallarla temas etmişse (temizlik maddeleri veya boyalar söz konusu olduğunda kullanım öncesi özel testler yapılmalıdır);
- Aşırı ısıya maruz kalmışsa (< -40°C veya > 80°C);
- Kullanım geçmişini bilmiyorsa;
- Geçerli standartlar geçerliliğini yitirmişse;
- EN 365 ile uyumlu güncel bir tanımlama sayfası yoksa;

- İşaretleri okunaklı değilse;

- Güvenliliği konusunda herhangi bir şüphe varsa;

Ürün incelemenin geçememesi, tekrar kullanılmaması için imha edilmelidir.

VI - KULLANIM

İlk kullanımdan önce, bükülmeleri ve kavrılmaları önlemek için ipi şemalarda gösterildiği gibi açmak çok önemlidir (Şekil 1). İlk kullanımdan önce çözülen ipi soğuk suda bekletin ve yavaş bir şekilde kurumaya bırakın. İpinizin boyu %5 civarında kusalacaktır. İpe giriş noktalarını belirlerken buna dikkat edin.

Bu ürün, yüksekten düşme riski taşıyan faaliyetler bağlamında statik kuvvete dayanacak şekilde tasarlanmıştır. Mağaracılıkta veya iplerle çalışma, yükekte çalışma, kurtarma veya güvenlik için ip sabitleme durumunda, kullanıcılar kendilerini serbest bırakan yapıları gereken bir durumda bulurlarsa, EN 892 standardına uygun dinamik bir ip kullanmalıdırlar. Yarı statik ipler düşme faktörünün 0,3 değerinin üzerine çıkabileceği bu gibi durumlarda kesinlikle kullanılmamalıdır. (Şek. 2)

Bu ürünün, uygun cihazları (konektörler, kordon, düşme önleyici cihaz, enerji emici vb.) kullanarak emniyet kemerinin "A" etiketli bağlantı noktalarına bağlayın.

Sonlandırılmamış ip boyunca herhangi bir noktada 8'li ilmek ile yapılabilir (Şekil 4). Sadece düğümün her iki

ucundan 10cm ip boyu bırakılması yeterlidir. Diğer sonlandırmalar kullanımdan önce üretici tarafından yazılı olarak kabul edilmelidir.

İpin çapının ve diğer ilgili özelliklerinin, düşme önleyiciler veya diğer ayar cihazları gibi iple birlikte kullanılan herhangi bir cihazla uyumlu olduğundan emin olun.

İpler kullanımı sırasında keskin kenarlara ve aletlere karşı korunmalıdır (Şekil 5). İple birlikte kullanılan herhangi bir cihazda çapak veya engel olmadığından emin olun.

Farklı hızlara sahip 2 ipin aynı bağlantı noktasında çalışması iplerin ısınmasına dolayısıyla kopmalara neden olabilir. (Şek. 6)

İpi yakabilecek ve kılıf aşınmasını hızlandırabilecek hızlı iniş veya çıkışlardan kaçının. Poliamidin erime sıcaklığı 215°C'dir. Bu sıcaklığa hızlı inişler sırasında ulaşılabilir.

İpler su veya buzdan etkilendiğinde aşınmaya karşı çok daha hassas hale gelir ve güç kaybeder.

VII - BAKIM

Gerekli tüm bakım işlemleri, imalatçı tarafından belirlenen işletme talimatlarına titizlikle uyularak yetkilendirilmiş uzman kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu üründe herhangi bir tamir değişikliği yapılması kesinlikle yasaktır. Orijinal öğelerin değiştirilmesi veya kaldırılması performansını etkileyebilir.

Temizleme: Bu ürünü temiz bir soğuk suda (maksimum 30°C), muhtemelen hassas ürünler için üretilen bir temizlik malzemesiyle, sentetik killardan yapılmış bir fırça kullanılarak yıkayın. Deterjan kullanmadan temiz suyla durulayın. Makinede yıkamayın veya basınçlı yıkama makinesi kullanmayın.

Dezenfeksiyon: Kullanılan sentetik malzemeler üzerinde hiçbir etkisi olmayan malzemeler kullanılmalıdır.

Kurutma: Doğrudan ısıdan uzakta, gölgede doğal bir şekilde kurumaya bırakın.

VIII - SAKLAMA VE NAKLİYE

İlk kullanımdan önceki ve sonraki kullanımlar arasındaki depolama ve taşıma koşulları, bu ürünün performansının korunmasında önemli bir faktördür.

Bu ürün depolama sırasında yüklenmiş olmamalıdır.

Işık, nem, toz, herhangi bir ısı kaynağı veya kimyasaldan uzak şekilde saklayın. Depolama sıcaklığını 20°C civarında ± 15°C sınırı içinde tutun.

İpinizin kirlenmesi ve burulmasını önleme amacıyla bu taşıma çantası ile taşınmasını tavsiye ederiz.

IX - KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım Ömrü = İlk kullanımdan önceki saklama süresi + kullanım süresi.

Saklama süresi: Bu ürün, iyi saklama koşullarında gelecekteki kullanım ömrünü etkilemezsiniz ilk kullanımdan önce 5 yıl süreyle saklanabilir.

Kullanım Ömrü: Bu ürünün potansiyel kullanım ömrü 10 yıldır.

Uyarı: Bu yalnızca potansiyel kullanım ömrüdür. Halat ilk kullanım sırasında tahrip olabilir. Ürünün daha erken hurdaya çıkarılmasının gerek gerektirmediğini muayenelerle belirlenir. Kullanımlar arasında uygun biçimde saklama zoruridir. Kullanılan ürün ömrü 10 yılı asla geçmemelidir. Toplam azami kullanım ömrü (kullanım öncesi saklama + kullanım ömrü) bu sebeple 15 sene ile sınırlanmıştır.

Kullanım ömrü, kullanım sıklığına, saklanma, kullanımı, temizlik, denetim ve bakım koşullarına bağlıdır.

Aşınma, UV ışınlarına maruz kalma ve nem, halatın özelliklerini azar azar olarak bozar.

İpiniz kullanım ile kalınlaşması sonucu boyundan yaklaşık %10 oranında kaybedebilir.

X - GARANTİ

Bu ürün, malzeme veya işçilikteki herhangi bir kusura karşı 3 yıl garantilidir.

Aşağıdaki durumlarda garanti kapsamı dışındadır: Normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyonlar, değişiklikler, onarımlar, kötü depolama, kötü bakım, kazalardan kaynaklanan hasar, ihmal, ürünün amacı dışında kullanılması, işaretleme veya bireysel numaralar artık okunaklı veya eksiksiz değilse, bu ürün işaretleyicilerle veya üretici tarafından yetkilendirilmemiş çıkartmalarla işaretlenmişse.

日本語

本製品をご使用になる前に使用説明書をよくお読みになり、下記の指示に従ってご使用下さい。これらの規則や指示に従わない場合、負傷または死亡のリスクが増大します。中古の器具の使用は避けることを強く推奨します。

製品が当初の対象国以外の国で再販売される場合、使用者の安全を守るために、販売店は使用説明書ならびにメンテナンス、定期点検および修理についての説明書を提供しなければなりません。また、これらの説明書は、製品使用国の言語で作成するものとします。

I - 製品定義

本製品は、高所からの墜落のリスクに対する個人用保護具(PPE)です。墜落の防止または制止のための完全な個人用保護システムを構築するためには他の器具との併用が必要です。高所からの墜落に対する個人用保護システムには、一つまたは複数の連結用具を介して信頼できるアンカーポイントに接続された身体支持具が含まれます。このシステム全体をビレイラインと呼びます。本製品は低伸縮性カーンマントループです。

II - マーキングの意味 (図10)

EU適合宣言書およびUKCA適合宣言書はウェブサイトでご覧いただけます。

(1) 製造者の名称および住所;(2) 個人用保護具(PPE)に関する欧州規則2016/425に適合、後続の番号は製造管理を監査する機関の機関番号*。EU型式試験の承認機関**;(3) 欧州規則2016/425に相当する英国内適用基準、後続の番号は製造管理を監査する機関の機関番号***。UK型式試験の承認機関****;(4) モデル名;(5) ロープの種類と直径;(6) ロープの長さ;(7) シリアルナンバー;(8) テクニカルリファレンス(9)製造年月;(10) Unicore;(11) 警告および指示を常に読み、従うこと。

III - 用途および限界

本製品は、以下の要件に適合しています。

- 個人用保護具(PPE)についての欧州規則2016/425。
- EN 1891:1998: ケイビング、レスキュー、ロープアクセス作業などに使用する低伸縮性カーンマントループです。

タイプA:ロープアクセス作業ではロープを他の機器と組み合わせず作業現場との距離を移動したり、ロープに張力をかけたり吊り下げたりして作業位置を決定する際に使用します。タイプAロープはタイプBロープに比べよりロープアクセスや作業の位置決めに適しています。

タイプB:タイプAのロープよりも性能レベルは劣ります。使用する際は摩耗、切断、時間の経過などによる劣化の兆候が見られないかどうか十分に注意を払い、落下事故の防止に努めてください。

本製品の限界を超えるような使い方をしないで下さい。本製品を使用できる人数は1名のみに限られています。

本製品は、これらの指示を解釈し適用することのできる、訓練を受け、能力と経験を備えた有資格者のみを対象としています。

本説明書ではいくつか誤った使い方を紹介していますが、ここに挙げたものが全てではありません。誤った使い方の例は非常に多様であり、その全てを示すことは不可能であるためです。

IV - 警告

本製品は、その性能を変化させるおそれのある極端な気候条件、機械的制約、または化学物質(湿気、極端な高温または低温、鋭利な角、振動、ほこり、科学製品、電流、切断、摩耗、紫外線、塩水など)にさらさないで下さい。温度は-40°C以下、または80°Cを超えないようにしてください。これらのガイドラインに従わない場合、本製品の機能に影響が出る可能性があります。

本製品は、その寿命期間中、適任者1名の個人用として取り扱って下さい。主な使用者の目の届かないところで使用された場合、本製品はたとえ目に見える症状がなくとも深刻な損傷を受けているおそれがあります。

使用者は、通常時および緊急時に本製品を使用する際、自身の健康状態が自身の安全に影響を及ぼすおそれのないことを確認して下さい。

適切な技術と安全対策の習得は使用者の責任であり、この機器の使用から生じるすべての危険と損害は使用者の責任となります。

活動の開始にあたっては、緊急事態に備え、常に救助計画を作成しておく必要があります。

ビレイラインは、信頼できるアンカーポイントを必ず備えていなければなりません。このアンカーポイントは、欧州規格 EN 795 に適合し、落下の際に使用者の停止および保持を行うのに十分な強度を有していなければなりません(最小強度12kN)。アンカーポイントは1名のみが使用するものとします。アンカーポイントの位置は、常に、墜落の危険および墜落が発生した場合の落下距離を減らすように定めなければなりません。安全のために、アンカーポイントは腰部より高い場所に位置していることが非常に重要です。また、ユーザーとアンカーポイントとの間にたるみが発生しないようにしなければなりません。フォールアレストハーネスは、墜落制止システムで使用が許可されている唯一の身体支持具です。

想定される用途ごと、また、ビレイラインの構成器具に応じて、作業場所にいる使用者の下に最低限確保すべき障害物のない空間、つまり要求される「エアードラフト」を決定します。この際、地面との衝突が起こらないようにすること、また、振子状の動きが発生した場合も含め、万一墜落が発生した場合、その経路にその他の障害物が存在しないようにすることが必要となります。エネルギーアブソーバーの作動後の長さも含め、各器具の長さを考慮に入れることが非常に重要です。墜落制止システム内で使用する場合、本製品の長さは落下の高さに影響します。

ビレイラインの全ての部品・器具が欧州規格に適合していること、意図した用途に適合していること、併用可能であること、安全上のリスクなく組み合わせることができることを確認して下さい。複数の器具を同時に使用する場合、ある器具の安全機能が他の器具の安全機能による影響を受けたり、その機能と干渉を起こしたりすることで、危険な状態が発生するおそれがあります。本製品と組み合わせて使用する各器具の取扱説明書の指示に従って下さい。

各器具・部品、サブシステムまたはシステムについて、識別シートを保存して下さい。識別シートの見本が本説明書に添付されています。

アラミドを使用したロープは集中的な使用を想定しています。アラミドの融点は500°Cです。これらのロープ製品は過度な紫外線に当たると耐久性が大きく低下します。

V - 点検

使用前と使用後は必ず製品の全長にわたって手動および目視点検を行い、シースの摩耗やコアの損傷、その他の劣化の兆候が見られないかどうかを確認して下さい。(図9、図11) 使用者の安全は、装備の性能と強度とにかかっています。

ロープが複数に切断されている場合、新しい端に元の端の印を複製して貼り付けます。

本製品は、以下の手順に従い厳密な点検を行い、適任者が本製品の識別シートの更新を行って下さい。点検・更新の頻度は最低年1回ですが、使用条件によってはより頻繁な実施が必要となります。以下の場合、点検は不合格となります。

- 手動および/または目視による検査に失敗している場合;
 - 大きな落下や激しい衝撃にさらされた場合。この場合、目に見える損傷がなくても、内部の破断があった場合、製品の性能が低下しているおそれがあります。
 - 化学物質と接触した場合(洗剤や塗料に接触した場合は使用前に特定検査が必要);
 - 極度な気温(-40°C以下または80°C以上)にさらされた場合。
 - 製品の使用履歴を把握できない場合;
 - 適用規格が廃止になった場合
 - EN365に準拠した最新の識別シートはありません。
 - マーキングが判読できなくなっている場合
 - 製品の安全性に少しでも不安がある場合
- 製品が点検で不合格となった場合は、以後使用されることを避けるため、破壊処分して下さい。

VI - 使用

最初に使用する前に、ねじれやキックを防ぐため必ず図のようにロープをほぐして下さい(図1) ほぐしたロープを冷水に浸し、十分に乾燥させてからご使用下さい。ロープは5%程度縮みます。必要な長さを計算する際は縮小した分の長さも考慮に入れてください。

本製品は、高所からの落下の危険性がある活動において静的荷重に耐えることを目的としています。I洞窟探検、ロープを使った作業、高所での作業、救助や警備現場におけるロープの固定などでフリークライミングが必

要になった場合、EN 892規格に準拠したダイナミックロープを使用する必要があります。低伸縮ロープは係数0.3以上の落下が生じるおそれのある状況で決して使用してはいけません。(図2)

本製品を「A」のラベルが付いたハーネスの取り付け部に接続して下さい。この際は適切な機器(コネクタ、ランヤード、落下防止装置、エネルギー吸収体など)を使用して下さい。

ロープの終端はどの位置でも8の字ループ(図4)を使ってつるることができます。このような結び目からロープの長さは両側とも最低10cm必要です。その他の方法で終端が作る場合は使用前にメーカーが書面で同意する必要があるとあります。

ロープの直径およびその他の関連する特性が、落下防止装置やその他の調整装置など使用する装置に適合していることを確認して下さい。

使用時にはロープが鋭利な刃物や工具に触れないよう注意して下さい(図5)。ロープと一緒に使用する機器にバリや引っ掛かりがないことを確認して下さい。コネクタの中で2本のロープが異なるスピードで擦れると熱が発生し、破断に至ることがあります。(図6)

高速のアブセイリングや下降は避けてください。ロープが燃えたりシースの摩耗を早めたりする原因となります。ポリアミドの溶融温度は230°Cです。この温度は、急降下中に到達することがあります。

水や水の影響でロープが磨耗しやすくなり強度が低下する場合があります。

VII - メンテナンス

必要な保守作業は全て、明示的に許可された適任者が、製造業者が定めた取扱説明書に忠実に従って実施する必要があります。

本製品の一切の修理改造は固く禁じられています。本製品を元々構成している部品を改変したり、取り外したりすると、本製品の性能に悪影響を及ぼすおそれがあります。

クリーニング: 清潔な冷たい水(最高30度)を用意し、状況に応じて繊細な布地用の洗剤を使い合成繊維のブラシで洗って下さい。洗剤は用いず、きれいな水ですすいで下さい。洗濯機や高圧洗浄機の使用は避けて下さい。

除菌/消毒: 使用されている合成素材に影響を与えないものを使用して下さい。

乾燥: 直射日光を避け、日陰で自然乾燥させてください。

VIII - 保管と運搬

本製品の性能を保つためには、初めて使用する前および使用前後の期間の保管と運搬を適切に行うことが重要となります。

保管中は、本製品に負荷がかからないようにして下さい。

光、湿気、ほこり、あらゆる熱源、化学物質を避けて保管して下さい。保管時は、保管温度をおよそ20°C(上下限幅±15°C)に保って下さい。

持ち運ぶ際には、製品を汚れから守りねじれを最小限に抑えるためにもロープバッグの使用をおすすめします。

IX - 寿命

寿命=初めて使用するまでの保管期間+使用期間。

保管期間: 本製品は、良好な保管条件下では、初回使用前に5年間保管が可能です。この場合、使用時の寿命の長さには影響が生じません。

寿命: 本製品の使用期間の潜在寿命は10年です。

警告: 上記の寿命はあくまで潜在寿命です。ロープは最初の使用時に破損する可能性があります。点検により製品を引き続き使用するか破棄するかを判断して下さい。ご使用にならない間、適切に保管することが非常に重要となります。ロープの使用年数は10年を超えてはいけません。そのため、総寿命(初回使用までの保管期間+使用期間)は最大で15年となります。

寿命年数は使用頻度、保管状況、使用環境、お手入れ、点検、メンテナンスなどの条件によって変動します。

摩耗、紫外線への露出、湿度などによりロープの特性は徐々に劣化します。

また、使用に伴いロープが太くなり、長さが10%程度短くなる場合があります。

X - 保証

材質または製造上の欠陥についての本製品の保証期間は3年間です。

下記のケースは保証の対象外になります。通常の使用による摩耗、酸化、改造や変更を加えた場合、修理を行った場合、保管が不適切だった場合、手入れが不十分だった場合、事故や不注意による損傷、本製品の本来の用途以外の使用方による損傷、マークまたは個別番号が判読できなくなっている場合または失われている場合、本製品に製造業者が許可していないマーカーステッカーによるマーキングが施されている場合。

中国

在使用本产品前请仔细阅读本手册并按照以下说明进行操作。不遵守以下规则和说明会增加受伤或死亡的风险。强烈建议不购买使用二手装备。

如果本产品在第一目的地国家以外转售，零售商必须提供使用该国家语言编写的用户手册，定期检查说明以及与维修有关的说明，以确保用户的安全。

I - 产品定义

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装备(PPE)。本产品必须与其他组件配合使用以组成一个完整的个人防护系统，以防止或者阻止坠落。防止高处坠落的个人防护系统包括：一个通过一个或者多个连接装置固定到一个可靠的锚点上的身体支撑装置。整个系统被称为固定保护绳线。

本产品为低弹力卡曼特绳。

II - 标记含义 (图10)

欧盟和 UKCA 符合性声明可在网站上找到。

(1) 制造商的名称和地址；(2) 符合关于PPE的欧盟法规2016/425，其后为监控产品制造的组织编号*。EU类型检查公告机构**；(3) 针对GB进行修订后的欧盟法规2016/425，其后为监控产品制造的组织编号***。英国型式检验认可机构****；(4) 型号名称；(5) 绳子的类型和直径；(6) 绳子的长度；(7) 序列号；(8) 技术参考(9) 生产年月；(10) Unicore；(11) 请始终阅读并遵守警告和说明。

III - 应用和限制

本产品符合以下要求：

- 关于个人防护装备的欧盟 2016/425 号法规。
- EN 1891:1998：低弹力卡曼特绳可以用于洞穴攀岩、救援和绳索行进。

A型：在绳索行进的情况下，绳索可以用于进入或者离开工作场所，并与其他设备配合使用。工作定位可以在绳索处于张紧或悬挂的情况下进行。A型绳索比B型绳索更适用于绳索行进和工作定位。

B型：性能水平低于A型绳索的绳索。在使用过程中，必须时刻注意绳索的状况，以防止绳索磨损、被切断以及正常磨损，这样可以减少坠落的可能性。

本产品不能在超过其限制的情况下使用。

本产品仅供单人使用。

本产品仅供经过培训、称职、经验丰富且合格且能够完全理解和应用这些说明的人员使用。

本手册中介绍的少数误用案例并不详尽。误用的案例众多，是无法完全列举的。

IV - 警告

本产品不能暴露于可能改变其性能的极端天气条件、机械束缚或化学药品下(湿度、极端温度、锋利边缘、振动、灰尘、化学药品、电流、切割、磨损、紫外线辐射、盐水等)。温度绝对不能低于 -40°C 或高于 80°C。不遵守这些准则可能会对产品的性能造成负面的影响。本产品必须在其整个生命周期内被亲自分配给合格人员进行使用。

本产品必须在其整个生命周期内被亲自分配给合格人员进行使用。在首要使用者不在现场的情况下使用本产品时，本产品可能会产生不可见的严重损坏。

在正常或者紧急情况下使用本产品时，使用者应该确定他们的身体状况不会影响他们的安全。

用户有责任学习与产品的相关使用技能和安全措施，并且需要为在使用产品过程中可能出现的任何安全风险和损害负责。

在开始进行活动前，应始终制定紧急情况下的救援计划。

保护绳线必须包含一个可靠的锚点，并且该锚点需要有足够的强度以在坠落过程中阻止用户坠落并让用户保持在一定高度。该保护绳线符合EN 795标准(最小强度为12 kN)。锚点仅限单人使用。锚点的位置应始终保证坠落风险和坠落高度尽可能小。出于安全考虑，锚点必须设定在腰部以上，并且在锚点和用户之间不

能有松弛。

防止坠落安全带是允许在防止坠落系统中适用的身体支撑装置。

对于每一种可能的用途，并根据保护绳线的组件，来决定在工作场所中用户下方需要的最小自由空间或“气流高度”。这样可以确保用户不会与地面或者可能坠落路径中的任何障碍物发生碰撞(同时适用于摆动和非摆动情况)。必须考虑每一个组件的长度，包括触发后的能力缓冲器(当本产品被用于防坠落系统时，产品的长度会影响坠落的高度)。

请验证固定保护绳线的所有组件均符合欧洲标准，并符合预期用途，相互兼容，它们的组合使用不会产生安全风险。当使用多件物品时，一件物品的安全功能可能会受到另一件物品的安全功能的影响或干扰，因此产生危险。请遵循与本产品配套使用的每一个组件的使用说明书。

请为每一个组件、子系统或者系统保留一份识别表。本手册提供了识别表的实例。

含有芳纶的绳索是为了高强度使用而设计的。芳纶的熔点为500°C。过度的紫外线照射会大大降低绳索的阻力。

V - 检查

在每一次使用的前后，应该沿着绳索进行手动和外观检验，以寻找任何保护套磨损、绳芯损坏或者其他退化情况(图9和图11)。用户安全与保持设备的效率和阻力有关。

如果一条绳索被切割成了若干长度，请在每一个新的绳索末端复制并贴上原有绳索末端的标记。

应严格遵循以下程序对本产品进行检测，并由合格人员至少每年一次对产品识别表进行更新。更新的频率取决于使用的条件。如果出现以下情况，则检测视为不合格：

- 它没有通过人工和/或外观检测；
 - 产品受到过严重跌落或者强烈冲击，即使没有明显损坏，产品内部的破裂可能会影响其性能；
 - 它与化学品接触过(如果化学品为清洁剂或者油漆，必须进行具体的使用前测试)；
 - 产品已经暴露在了极热环境中(< -40°C 或 > 80°C)；
 - 使用历史未知；
 - 适用标准已经过期；
 - 没有符合EN 365的最新标识表；
 - 产品标识不可读；
 - 对产品安全有其他的顾虑；
- 如果产品未通过检测，它应被销毁以防止再次使用。

VI - 使用

第一次使用前，必须按照图中所示将绳索解开，以避免绳索扭曲和打结(图1)。在第一次使用前，请将解开的绳索浸泡在冷水中，并让它慢慢干燥。它会缩水约5%。当计算绳索的长度时，需要将这一点考虑在内。

本产品在有高空坠落风险时可以承受静态力。在洞穴学领域、绳索作业、高空作业或者固定绳索救援或安全防坠情况下，使用者如果发现他们需要进行自由攀登，他们必须使用符合EN892标准的动态绳索。低弹力的绳索严禁在跌落系数大于0.3的情况下使用。(图2)

使用适当的装置(连接器、吊绳、防坠落装置、能量缓冲器...)将本产品与标有A的安全带连接。

可以在绳索的任何位置使用8字型来制作一个终端(图4)。每一个结的两端必须留有最短10厘米的绳索。任何形式的终端必须在得到制造商的书面同意后才能使用。

请确保绳索的直径和其他相关属性与所有同绳索配套使用的设备相吻合，比如防坠落器或者其他调整装置。

在使用过程中，必须保护绳索免受尖锐边缘和工具的损伤。请确保与绳索一起使用的任何设备上没有毛刺或障碍物。

在连接器上以不同速度滑动的绳索之间的摩擦会产生热量，并且导致绳索断裂。(图6)

请避免快速绕绳下降，因为它可能会烧毁绳索并加快保护套的磨损。聚酰胺的熔点为215°C。在快速下降过程中，绳索可能会达到此温度。

当绳索受到水或者冰的影响时，它会对磨损更加敏感并且失去强度。

VII - 维护

所有必须的维护操作必须由明确授权的合格人员严格按照制造商的操作说明进行。

严禁对本产品进行任何修改。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。

清洁：请使用干净的冷水(最高水温为30°C)来清洗本

产品,可以使用专为精致纺织品设计的清洁剂,并可以使用合成毛制成的刷子。使用不含清洁剂的清水冲洗。不要机洗或者使用高压清洗机。

消毒:请使用对合成材料没有影响的产品。

烘干:请在阴凉处自然烘干,避免直接热源。

VIII - 储存和运输

产品的首次使用之前和连续使用之间的储存和运输是保持本产品性能的重要因素。

本产品严禁在储存期间负载。

请在远离光线、潮湿、灰尘、任何热源或化学试剂的地方储存。将贮存温度保持在20°C左右,并在± 15°C范围内。

建议使用绳索袋进行运输,以避免灰尘并减小绳索缠绕。

IX - 寿命

寿命=第一次使用前的储存时间+使用时间。

储存时间:在良好的储存条件下产品可以在第一次使用前储存5年,且不会造成日后的使用寿命。

寿命:产品的潜在使用寿命为10年。

警告:这只是潜在的寿命。绳索可能会在第一次使用时损坏。通过检查决定设备是否需要被报废。每次使用后必须按照要求储存。产品使用寿命不得超过10年。最长寿命(第一次使用前储存时间+使用寿命)为15年。

产品的使用寿命取决于使用频率、保存条件、使用、清洁、检查和维护。

磨损、紫外线照射和潮湿都会逐渐降低绳索的性能。

请注意,随着产品的使用,绳索会变粗,并且其长度会缩小10%。

X - 质保

本产品保修3年,不会出现任何材料或者工艺缺陷。

在以下情况下不予保修:正常磨损、氧化、改造、修改、更改、维修、存贮不良、维护不善、意外损坏、疏忽、非预期用途、产品标识或者单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标签。

한국어

제품 사용 전 이 매뉴얼을 주의 깊게 읽고 아래의 지침에 따라야 한다. 이러한 규정 및 지침을 준수하지 않으면 부상 또는 사망의 위험이 높아진다. “중고”장비를 절대 사용하지 않는다.

제품이 첫 번째 목표 국가 밖에서 재판매되는 경우, 소매업자가 제품을 사용하는 국가의 언어로 작성된 사용자 매뉴얼, 정기적 검사를 위한 유지보수 지침, 수리 관련 지침을 제공하는 것은 사용자의 안전을 위해 필수적이다.

I - 제품 정의

본 제품은 고도에서 떨어지는 위험에 대비한 개인 보호 장비(PPE)이다. 낙상을 예방하거나 저지하는 완벽한 개인 보호 장치를 형성하려면 다른 구성 요소와 결합해야 한다. 고도에서의 낙상에 대비한 개인 보호 장치는 하나 이상의 연결 장치를 통해 신뢰할 수 있는 고정 지점에 고정된 신체 지지 장치를 포함한다. 해당 모든 시스템은 빌레이 라인이라고 부른다.

본 제품은 낮은 신축성의 유니코어 로프이다.

II - 마킹의 의미 (그림 10)

EU 및 UKCA 적합성 선언(DoC)은 웹사이트에서 확인할 수 있다.

- (1) 제조사명 및 주소 (2) 개인보호장비(PPE) 유럽 규정 (2016/425)을 준수, 제조 관리를 감독하는 기업 번호 *
- EU 유형 시험을 위한 인증 기관** (3) 영국 적용을 위해 개정된 유럽 규정 2016/425 참조, 제조 관리를 감독하는 기업 번호***. UK 유형 시험을 위한 인증 기관**** (4) 모델명 (5) 로프 유형 및 직경 (6) 로프 길이 (7) 시리얼 번호 (8) 기술 참조 자료 (9) 제조년월 (10) 유니코어 (11) 항상 주의 및 지침을 읽고 따라야 한다.

III - 적용 및 한계

해당 제품은 다음 요구 사항을 준수해야 한다.

- PPE에 관한 EU 2016/425 규정.

- EN 1891:1998: 케이빙, 구조 및 공공작업용의 낮은 신축성의 유니코어 로프.

A타입: 공공작업에서 로프는 다른 장비와 함께, 작업현장 또는 작업현장에서의 접근에 사용되며, 로프에 장력이 가해진 상태 또는 매달린 상태에서 작업위치를 잡는 데 사용된다. A타입 로프는 B타입 로프보다 공공작업 및 작업위치를 잡는 데 더 적합하다

B 타입: A타입 로프보다 성능이 떨어지는 로프 사용 중 추락 가능성을 줄이는 것 뿐만 아니라 마모, 절단, 정상적 닳음의 영향으로부터 보호하는 데에 많은 주의를 기울여야 한다.

본 제품이 보장하는 한도를 초과하여 사용할 수 없다.

본 제품은 1인용이다.

본 제품은 이러한 지침을 해석하고 적용할 수 있도록 교육받고, 능숙하며, 숙련되고 자격을 갖춘 사람이 전문적으로 사용하도록 제작되었다.

본 매뉴얼에 적혀 있는 몇 가지의 오염 사례가 전부 아니다. 전부 나열할 수 없을 정도로 많은 오염의 사례가 있다.

IV - 경고

습도, 극단적인 온도, 날카로운 가장자리, 진동, 먼지, 화학 제품, 전류, 절단, 마모, UV 복사, 소금물 등 극단적 기후 조건, 기계적 제약 또는 성능에 변화를 줄 정도의 화학 물질에 본 제품을 노출시켜서는 안 된다. 온도는 -40°C ~ 80°C여야 한다. 해당 지침을 따르지 않을 경우 본 제품의 성능에 부정적인 영향을 미칠 수 있다. 본 제품은 제품의 수명이 다할 때까지 한 사람만이 사용해야 한다.

본 제품은 제품의 수명이 다할 때까지 한 사람만이 사용해야 한다. 주 사용자가 없는 곳에서 사용된 경우, 본 제품에는 눈에 보이지 않을 수 있는 심각한 손상이 발생했을 수도 있다.

사용자는 본 제품을 정상 및 긴급 사용 시 자신의 건강 상태가 안전에 영향을 미치지 않도록 해야 한다.

적절한 테크닉, 안전 조치에 대한 숙달은 해당 장비의 사용 상 발생할 수 있는 모든 위험 및 피해에 대해 책임이 있는 사용자의 책임이다.

비상시 구조 계획은 활동을 시작하기 전에 수립되어 있어야 한다.

빌레이 라인은 반드시 표준 EN 795(최소 강도 12kN)를 준수하여 추락하는 사용자를 멈추게 하고, 유지할 수 있을 정도로 강하고 지탱할 수 있는 고정 지점을 포함해야 한다. 고정 지점은 한 사람만 사용해야 한다. 고정 지점의 위치는 항상 낙상 위험과 추락 높이를 최소화하도록 배치해야 한다. 안전을 위해서는 고정 지점이 허리 높이 이상이 되도록 하는 것이 필수이며, 사용자와 고정 지점 사이가 느슨하지 않아야 한다.

추락방지 안전벨트는 추락 방지 시스템에 사용할 수 있는 유일한 신체 지지 장치이다.

각각의 가능한 용도에 대해 그리고 빌레이 라인의 구성 요소에 따라, 지면과 충돌하거나 추락 가능한 경로에 다른 장애물이 존재하지 않도록 작업장에서 사용자 아래에 필요한 최소 여유공간 또는 “에어 드래프트” 위치를 결정해야 한다. 충돌이나 다른 장애물이 있는 경우, 에너지 흡수기를 포함한 각 구성 요소의 길이를 고려해야 한다. 본 제품을 추락 방지 장치에 사용시 길이가 추락 높이에 영향을 미친다.

빌레이 라인의 모든 구성품이 유럽 표준을 준수하고, 의도된 용도에 적합하고, 서로 호환되며, 안전에 위험이 없도록 결합될 수 있는지 확인해야 한다. 여러 물품을 사용하는 경우, 어느 한 물품의 안전 기능이 다른 것의 안전 기능에 영향을 미치지거나, 안전 기능을 방해하여 위험을 초래할 수 있다. 본 제품과 함께 사용되는 각 구성품의 사용 설명서를 따라야 한다.

각 구성요소, 하위 시스템 또는 시스템에 대한 식별 시트를 보관해야 한다. 식별 시트의 예시는 이 매뉴얼에 나와 있다.

아라미드 소재의 로프는 집중적 사용이 가능하다. 아라미드의 녹는점은 500°C이다. 로프가 과도한 자외선에 노출되면 내구성이 크게 저하된다.

V - 점검

매 사용 전후에 제품 전체 길이를 따라 직접 육안 검사를 하여 외피의 마모, 심지 손상 및 기타 성능 저하의 징후가 있는지 확인해야 한다. (그림 9 및 그림 11) 사용자 안전은 장비의 효율성 및 저항을 유지하는 것과 관련이 있다.

로프를 여러 길이로 절단하는 경우, 원래 종단의 표시를 새로 생겨나는 종단마다 복제하여 부착한다.

본 제품은 아래의 절차에 따라 엄격한 검사를 받아야 하고, 유자격자가 신봉증을 최소 1년에 한 번 이상, 사용 조건에 따라 더 자주 업데이트해야 한다. 다음과 같은 경우 부적격한 것으로 간주된다:

- 직접 및/또는 육안 검사에서 불합격한 경우
- 눈에 보이는 손상이 없더라도 내부 파열로 인해 성능에 영향을 줄 수 있는 심한 낙상 또는 충격 받은 경우

- 화학 물질과 접촉한 경우(세정제나 페인트의 경우 특정 사용 전 시험을 반드시 진행)

- 극단적 온도(-40°C 이하 또는 80°C 이상)에 노출

- 사용 기록이 알려져 있지 않은 경우

- 적용 기준이 구식일 경우

- EN 365 준수에 대한 최신 식별 시트가 없는 경우

- 표시를 읽을 수 없는 경우

- 안전성에 대해 의심의 여지가 있을 경우

본 제품이 검사 결과가 적합하지 않을 시 더 이상 사용하지 못하도록 폐기해야 한다.

VI - 사용 방법 방법

로프의 꼬임을 방지하기 위해, 첫 사용 전 로프를 그림과 같이 풀어야 한다. (그림 1) 첫 사용 전, 풀려진 로프를 찬물에 담갔다 천천히 건조 시킨 후 사용한다. 약 5% 수축하게 된다. 필요로 하는 길이를 계산 시에 해당 내용을 사전에 고려해야 한다.

본 제품은 고도에서의 추락 위험이 있는 활동에서 정적 작용력을 견딜 수 있도록 고안되었다. 케이빙 활동, 로프 상에서의 업무, 고도에서의 작업하거나 구조 또는 안전을 위해 로프를 고정하는 작업을 하는 경우, 사용자가 자유 등반을 해야 하면 반드시 표준 EN 892를 준수하는 동적 로프를 사용해야 한다. 추락계수가 0.3 보다 큰 추락을 초래할 수 있는 상황에서는 낮은 신축성을 가진 로프를 절대로 사용할 수 없다. (그림 2)

적합한 장치(연결링, 랜야드, 추락방지 장치, 에너지 흡수 장치 등)를 사용하여 본 제품을 "A" 표시가 된 안전 벨트의 부착지점에 연결한다.

로프의 어느 지점에서는 8차 고리매듭으로 종단을 만들 수 있다. (그림4) 이러한 매듭의 양쪽에는 최소 10cm 이상의 여유 길이가 있어야 한다. 다른 유형의 종단은 사용 전 제조업체와 서면을 통해 합의되어야 한다.

로프의 직경과 그 외 관련 특성이 추락방지 장치 또는 기타 조절 장치와 같은 로프와 함께 사용되는 모든 장치와 호환되는 지 확인해야 한다.

로프는 날카로운 모서리 및 사용하는 다른 도구로부터 보호되어야 한다. (그림5) 로프와 함께 사용되는 모든 장치에 날카로운 흠집이나 걸림이 없는지 확인해야 한다.

연결링에서 서로 다른 속도로 움직이는 두 개의 로프가 마찰하면서 열이 발생하면 과열될 수 있다. (그림 6) 로프가 타거나 피복의 마모를 가속화할 수 있는 빠른 래펠이나 하강은 피해야 한다. 폴리이미드의 녹는점은 215°C이다. 이 온도는 고속 하강 중 도달할 수 있다. 물이나 얼음의 영향을 받으면, 로프는 마모에 훨씬 더 민감해지고 힘을 잃는다.

VII - 유지 관리

필요한 모든 유지보수 작업은 명시적으로 권한을 가진 유자격 작업자가 수행해야 하며, 제조업체가 수립한 작업 지침을 준수해야 한다.

본 제품의 수리 변형은 엄격히 금지된다. 원래의 품목을 제거하거나 변형하면 성능에 영향을 미칠 수 있다.

세척: 본 제품은 합성로 만든 솔을 사용하여 섬세한 섬유용 세제를 사용하여 깨끗하고 차가운 물 (최대 30°C)에서 세척한다. 세제를 사용하지 말고 깨끗한 물로 헹궈야 한다. 기계 세척 또는 고압 세척기를 사용해서는 안된다.

살균: 사용된 합성 소재에 영향을 주지 않는 소재를 사용한다.

건조: 직접적인 열을 피해 그늘에서 자연 건조한다.

VIII - 보관 및 이동

처음 사용하기 전과 연속적 사용 사이의 보관 및 이동 환경은 본 제품의 성능을 유지하는 데 중요한 요소이다. 본 제품은 보관 중에 하중이 가해지지 않아야 한다.

빛, 습기, 먼지, 얼린 또는 화학 물질로부터 떨어진 곳에 보관한다. 보관 온도는 ± 15°C 범위 내에서 20°C 정도로 유지한다.

먼지로부터 보호하고 꼬임을 최소화하기 위해 이동 시에는 로프백 사용을 권장한다.

IX - 제품 수명

제품 수명 = 첫 사용 전 보관기간 + 사용 기간.

보관 기간: 처음 사용하기 전, 미래에 제품 사용기한을 단축시키지 않도록 적합한 장소에 5년동안 본 제품을 보관할 수 있다.

제품 수명: 사용 시 본 제품의 예상 제품 수명은 10년이다.

주의 사항: 이는 잠재적인 기한일 뿐이다. 로프는 첫 사

용 시에도 파손될 수 있다. 점검을 통해 제품을 더 빨리 폐기해야 하는지 여부가 결정된다. 사용 기간 동안 적절한 보관은 필수이다. 사용 중인 로프의 수명은 절대로 10년을 넘을 수 없다. 최대 제품수명(사용 전 보관기간+ 사용 중 제품수명)은 15년으로 제한된다.

사용 수명은 사용 빈도, 보관, 세척, 점검 및 유지보수 상황에 따라 달라진다.

로프의 특성은 마모, 자외선 노출, 습도로 인해 점차 저하될 수 있다.

사용에 따라 로프가 두꺼워지며 이로 인하여 길이가 최대 10%까지 줄어든다.

X - 품질 보증

본 제품은 소재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간 보증된다.

정상적인 마모, 산화, 변형, 개조, 수리, 보관 불량, 사고 및 부주의로 인한 손상, 본 제품의 의도되지 않은 사용, 표시 또는 개별 번호를 식별할 수 없거나, 없어진 경우, 본 제품에 마커 또는 제조업체가 승인하지 않은 스티커가 부착된 경우 보증에서 제외된다.

Русский

Перед использованием изделия внимательно прочитайте данное руководство и следуйте приведенным ниже инструкциям. Несоблюдение данных правил и инструкций увеличивает риск получения травмы или вероятности смерти. Мы категорически не рекомендуем покупать снаряжение, бывшее в употреблении.

Если осуществляется перепродажа изделия за пределы страны первоначальной поставки, то в целях безопасности пользователя необходимо, чтобы продавец предоставил руководство пользователя, инструкции по техническому обслуживанию с целью осуществления периодических осмотров и ремонта, написанные на языке страны, где планируется использование изделия.

I - ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от риска падения с высоты. Оно должно использоваться с другим оборудованием для того, чтобы сформировать полную систему индивидуальной защиты, которая предотвращает или останавливает падение. Система индивидуальной защиты от падения с высоты включает в себя: удерживающее устройство, закрепленное на надежной точке опоры с помощью одного или нескольких соединительных устройств. Вся эта система называется страховочной линией.

Этот продукт представляет собой канат типа kernmantle с низкой растяжимостью.

II - ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ (РИС. 10)

Декларация соответствия нормативным требованиям ЕС и UKCA доступны на сайте.

- (1) Название и адрес производителя; (2) Соответствует европейскому закону о СИЗ 2016/425, за которым следует номер организации, осуществляющей контроль производства*. Сертифицирующая организация CE - испытание типового образца**;
- (3) Ссылка на европейский закон 2016/425 с поправками для применения в Великобритании, за которой следует номер организации, осуществляющей контроль за производством***. Утвержденный орган для экспертизы типа в Великобритании****;
- (4) Название модели; (5) Тип и диаметр каната;
- (6) Длина каната; (7) Серийный номер;
- (8) Технические Ссылки; (9) Месяц и год изготовления; (10) Unicore; (11) Всегда читайте и соблюдайте предупреждения и инструкции.

III - ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Данное изделие соответствует следующим требованиям:

- Регламент ЕС 2016/425 о СИЗ.
- EN 1891:1998: Канат типа kernmantle с низкой растяжимостью для использования в спелеологии, спасательных работах и работах с веревочным доступом.

Тип A: При работе с веревочным доступом канат используется для подъема на рабочую площадку и обратно, в сочетании с другим оборудованием,

а также для рабочего позиционирования в натянутом или подвешенном состоянии на канате. Канаты типа А лучше подходят для работ с веревочным доступом и позиционированием, чем канаты типа В.

Тип В: Веревки этого типа имеют более низкие технические характеристики, чем веревки типа А. В процессе их использования необходимо уделять большее внимание защите от истирания и воздействия других факторов внешней среды, и избегать возможных срывов.

Данное изделие не должно использоваться сверх допустимых пределов.

Данное изделие предназначено только для использования одним человеком.

Предмет предназначен только для использования обученными, компетентными, опытными и квалифицированными лицами, которые в состоянии толковать и применять данные инструкции.

Примеры неправильного использования, приведенные в данном руководстве, не являются исчерпывающими. Существует большое количество случаев неправильного использования, которые невозможно перечислить.

IV - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данное изделие не должно подвергаться воздействию экстремальных климатических условий, механических воздействий или химических веществ, которые могут изменить его физические характеристики (влажность, экстремальные температуры, острые края, вибрация, пыль, химические продукты, электрический ток, порезы, истирание, УФ-излучение, соленая вода и т.д.). Температура никогда не должна быть ниже -40°C или выше 80°C . Несоблюдение этих указаний может негативно повлиять на характеристики данного изделия.

В течение всего срока службы данное изделие должно находиться только в распоряжении компетентного лица. При использовании разными людьми данное изделие может получить серьезные повреждения, которые могут быть незаметны невооруженным взглядом.

Пользователь должен убедиться, что состояние его здоровья не может повлиять на безопасность при нормальном и экстремном использовании данного изделия.

Обучение соответствующим техникам и мерам безопасности является обязанностью пользователя, который берет на себя ответственность за все риски и ущерб, которые могут возникнуть в результате использования данного оборудования.

План спасения на случай чрезвычайной ситуации всегда должен быть разработан до начала работ.

Страховочная линия обязательно должна включать надежное якорное крепление, достаточно прочное, чтобы остановить и удержать пользователя в случае падения, соответствующее стандарту EN 795 (Минимальная нагрузка точки закрепления 12кН). Якорное крепление должно использоваться только одним человеком. Расположение точки крепления всегда должно быть таким, чтобы минимизировать риск падения и высоту падения. Для целей безопасности необходимо, чтобы точка крепления находилась выше уровня пояса, и между пользователем и точкой крепления не должно быть провисания.

Страховочный пояс для предотвращения падения – это единственное удерживающее устройство, разрешенное к использованию в страховочной системе от падения.

Для каждого возможного варианта использования и в зависимости от составляющих компонентов страховочной линии определите минимальное свободное пространство или "воздушную тягу", необходимую под пользователем на рабочем месте, чтобы не было столкновения с землей или наличия любого другого препятствия на пути возможного падения с учетом раскачивания и без него. Необходимо учитывать длину каждого компонента, в том числе при учете срабатывания поглотителя энергии. Длина данного изделия будет влиять на высоту падения при использовании страховочной системы от падения.

Убедитесь, что все элементы страховочной линии соответствуют европейским стандартам, подходят для предполагаемого использования, совместимы друг с другом и что их можно комбинировать без риска для безопасности. При использовании нескольких деталей, функция безопасности одной из них может влиять на функцию безопасности другой или мешать ей и, следовательно, представлять опасность. Следуйте руководству пользователя по каждому компоненту, используемому вместе с данным изделием.

Ведите идентификационный лист для каждого элемента, подсистемы или системы. Пример идентификационного листа приведен в данном руководстве.

Канаты с арамидом предназначены для интенсивного использования. Температура плавления арамида составляет 500°C . Чрезмерное ультрафиолетовое Воздействие этих веревок может значительно снизить их сопротивление.

V - ОСМОТР

Перед и после каждого использования следует проводить ручной и визуальный осмотр по всей длине изделия, чтобы обнаружить любые признаки износа оболочки, повреждения сердечника или любого другого ухудшения состояния (рис. 9 и 11). Безопасность пользователя связана с поддержанием эффективности и износостойкости оборудования.

Если веревку разрезали на несколько кусков, необходимо правильно обработать концы веревки и подписать концы так, как это было сделано в оригинале, указав длину каждого куска.

Осмотр данного изделия должен проводиться строго в соответствии с приведенной ниже процедурой, а его идентификационный лист должен проверяться компетентным и уполномоченным лицом не реже одного раза в год, а в зависимости от условий эксплуатации и чаще. Осмотр считается непройденным, если:

- Изделие не прошло ручной и/или визуальный осмотр;

- Подверглось серьезному падению или сильному удару, даже если повреждений не видно, внутренние разрывы могут повлиять на его функционирование;

- Оно контактировало с химическими веществами (в случае чистящих средств или красок необходимо проводить специальные тесты перед использованием);

- Оно подвергалось воздействию экстремальных температур ($< -40^{\circ}\text{C}$ или $> 80^{\circ}\text{C}$);

- История использования неизвестна;

- Действующие стандарты устарели;

- Не имеет актуального идентификационного листа, соответствующего стандарту EN 365;

- Маркировка не читается;

- Имеются какие-либо сомнения касательно безопасности использования;

Если изделие не прошло проверку, оно должно быть уничтожено во избежание дальнейшего использования.

VI - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед первым использованием необходимо размотать канат, как показано на рисунках, чтобы избежать скручивания и перетивов (рис. 1). Перед первым использованием размотанный канат замочите в холодной воде и оставьте до медленного высыхания. При этом длина веревки уменьшится примерно на 5%. Учитывайте это при расчете необходимого Вам снаряжения.

Данное изделие предназначено для выдерживания статических усилий в контексте деятельности, представляющей риск падения с высоты. Если при выполнении спелеологических работ, работ с канатов, работ на высоте или при закреплении канатов для спасения или обеспечения безопасности пользователи оказываются в положении, когда им необходимо свободное лазание, они должны использовать динамическую веревку, соответствующую стандарту EN 892. Не допускается использование нединамических веревок в ситуациях, когда возможен срыв с фактором $>0,3$. (Рис. 2)

Подсоедините это изделие к точкам крепления обвязки, обозначенным "А", используя соответствующие устройства (соединители, талреп, устройство против падения, поглотитель энергии, ...).

Завязки могут быть сделаны в любой точке каната с помощью петли в виде восьмерки (рис. 4). Расстояние между двумя соседними узлами должно быть не менее 10 см. Любой другой тип окончания должен быть письменно согласован с производителем перед использованием.

Убедитесь, что диаметр каната и его другие соответствующие характеристики совместимы с любым устройством, используемым вместе с канатом, таким как ограничители падения или другие регулировочные устройства.

Канаты должны быть защищены от острых краев и используемых инструментов (рис. 5). Убедитесь, что на любом устройстве, используемом с канатом, нет зазубрин или зацепов.

Трение веревок друг о друга (например, протравливание веревок через карабин с разной скоростью) ведет к их нагреванию и повреждению оплетки. (Рис. 6)

Избегайте быстрого спуска или подъема, которые могут сжечь веревку и ускорить износ оболочки. Температура плавления полиамида 215°C. Такая температура может быть достигнута во время быстрых спусков.

Под воздействием воды или льда канаты становятся гораздо более чувствительными к истиранию и теряют прочность.

VII - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые операции по техническому обслуживанию должны выполняться компетентными и уполномоченными лицами, имеющими разрешение и неукоснительно соблюдающими инструкции по эксплуатации, установленные производителем.

Любые модификации данного изделия строго запрещены. Модификация или удаление оригинальных деталей может повлиять на работу.

Чистка: Стирайте это изделие в чистой холодной воде (максимум 30°C), можно с моющим средством, предназначенным для деликатного текстиля, с использованием щетки из синтетической щетины. Ополосните чистой водой без использования моющего средства. Не подвергайте его машинной стирке и не используйте мойку под давлением.

Дезинфекция: Использовать материалы, которые не оказывают никакого влияния на используемые синтетические материалы.

Сушка: Дайте высохнуть естественным образом в тени, вдали от прямых источников тепла.

VIII - ХРАНЕНИЕ И ПЕРЕВОЗКА

Условия хранения и транспортировки до первого использования и между последующими использованиями являются существенными факторами поддержания работоспособности данного изделия.

Во время хранения данное изделие не должно быть под нагрузкой.

Храните вдали от света, влаги, пыли, любых источников тепла и химических веществ. Поддерживайте температуру хранения около 20°C в пределах $\pm 15^\circ\text{C}$.

Для хранения и транспортировки рекомендуется использовать специальные мешки, которые защитят веревку от грязи и предотвратят вероятность ее спутывания.

IX - СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Срок службы = срок хранения перед началом эксплуатации + срок эксплуатации.

Срок хранения: При надлежащих условиях хранения это изделие может храниться в течение 5 лет до первого использования без влияния на его будущий срок эксплуатации.

Срок эксплуатации: Потенциальный срок службы данного изделия при использовании составляет 10 лет.

Предупреждение: Это всего лишь потенциальный срок службы. Канат может выйти из строя при первом же использовании. Именно

проверки определяют, нужно ли избавляться от изделия раньше. Правильное хранение между использованиями является крайне важным. Срок эксплуатации веревки никогда не должен превышать 10 лет. Таким образом, общий максимальный срок службы (хранение до использования + срок службы в эксплуатации) ограничен 15 годами.

Срок службы зависит от частоты использования, условий хранения, эксплуатации, очистки, осмотра и обслуживания.

Абразивное воздействие, воздействие ультрафиолета и влажность постепенно ухудшат свойства каната.

Обратите внимание, что в процессе использования веревка утолщается и поэтому длина ее может уменьшиться до 10%.

X - ГАРАНТИЯ

Данное изделие имеет гарантию 3 года на любую дефект материала или изготовления.

Гарантия не распространяется на следующие случаи: естественный износ, окисление, внесение изменений, переделка, ремонт, плохие условия хранения, плохое обслуживание, повреждения в результате несчастных случаев, неосторожное обслуживание, использование в ситуациях, для которого данное изделие не предназначено, если маркировка или индивидуальный номер перестали читаться или отсутствуют, если данное изделие помечено маркерами или наклейками, не разрешенными производителем.

Ελληνικά

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αποθαρρύνεται έντονα.

Εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χρήστη να παρέχει ο έμπορος λιανικής πώλησης το εγχειρίδιο χρήσης, τις οδηγίες συντήρησης, τις οδηγίες για περιοδικές εξετάσεις καθώς και τις οδηγίες σχετικά με τις επισκευές, γραμμένες στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

I - ΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν αυτό είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του κινδύνου πτώσης από ύψος. Πρέπει να συνδυάζεται με άλλα εξαρτήματα για να σχηματίσει ένα πλήρες σύστημα ατομικής προστασίας που αποτρέπει ή αναχαίτζει μια πτώση. Ένα σύστημα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος περιλαμβάνει: μια διάταξη στήριξης του σώματος, στερεωμένη σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης, μέσω μιας ή περισσότερων διατάξεων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα ονομάζεται γραμμή ασφάλισης. Αυτό το προϊόν είναι ένα σχοινί kernmantle με χαμηλό τέντωμα.

II - ΕΝΝΟΙΑ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ (ΕΙΚ. 10)

Οι δηλώσεις συμμόρφωσης ΕΕ και UKCA είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο.

(1) Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή, (2) Συμμόρφωση με τον Ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 για τα ΜΑΠ, ακολουθούμενο από τον αριθμό του οργανισμού που επιβλέπει τον έλεγχο της κατασκευής*. Κοινοποιημένος οργανισμός για εξέταση τύπου ΕΕ**, (3) Αναφορά στον Ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 όπως τροποποιήθηκε για να ισχύει στη Μεγάλη Βρετανία, ακολουθούμενος από τον αριθμό του οργανισμού που επιβλέπει τον έλεγχο της παραγωγής***. Εγκεκριμένος φορέας για εξέταση τύπου ΗΒ****, (4) Όνομα μοντέλου, (5) Τύπος και διάμετρος του σχοινού, (6) Μήκος του σχοινού, (7) Σειριακός αριθμός, (8) Τεχνικές Αναφορές, (9) Μήνας και έτος κατασκευής, (10) Unipole, (11) Πάντα να διαβάζετε και να ακολουθείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες.

III - ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Κανονισμός ΕΕ 2016/425 για τα ΜΑΠ.

- EN 1891:1998: Σχοινί kernmantle χαμηλής επιμήκυνσης για χρήση σε σπηλαιολογία, διάσωση και

εργασία πρόσβασης με σχοινί.

Τύπος Α: Στις εργασίες πρόσβασης με σχοινί, το σχοινί χρησιμοποιείται για την πρόσβαση προς και από το χώρο εργασίας, σε συνδυασμό με άλλο εξοπλισμό, και την τοποθέτηση στη θέση εργασίας υπό τάση ή ανάρτηση στο σχοινί. Τα σχοινιά τύπου Α είναι καταλληλότερα για πρόσβαση με σχοινί και τοποθέτηση σε θέση εργασίας από τα σχοινιά τύπου Β.

Τύπος Β: Σχοινί με επίπεδο επιδόσεων κατώτερο από τα σχοινιά τύπου Α. Κατά τη χρήση, πρέπει να δίνεται μεγαλύτερη προσοχή στην προστασία από τις επιπτώσεις της τριβής, της κοπής και της κανονικής φθοράς, καθώς και στη μείωση της πιθανότητας πτώσης.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όριά του.

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση από ένα άτομο.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένα, ικανά, έμπειρα και καταρτισμένα άτομα ικανά να ερμηνεύουν και να εφαρμόζουν αυτές τις οδηγίες.

Οι λίγες περιπτώσεις εσφαλμένης χρήσης που παρουσιάζονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι εξαντλητικές. Υπάρχει πληθώρα εσφαλμένων χρήσεων που δεν είναι δυνατόν να απαριθμηθούν.

IV - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες κλιματικές συνθήκες, μηχανικούς περιορισμούς ή χημικές ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάξουν την απόδοσή του (υγρασία, ακραίες θερμοκρασίες, αιχμηρές άκρες, κραδασμούς, σκόνη, χημικά προϊόντα, ηλεκτρικά ρεύματα, κοψίματα, τριβή, ακτινοβολία UV, αλμυρό νερό, και τα λοιπά.). Η θερμοκρασία δεν πρέπει ποτέ να πέσει κάτω από τους -40°C ή να υπερβεί τους 80°C . Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις επιδόσεις αυτού του προϊόντος.

Αυτό το προϊόν πρέπει να εκχωρηθεί προσωπικά σε αρμόδιο άτομο για όλη του τη ζωή. Όταν χρησιμοποιείται εκτός της παρουσίας του κύριου χρήστη, αυτό το προϊόν μπορεί να υποστεί σοβαρές ζημιές που μπορεί να μην είναι ορατές.

Ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίζει ότι οι συνθήκες υγείας του δεν μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλειά του όταν χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν σε κανονική και έκτακτη χρήση.

Η εκμάθηση των κατάλληλων τεχνικών και μέτρων ασφαλείας αποτελεί ευθύνη του χρήστη, ο οποίος αναλαμβάνει την ευθύνη για όλους τους κινδύνους και τις ζημιές που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.

Κατά την έναρξη της δραστηριότητας πρέπει πάντα να υπάρχει σχέδιο διάσωσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Η γραμμή ασφάλισης πρέπει απαραίτητα να περιλαμβάνει ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης, αρκετά ισχυρό ώστε να σταματά και να συγκρατεί τον χρήστη σε περίπτωση πτώσης, σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 (ελάχιστη αντοχή: 12 kN). Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο. Η θέση του σημείου αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετείται έτσι ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος πτώσης καθώς και το ύψος της πτώσης. Είναι απαραίτητο για την ασφάλεια το σημείο αγκύρωσης να βρίσκεται πάνω από το επίπεδο της μέσης και δεν πρέπει να υπάρχει χαλαρότητα μεταξύ του χρήστη και του σημείου αγκύρωσης.

Ο μιάνας αναχαίτισης πτώσης είναι η μόνη συσκευή στήριξης του σώματος που επιτρέπει να χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης. Για κάθε πιθανή χρήση και ανάλογα με τα εξαρτήματα της γραμμής ρελέ, προσδιορίστε τον ελάχιστο ελεύθερο χώρο ή «ρυθμισμό αέρα» που απαιτείται κάτω από τον χρήστη στο χώρο εργασίας, ώστε να μην υπάρχει σύγκρουση με το έδαφος ή ύπαρξη οποιουδήποτε άλλου εμποδίου στην πορεία πιθανής πτώσης με ή χωρίς ταλάντευση. Είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη το μήκος κάθε εξαρτήματος, συμπεριλαμβανομένου του απορροφητή ενέργειας μετά την ενεργοποίησή του, εάν υπάρχει. Όταν χρησιμοποιείται σε σύστημα αναχαίτισης πτώσης, το μήκος αυτού του προϊόντος θα επηρεάσει το ύψος της πτώσης.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της γραμμής ασφάλισης συμμορφώνονται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα, είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη

χρήση, συμβατά μεταξύ τους και ότι μπορούν να συνδυαστούν χωρίς να παρουσιάζουν κίνδυνο για την ασφάλεια. Κατά τη χρήση περισσότερων ειδών, η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα είδη μπορεί να επηρεαστεί από τη λειτουργία ασφαλείας των άλλων ειδών ή να παρεμποδιστεί από αυτήν και, ως εκ τούτου, να αποτελέσει κίνδυνο. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο χρήσης κάθε εξαρτήματος που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.

Κρατήστε ένα φύλλο αναγνώρισης για κάθε εξάρτημα, υποσύστημα ή σύστημα. Στο παρόν εγχειρίδιο παρέχεται ένα παράδειγμα φύλλου αναγνώρισης.

Τα σχοινία με αραμίδιο προορίζονται για ενστατική χρήση. Το σημείο τήξης του αραμιδίου είναι 500°C . Η υπερβολική έκθεση αυτών των σχοινιών στην υπεριώδη ακτινοβολία μπορεί να μειώσει σημαντικά την αντοχή τους.

V - ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Πριν και μετά από κάθε χρήση, θα πρέπει να πραγματοποιείται χειροκίνητη και οπτική επιθεώρηση σε όλο το μήκος του προϊόντος για να αναζητηθούν τυχόν σημάδια φθαρμένου περιβλήματος, καταστραμμένου πυρήνα ή οποιασδήποτε άλλης υποβάθμισης (Εικ. 9 και 11). Η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού.

Εάν ένα σχοινί έχει κοπεί σε διάφορα μήκη, αντιγράψτε και τοποθετήστε σε κάθε νέο άκρο τα σημάδια των αρχικών άκρων.

Αυτό το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται αυστηρά ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία και το φύλλο αναγνώρισής του να ενημερώνεται από αρμόδιο άτομο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και πιο συχνά ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Η επιθεώρηση θεωρείται αποτυχημένη εάν:

- Έχει αποτύχει σε χειροκίνητο ή/και οπτικό έλεγχο,
 - Έχει υποστεί πτώση ή βίαια σοκ, ακόμα κι αν δεν είναι ορατή ζημιά, εσωτερικές ρήξεις μπορεί να επηρεάσουν την απόδοσή του.
 - Έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες (στην περίπτωση καθαριστικών ή χρωμάτων, πρέπει να γίνουν ειδικές δοκιμές πριν από τη χρήση),
 - Έχει εκτεθεί σε υπερβολική θερμότητα ($< -40^{\circ}\text{C}$ ή $> 80^{\circ}\text{C}$);
 - Το ιστορικό χρήσης του είναι άγνωστο,
 - Τα ισχύοντα πρότυπα είναι απαρχαιωμένα,
 - Δεν διαθέτει ενημερωμένο δελτίο αναγνώρισης σύμφωνα με το πρότυπο EN 365.,
 - Οι σημάδευσες του δεν είναι ευανάγνωστες,
 - Υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλειά του,
- Εάν αυτό το προϊόν αποτύχει στον έλεγχο, θα πρέπει να καταστραφεί για να αποφευχθεί περαιτέρω χρήση.

VI - ΧΡΗΣΗ

Πριν από την πρώτη χρήση, είναι απαραίτητο να ξετυλίξετε το σχοινί, όπως φαίνεται στα διαγράμματα, για να αποφυγείτε τις συστροφές και τα τσακίσματα (Εικ. 1). Αφήστε το ξετυλιγμένο σχοινί να μουλιάσει σε κρύο νερό και αφήστε το να στεγνώσει αργά πριν από την πρώτη χρήση. Θα συρρικνωθεί κατά περίπου 5%. Λάβετε αυτό υπόψη κατά τον υπολογισμό των απαιτούμενων μηκών.

Το προϊόν αυτό προορίζεται να αντέξει σε στατικές προσπάθειες στο πλαίσιο δραστηριοτήτων που ενέχουν κίνδυνο πτώσης από ύψος. Εάν κατά την άσκηση της σπηλαιολογίας ή την εργασία με στήριξη σε σχοινιά, την εργασία σε ύψος ή τη στερέωση σχοινιών για διάσωση ή ασφάλεια, οι χρήστες βρεθούν σε θέση όπου πρέπει να αναρριχηθούν ελεύθερα, πρέπει να χρησιμοποιούν δυναμικό σχοινί σύμφωνα με το πρότυπο EN 892. Τα σχοινιά χαμηλής επιμήκυνσης δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται σε καταστάσεις που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε πτώση μεγαλύτερη του συντελεστή 0,3. (Εικ. 2)

Συνδέστε αυτό το προϊόν στα σημεία πρόσδεσης του μιάνας με την ένδειξη "Α" χρησιμοποιώντας τις κατάλληλες συσκευές (σύνδεσμοι, κορδόνι, συσκευή κατά της πτώσης, απορροφητής ενέργειας, ...).

Ο τερματισμός μπορεί να γίνει σε οποιοδήποτε σημείο κατά μήκος του σχοινιού με βρόχο σχήματος 8 (Εικ. 4). Το ελάχιστο μήκος σχοινιού που πρέπει να εκτείνεται και από τις δύο πλευρές άλλο τέτοιου κόμπου είναι 10 cm. Οποιοσδήποτε άλλος τύπος τερματισμού πρέπει να συμφωνηθεί εγγράφως από τον κατασκευαστή πριν από τη χρήση.

Βεβαιωθείτε ότι η διάμετρος του σχοινιού και τα άλλα

сχετικά χαρακτηριστικά του είναι συμβατά με κάθε συσκευή που χρησιμοποιείται με το σχοινί, όπως αναστολές πτώσης ή άλλες συσκευές ρύθμισης.

Τα σχοινιά πρέπει να προστατεύονται από αιχμηρές ακμές και εργαλεία κατά τη χρήση (Εικ. 5). Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν γρέζια ή εμπλοκές σε καμία συσκευή που χρησιμοποιείται με το σχοινί.

Η τριβή δύο σχοινιών που κινούνται με άνιση ταχύτητα σε έναν σύνδεσμο παράγει θερμότητα που μπορεί να οδηγήσει σε ρήξη. (Εικ. 6)

Αποφύγετε το γρήγορο ραπέλ ή το γρήγορο κατέβασμα που θα μπορούσε να κάψει το σχοινί και να επιταχύνει τη φθορά του μανδύα. Το ελάχιστο μήκος σχοινού που πρέπει να εκτείνεται και από τις δύο πλευρές κάθε τέτοιου κόμπου είναι 10 cm. Οποιοσδήποτε άλλος τύπος τερματισμού πρέπει να συμπληρωθεί εγγράφως από τον κατασκευαστή πριν από τη χρήση.

Όταν επηρεάζονται από νερό ή πάγο, τα σχοινιά γίνονται πολύ πιο ευαίσθητα στην τριβή και χάνουν την αντοχή τους.

VII - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδια άτομα ρητά εξουσιοδοτημένα και ακολουθώντας σχολαστικά τις οδηγίες λειτουργίας που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

Οποιαδήποτε τροποποίηση επισκευής αυτού του προϊόντος απαγορεύεται αυστηρά. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του.

Καθαρισμός: Πλύνετε αυτό το προϊόν σε καθαρό, κρύο νερό (μέγιστο 30°C), ενδοχομένως με ένα απορρυπαντικό σχεδιασμένο για ευαίσθητα υφάσματα, χρησιμοποιώντας μια βούρτσα με συνθετικές τρίχες. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό χωρίς απορρυπαντικό. Μην πλένετε στο πλυντήριο ή μην χρησιμοποιείτε πειστικό.

Απολύμανση: Χρήση υλικών που δεν έχουν καμία επίδραση στα συνθετικά υλικά που χρησιμοποιούνται. Στέγνωμα: Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά στη σκιά, μακριά από άμεση θερμότητα.

VIII - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Οι συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ διαδοχικών χρήσεων αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της απόδοσης αυτού του προϊόντος.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να φορτώνεται κατά την αποθήκευση.

Αποθηκεύστε μακριά από φως, υγρασία, σκόνη, οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή χημικά. Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης γύρω στους 20°C εντός του ορίου των ± 15°C.

Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε μια τσάντα με σχοινί για τη μεταφορά, ώστε να προστατεύεται από τη βρωμία και να ελαχιστοποιείται η συστροφή.

IX - ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Διάρκεια ζωής = Χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος χρήσης.

Χρόνος αποθήκευσης: Σε καλές συνθήκες αποθήκευσης το προϊόν αυτό μπορεί να διατηρηθεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η μελλοντική διάρκεια ζωής του κατά τη χρήση.

Διάρκεια ζωής: Η πιθανή διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος σε χρήση είναι 10 έτη.

Προσοχή: Αυτή είναι μόνο μια πιθανή διάρκεια ζωής. Ένα σχοινί μπορεί να καταστραφεί κατά την πρώτη του χρήση. Η επιθεώρηση καθορίζει εάν το προϊόν πρέπει να απορριφθεί πιο γρήγορα. Η σωστή αποθήκευση μεταξύ χρήσεων είναι ουσιώδης. Η διάρκεια ζωής του χρησιμοποιούμενου σχοινού δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τα 10 έτη. Συνεπώς, η συνολική μέγιστη διάρκεια ζωής (αποθήκευση πριν από τη χρήση + διάρκεια ζωής κατά τη χρήση) περιορίζεται σε 15 έτη.

Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης, τις συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επιθεώρησης και συντήρησης.

Η τριβή, η έκθεση στην υπεριώδη ακτινοβολία και η υγρασία υποβαθμίζουν σταδιακά τις ιδιότητες του σχοινού.

Σημειώστε ότι με τη χρήση, ένα σχοινί πυκνώνει και έτσι χάνει έως και 10 % μήκος.

X - ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι οποιουδήποτε ελαττώματος υλικού ή κατασκευής.

Η εγγύηση αποκλείεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: κανονική φθορά, οξείδωση, τροποποιήσεις, μετατροπές, επισκευές, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές λόγω ατυχημάτων, αμέλεια, χρήσεις για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται, εάν η σήμανση ή ο ατομικός αριθμός δεν είναι πλέον ευανάγνωστος ή λείπει, εάν το προϊόν φέρει σήμανση ή αυτοκόλλητα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Български

Прочетете внимателно това ръководство преди да използвате този продукт и следвайте инструкциите по-долу. Неспазването на тези правила и инструкции увеличава риска от нараняване или смърт. Силно неспортично и използването на оборудване втора употреба.

Ако продуктът се продава извън първата страна на местоназначение, от съществено значение за безопасността на потребителя е търговецът на дребно да предостави ръководството за потребителя, инструкциите за поддръжка, за периодични проверки, както и инструкции, свързани с ремонта, написани на езика на страната, в която се използва продуктът.

I - ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт е лично предпазно средство (ЛПС) срещу риск от падане от височина. Трябва да се комбинира с други компоненти, за да образува цялостна лична защитна система, която предотвратява или спира падане. Системата за лична защита срещу падане от височина включва: опорно устройство за тялото, фиксирано към надеждна точка на закотвяне, чрез едно или повече свързващи устройства. Цялата тази система се нарича осигурителна линия.

Този продукт е въже със сърцевина и обвивка с малко удължение.

II - ОБОЗНАЧЕНИЯ НА МАРКИРОВКИТЕ

(Фиг. 10)

Декларации за съответствие с изискванията на ЕС и UKCA са налични на уебсайта.

(1) Име и адрес на производителя;(2) Съответствие с Европейския регламент 2016/425 относно ЛПС, последвано от номера на организацията, наблюдаваща контрола на производството*. Оторизиран орган, осъществил ЕУ изпитание на типа**;(3) Препратка към Европейския регламент 2016/425, изменен за прилагане във Великобритания, последван от номера на организацията, която наблюдава контрола на производството***. Оторизиран орган, осъществил UK изпитание на типа****;(4) Име на модела;(5) Тип и диаметър на въжето;(6) Дължина на въжето;(7) Серийн номер;(8) Технически справки;(9) Месец и година на производство;(10) Uniscore;(11) Винаги четете и следвайте предупрежденията и инструкциите.

III - ПРИЛОЖЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Този продукт отговаря на следните изисквания:

- Европейски регламент 2016/425 относно ЛПС.

- EN 1891:1998: Въже със сърцевина и обвивка с малко удължение за използване при пещерни дейности, спасяване и работа с въжен достъп.

Тип А: При работа с въжен достъп въжето се използва за достъп до и от работната площадка, заедно с друго оборудване, както и работно позициониране в огън или окачване на въжето. Въжета тип А са по-подходящи за работа с въжен достъп и работно позициониране от въжета тип В.

Тип В: Въже с ниво на производителност, по-ниско от въжета тип А. По време на употреба трябва да се обърне по-голямо внимание на защитата срещу въздействието на изтъкване, срязване и естествено износване, както и на намаляване на възможността от падане.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите ограничения.

Този продукт е за употреба само от един човек.

Този продукт е предназначен само за употреба от обучени, компетентни, опитни и квалифицирани лица, способни да тълкуват и прилагат тези инструкции.

Малкото случаи на неправилна и погрешна употреба, представени в това ръководство, не са изчерпателни. Има множество видове неправилна и погрешна употреба, които не е възможно да се изброят.

IV - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този продукт не трябва да бъде излаган на екстремни климатични условия, механични ограничения или химични вещества, които биха могли да променят неговите характеристики (влажност, екстремни температури, остри ръбове, вибрации, прах, химически продукти, електрически токове, порязвания, абразия, UV лъчения, солена вода и др.). Температурата никога не трябва да пада под -40°C или да надвишава 80°C . Неспазването на тези указания може да повлияе негативно на работата на този продукт.

Този продукт трябва да бъде предоставен лично на компетентно лице за целия му живот. Когато се използва извън присъствието на основния потребител, този продукт може да претърпи сериозни щети, които може да не са видими.

Потребителят трябва да се увери, че неговото здравословно състояние не може да повлияе на безопасността му, когато използва този продукт при нормална и спешна употреба.

Обучението в подходящи техники и мерки за безопасност е отговорност на потребителя, който поема отговорност за всички рискове, вреди и загуби, които могат да възникнат от използването на това оборудване.

Винаги трябва да има спасителен план в случай на спешна ситуация, когато започват дейността.

Осигурителната линия задължително трябва да включва надеждна точка на закотвяне, достатъчно здрава, за да спре и задържи потребителя в случай на падане, в съответствие със стандарт EN 795 (12 kN минимална якост) Точката на закотвяне трябва да се използва само от един човек. Местоположението на точката на закотвяне трябва винаги да бъде позиционирано така, че да минимизира риска от падане и височината на падането. От съществено значение за безопасността е точката на закотвяне да е на или над нивото на талията, не трябва да има хлабина между потребителя и точката на закотвяне.

Предпазният колан срещу падане е единственото устройство за поддържане на тялото, което е разрешено да се използва в системата за предпазване от падане.

За всяка възможна употреба и в зависимост от компонентите на осигурителната линия, определете минималното свободно пространство или „въздушна тяга“, необходимо под потребителя на работното място, така че да няма сблъсък със земята или наличието на друго препятствие по пътя при възможно падане със или без залюляване. От съществено значение е да се вземе предвид дължината на всеки компонент, включително абсорбера на енергия след задействането му, ако е приложимо. Когато се използва в системата за спиране на падане, дължината на този продукт ще повлияе на височината на падане.

Уверете се, че всички компоненти на осигурителната линия отговарят на европейските стандарти, са подходящи за предназначението, са съвместими помежду си и могат да се комбинират, без да представляват риск за безопасността. При използване на няколко различни оборудвания, функцията за безопасност на някое от оборудванията може да бъде повлияна от функцията за безопасност на друго оборудване или да му пречи и следователно да представлява опасност. Следвайте ръководството за потребителя на всеки компонент, използван в комбинация с този продукт.

Съхранявайте идентификационен лист за всеки компонент, подсистема или система. Пример за идентификационен лист е предоставен в това ръководство.

Въжетата с арамид са предназначени за интензивна употреба. Температурата на толене на арамида е 500°C . Прекомерното излагане

на UV лъчи на тези въжета може значително да намали тяхната устойчивост.

V - ИНСПЕКЦИЯ

Преди и след всяка употреба трябва да се извърши ръчна и визуална проверка по цялата дължина на продукта, за да се потърсят признаци на износена обвивка, повредена сърцевина или друго увреждане (Фиг. 9 и 11). Безопасността на потребителя е свързана с поддържането на ефективността и устойчивостта на оборудването.

Ако нарежете едно въже на няколко, залепете на всяко въже лепенка с данните от маркировката, която е на края на въжето.

Този продукт трябва да се проверява стриктно, следвайки процедурата по-долу, а неговият идентификационен лист трябва да се актуализира от компетентно лице поне веднъж годишно и по-често в зависимост от условията на употреба. Проверката се счита за неуспешна, ако:

- Не е преминал ръчна и/или визуална проверка;
- Е претърпял падане или силен удар, дори ако няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да повлияят на работата му;
- Е влезнал в контакт с химикали (в случай на почистващи препарати или бои трябва да се направят специфични тестове преди употреба);
- Е излаган на екстремна температура ($< -40^{\circ}\text{C}$ или $> 80^{\circ}\text{C}$);
- Историята на неговата употреба е неизвестна;
- Приложимите стандарти са остарели;
- Няма актуален идентификационен лист в съответствие с EN 365;
- Маркировките му са нечетливи;
- Съществува съмнение относно неговата безопасност;

Ако този продукт не премине проверката, той трябва да бъде унищожен, за да се предотврати по-нататъшна употреба.

VI - УПОТРЕБА

Преди първата употреба, развийте въжето, както е посочено на скицата, за да предотвратите насукуване (Фиг. 1). Оставете развитото въже да се нахисне в студена вода и след това го оставете да изсъхне бавно преди първа употреба. Така то се скъсява с около 5%. Вземете това предвид, когато изчислявате необходимите дължини.

Този продукт е предназначен да издържа на статично усилие в контекста на дейности, създаващи риск от падане от високо. Ако при практикуване на спелеология или работа с въжета, работа на височина или при фиксиране на въжета за спасяване или сигурност, потребителите се оказват в позиция, в която трябва да се катерят свободно, те трябва да използват динамично въже, отговарящо на стандарт EN 892. Полу-статичните въжета не трябва в никакъв случай да се използват, ако съществува риск от падане с фактор по-голям от 0,3. (Фиг. 2)

Свържете този продукт към точките на закрепване на предпазния колан, означени с "A", като използвайте подходящите устройства (конектори, въже, устройство против падане, абсорбер на енергия, ...).

Краищата могат да бъдат направени във всяка точка на въжето с фигура от 8 примки (Фиг. 4). Минималната дължина на въжето, което трябва да се простира от двете страни на всеки такъв възел, е 10 cm. Всеки друг вид край трябва да бъде одобрен писмено от производителя преди употреба.

Уверете се, че диаметърът на въжето и другите съответни характеристики са съвместими с всяко устройство, използвано с въжето, като предпазителят срещу падане или други устройства за регулиране.

Въжетата трябва да бъдат защитени от остри ръбове и използвани инструменти (Фиг. 5). Уверете се, че няма неравности или пречи по всяко устройство, използвано с въжето.

Триенето на две въжета, движещи се с различна скорост в конектор, генерира топлина, която може да доведе до скъсване. (Фиг. 6)

Избягвайте бързи спускания на рапел или установка, които могат да причинят стопяване на въжето и да ускорят износването на бронята. Температурата на толене на полиамида е 215°C .

Тази температура може да се достигне при бързо спускане.

Когато са засегнати от вода или лед, въжетата стават много по-чувствителни към износване и губят здравина.

VII - ПОДДЪРЖАНЕ

Всички необходими дейности по поддръжката трябва да се извършват от компетентни лица, изрично упълномощени и стриктно следващи инструкциите за експлоатация, установени от производителя.

Всяка ремонтна модификация на този продукт е строго забранена. Промияната или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта.

Почистване: Измийте този продукт в чиста, студена вода (максимум 30°C), по възможност с препарат за почистване, предназначен за деликатни текстилни изделия, като използвате четка със синтетичен косъм. Изплакнете с чиста вода без почистващ препарат. Не перете в машина и не използвайте машина за миене под налягане.

Дезинфекция: Използвайте материали, които нямат ефект върху използваните синтетични материали.

Сушене: Оставете да изсъхне естествено на сянка, далеч от пряка топлина.

VIII - СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Условията на съхранение и транспортиране преди първата употреба и между последователните употреби са важен фактор за поддържане на ефективността на този продукт.

Този продукт не трябва да се натовазва по време на съхранение.

Съхранявайте далеч от светлина, влага, прах, източник на топлина или химикали. Поддържайте температурата на съхранение около 20°C в рамките на $\pm 15^\circ\text{C}$.

За предпочитане е да използвате чанта за въжета за транспортиране, за да предпазите от замърсяване и да минимизирате усукването.

IX - СРОК НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Срок на използване = Време на съхранение преди първа употреба + време на употреба.

Време за съхранение: При добри условия на съхранение този продукт може да се съхранява в продължение на 5 години преди първата употреба, без да се засяга бъдещата продължителност на срока на използване при употреба.

Срок на използване: Потенциалният срок на използване на този продукт в употреба е 10 години.

Внимание: Това е потенциален срок на използване. Въжето може да бъде унищожено при първото използване. Инспекциите са тези, които определят дали продуктът трябва да бъде бракуван по-бързо. Правилното съхранение между употребите е от съществено значение. Времето за употреба никога не трябва да надхвърля 10 години. Общият максимален живот (съхранение преди употреба + живот в употреба) е ограничен до 15 години.

Срокът на експлоатация зависи от честотата на употреба, условията на съхранение, използване, почистване, проверка и поддръжка.

Механичното триенето, UV лъчите и влагата намаляват качествата на въжето.

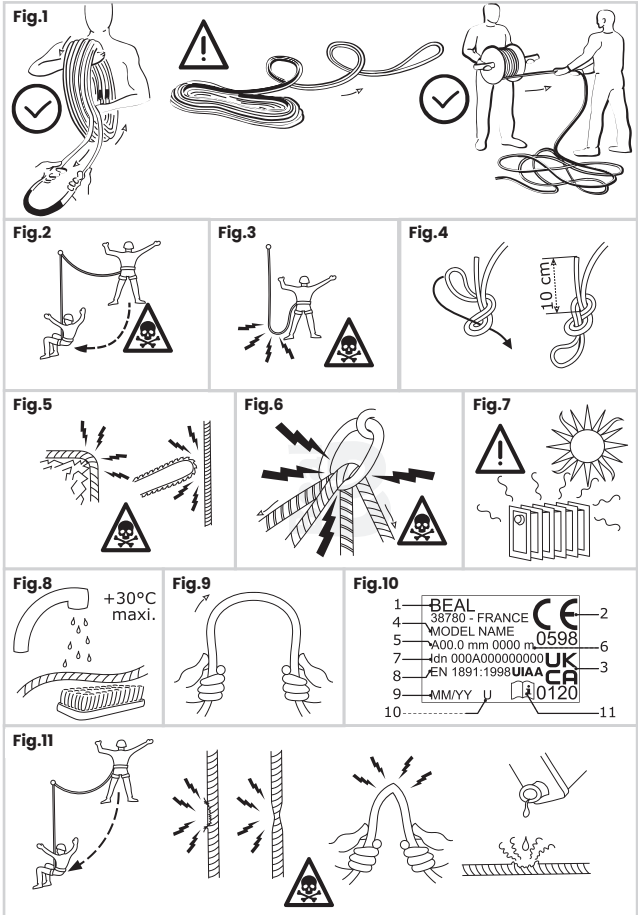
Имайте предвид, че при употреба, въжето се удебелява и може да се скъси до 10%.

X - ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви дефекти в материала или изработката.

Изключения от гаранцията: нормално износване при употреба, окисидация, модификации, промени, поправки, неправилно съхранение, лошо поддържане, повреди поради злополуки, небрежност, неправилна употреба, употреба на продукта не по предназначение, ако маркировката или индивидуалният номер вече не са четливи или липсват, ако този продукт е маркиран с маркери или със стикери, които не са разрешени от производителя.

Illustrations





* N°0598 – SGS FIMKO Oy – Takomotie 8, 00380 Helsinki, FINLAND

** N°0082 – APAVE Exploitation France SAS – 6 rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France

*** N°0120 – SGS UK Ltd – Rossmore Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3 EN – UK

****N°8509 – PARC Ltd, Bideford, Devon, EX39 4 LQ, UK

Identification sheet

B Type of equipment :		 BEAL • 38780 Pont-Evêque • France Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 beal-planet.com commercial@beal-planet.com																											
C Name of the product :																													
D Individual number : <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Key</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>														Key												F Date of purchase :			
Key																													
E Year of manufacture :		G Date of first use :																											
H User :		I Owner :																											
J Comments : 																													
K Inspection sheet																													
N°	L Date (jj/mm/yyyy)	M Inspected by (NAME First name)	N Comments and reason	O Next (jj/mm/yyyy)	P Decision (OK/reject)																								
1																													
2																													
3																													
4																													
5																													
6																													
7																													
8																													
9																													
10																													
11																													
12																													
13																													
14																													
15																													

FR Fiche d'identification :

1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

BG Идентификационен лист :

1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 Година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментар. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.

CS Identifikační list:

1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživat. 8 Majitel. 9 komentářů. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

DA Identifikationsblad:

1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Ejer. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

DE Identifikationsblatt :

1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

EL Φύλλο αναγνώρισης :

1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σχόλια. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρήθηκε από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

ES Ficha de identificación :

1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiendo. 15 Decisión.

FI Tunnistuslomake :

1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä. 8 Omistaja. 9 kommenttia. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

HR Identifikacijski list:

1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspeksijskom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeće. 15 Odluka.

HU Azonosító lap :

1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrizte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

IT Scheda di identificazione :

1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

JP 身分証明書:

1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。4製造年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

KO 식별 시트 :

1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 4 제조년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

NL Identificatieblad :

1 Type uitrusting. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

NO Identifikasjonsark:

1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 Kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspeksjonsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

PL Karta identyfikacyjna :

1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin. 12 Sprawdzone przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

PT Folha de identificação :

1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização. 7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e causa. 14 A seguir. 15 Decisão.

RO Fisa de identificare :

1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricatie. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauză. 14 În continuare. 15 Decizie.

RU Идентификационный лист :

1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментариев. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

SK Identifikačný list:

1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Dátum nákupu. 6 Dátum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlasník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inspekcie. 11 Dátum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

SL Identifikacijski list:

1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarjev. 10 Inspekcijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odločba.

SV Identifikationsblad:

1 Typ av utrustning. 2 Produktens namn. 3 Identifikationsnummer. 4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ågare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

TR Tanımlama sayfası :

1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

ZH 识别表:

1 设备类型. 2 产品名称. 3 识别号. 4 年制造. 5 购买日期. 6 首次使用日期. 7 用户. 8 所有者. 9 条评论. 10 检验记录表. 11 检查日期. 12 检查者. 13 评论和原因. 14 接下来. 15 决定.



BEAL • 38780 Pont-Evêque • France

Tél : 33 (0)4 74 78 88 88

beal-planet.com

commercial@beal-planet.com